

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Monday, September 13, 1982

Chairman: Mr. Jack Burghardt

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le lundi 13 septembre 1982

Président: M. Jack Burghardt

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Sub-committee on*

## Indian Women and the Indian Act

of the Standing Committee on Indian  
Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages  
du Sous-comité sur les*

## Femmes indiennes et la Loi sur les Indiens

du Comité permanent des affaires indiennes et  
du développement du Nord canadien

**RESPECTING:**

Orders of Reference: Study of the provisions of the Indian Act dealing with band membership and Indian Status, with a view to recommending how the Act might be amended to remove those provisions that discriminate against women on the basis of sex

**CONCERNANT:**

Ordres de renvoi: Étude des dispositions de la Loi sur les Indiens qui ont trait à l'adhésion aux bandes et au statut d'Indien, en vue de recommander des façons de modifier la Loi de manière à éliminer les dispositions qui exercent une discrimination contre les femmes fondée sur le sexe

**WITNESSES:**

(See back cover)

**TÉMOINS:**

(Voir à l'endos)

LIBRARY USE ONLY

First Session of the  
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la  
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

122  
KF  
8217  
W65  
C30  
60-1

SUB-COMMITTEE ON  
INDIAN WOMEN AND THE INDIAN ACT  
OF THE STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Jack Burghardt

*Vice-Chairman:* Mrs. Céline Hervieux-Payette

Appolloni (Mrs.)  
Chénier

Greenaway

SOUS-COMITÉ SUR LES  
FEMMES INDIENNES ET LA LOI SUR  
LES INDIENS DU COMITÉ PERMANENT DES  
AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Jack Burghardt

*Vice-président:* M<sup>me</sup> Céline Hervieux-Payette

Manly

Oberle—(7)

Messrs. — Messieurs

(Quorum 4)

*Le greffier du Sous-comité*

François Prigent

*Clerk of the Sub-committee*

Changes in Sub-committee's membership:

On Monday, September 13, 1982:

Mr. Greenaway replaced Mr. Paproski.

Modification de la composition du Sous-comité:

Le lundi 13 septembre 1982:

M. Greenaway remplace M. Paproski.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, SEPTEMBER 13, 1982

(7)

[Text]

The Sub-committee on Indian Women and the Indian Act of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 4:13 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Burghardt, presiding.

*Members of the Sub-committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Burghardt, Chénier, Greenaway, Manly and Oberle.

*In attendance: From the Native Women's Association of Canada:* Ms. Marlyn Kane, Ex-officio member. *From the Native Council of Canada:* Mr. Gary Gould, Ex-officio member. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katherine Dunkley, Research Officers.

*Witnesses: From the Inuit Committee on National Issues:* Geela Moss-Davies, Co-ordinator for the Inuit Women's Association and Esta Kanayuk, Interpreter.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Tuesday, August 31, 1982. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, September 1, 1982, Issue No. 1.*)

Ms. Davies made a statement and, with Ms. Kanayuk, answered questions.

At 5:50 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. this evening.

## EVENING SITTING

(8)

The Sub-committee on Indian Women and the Indian Act of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:09 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Burghardt, presiding.

*Members of the Sub-committee present:* Mrs. Appolloni, Messrs. Burghardt, Chénier, Greenaway, Manly and Oberle.

*In attendance: From the Native Women's Association of Canada:* Ms. Marlyn Kane, Ex-officio member. *From the Native Council of Canada:* Mr. Gary Gould, Ex-officio member. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Mrs. Barbara Reynolds and Mrs. Katherine Dunkley, Research Officers.

*Witnesses: From Indian Rights for Indian Women:* Mrs. Pauline Harper, President and Mrs. Barbara Wyss, Western Vice-President. *From Alberta Indian Rights for Indian Women:* Mrs. Nellie Carlsen, President. *From Quebec Equal Rights for Indian Women:* Mrs. Mary Two Axe Earley, President. *From the B.C. Indian Homemaker's Association:* Mrs. Rose Charlie, President and Ms. Bernice Robson, Executive Director.

The Sub-committee resumed consideration of its Orders of Reference dated Wednesday, August 4, 1982 and Tuesday, August 31, 1982. (See *Minutes of Proceedings, Wednesday, September 1, 1982, Issue No. 1.*)

## PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 13 SEPTEMBRE 1982

(7)

[Traduction]

Le Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 16h13 sous la présidence de M. Burghardt (président).

*Membres du Sous-comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Burghardt, Chénier, Greenaway, Manly et Oberle.

*Aussi présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada:* M<sup>me</sup> Marlyn Kane, membre d'office. *Du Conseil national des autochtones du Canada:* M. Gary Gould, membre d'office. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M<sup>me</sup> Barbara Reynolds et M<sup>me</sup> Katherine Dunkley, attachées de recherche.

*Témoins: Du Comité des Inuit sur les questions d'intérêt national:* Geela Moss-Davies, coordonatrice de l'Association des femmes Inuit et Esta Kanayuk, interprète.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses Ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du mardi 31 août 1982. (Voir *procès-verbal du mercredi 1<sup>er</sup> septembre 1982, fascicule no 1.*)

M<sup>me</sup> Davies fait une déclaration puis, avec M<sup>me</sup> Kanayuk, répond aux questions.

A 17h50, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à 20 heures.

## SÉANCE DU SOIR

(8)

Le Sous-comité sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 20h09 sous la présidence de M. Burghardt (président).

*Membres du Sous-comité présents:* M<sup>me</sup> Appolloni, MM. Burghardt, Chénier, Greenaway, Manly et Oberle.

*Aussi présents: De l'Association des femmes autochtones du Canada:* M<sup>me</sup> Marlyn Kane, membre d'office. *Du Conseil national des autochtones du Canada:* M. Gary Gould, membre d'office. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* M<sup>me</sup> Barbara Reynolds et M<sup>me</sup> Katherine Dunkley, attachées de recherche.

*Témoins: Du Droits indiens pour les femmes indiennes:* M<sup>me</sup> Pauline Harper, présidente et M<sup>me</sup> Barbara Wyss, vice-présidente du secteur ouest. *Du Droits indiens pour les femmes indiennes de l'Alberta:* M<sup>me</sup> Nellie Carlsen, présidente. *Du Droits égaux pour les femmes indiennes du Québec:* M<sup>me</sup> Mary Two Axe Earley, présidente. *De la «B.C. Indian Homemaker's Association»:* M<sup>me</sup> Rose Charlie, présidente et M<sup>me</sup> Bernice Robson, directeur exécutif.

Le Sous-comité reprend l'étude de ses Ordres de renvoi du mercredi 4 août 1982 et du mardi 31 août 1982. (Voir *procès-verbal du mercredi 1<sup>er</sup> septembre 1982, fascicule no 1.*)

Mrs. Harper, Mrs. Two Axe Earley, Mrs. Wyss, Mrs. Charlie and Mrs. Carlsen each made a statement and, with Ms. Robson, answered questions.

At 12:15 o'clock a.m., the Sub-committee adjourned to the call of the Chair.

M<sup>me</sup> Harper, M<sup>me</sup> Two Axe Earley, M<sup>me</sup> Wyss, M<sup>me</sup> Charlie et M<sup>me</sup> Carlsen font chacune une déclaration puis, avec M<sup>me</sup> Robson, répondent aux questions.

A 00h15, le Sous-comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Sous-comité*

François Prigent

*Clerk of the Sub-committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Monday, September 13, 1982

• 1612

**The Chairman:** This meeting of the Indian Affairs Subcommittee on Indian Women and the Indian Act is called to order.

We have before us this afternoon the Inuit Committee on National Issues and also the Inuit Women's Association. Speaking on their behalf will be Geela Moss-Davies, who is the co-ordinator; also at the witness table is Esta Kanayuk, who will act as interpreter this afternoon.

Again, for the benefit of everyone, let me just introduce the committee members who are present this afternoon: from the Official Opposition, Dr. Lorne Greenaway, who is a member of the Standing Committee on Indian Affairs; from the New Democratic Party, Mr. Jim Manly; representing the Liberal Party, Mrs. Ursula Appoloni, Mr. Ray Chénier. Our two ex-officio members of the committee are, from the Native Women's Association of Canada, Ms Marlyn Kane; from the Native Council of Canada, Mr. Gary Gould.

Mr. Greenaway.

**Mr. Greenaway:** Mr. Chairman, I have a point of order. I have been reading over my researcher's notes on last week's testimony and one thing that appears to me to still be an issue is the funding for the members of the committee who are here from the NCC and AFN and NWAC. I was wondering whether you could enlighten me about what is happening with the proposal.

I understand the minister agreed at the press conference that there would be funding forthcoming for these people so they could properly research this issue and appear at these committee hearings.

**The Chairman:** Thank you, Dr. Greenaway.

On that point of order, let me inform you and the committee that the funding is in the works; I can assure you of that. Apparently, it is a matter of co-ordination between the Secretary of State department and the Department of Indian Affairs.

I understand the Minister of Indian Affairs was in touch with the Secretary of State Department last week—with the department, not the minister—and this is where the holdup is right at the moment. But I understand on very good authority, and this was presented last week on several occasions, that the funding is there. It is just a matter of getting it; that is the thing.

• 1615

**Mr. Greenaway:** Well, as I understand it, the NWAC is to be funded by the Secretary of State, and I imagine the NCC would be too, but what about the AFN? Would they not be funded by the department?

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le lundi 13 septembre 1982

**Le président:** Cette séance du Sous-comité des Affaires indiennes sur les femmes indiennes et la Loi sur les Indiens est maintenant ouverte.

Nous accueillons cet après-midi le Comité inuit sur les questions nationales et également l'Association des femmes inuites. Geela Moss-Davies, coordinatrice, parlera en leur nom; à la table des témoins, Esta Kanayuk agira comme interprète cet après-midi.

Pour le bénéfice de chacun, je voudrais vous présenter les membres du comité présents cet après-midi: pour l'Opposition officielle, M. Lorne Greenaway, membre du Comité permanent des Affaires indiennes; pour le Nouveau Parti démocratique, M. Jim Manly; représentant le Parti libéral, M<sup>me</sup> Ursula Appoloni, M. Ray Chénier. Les deux membres d'office du comité sont, pour l'Association des femmes autochtones du Canada, Mad. Marlyn Kane; pour le Conseil autochtone du Canada, M. Gary Gould.

La parole est à vous, monsieur Greenaway.

**M. Greenaway:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. J'ai lu mes notes sur le témoignage de la semaine dernière et il me semble qu'un problème persiste sur l'octroi de subventions aux membres du Comité appartenant au Conseil autochtone du Canada, à l'Assemblée des premières nations et à l'Association des femmes autochtones du Canada. J'aimerais savoir où en est la proposition.

Le ministre a indiqué à une conférence de presse que ces personnes recevraient des fonds pour pouvoir étudier adéquatement cette question et comparaître devant le Comité.

**Le président:** Merci, monsieur Greenaway.

En ce qui concerne ce point, laissez-moi vous dire ainsi qu'au comité que le financement est en cours; je peux vous l'assurer. Apparemment, il s'agit d'une question de coordination entre le Secrétariat d'État et le ministère des Affaires indiennes.

Le ministre des Affaires indiennes, m'a-t-on dit, est entré en contact la semaine dernière avec le Secrétariat d'État, non pas le Secrétaire d'État, et c'est là que tout se joue en ce moment. Je tiens de sources bien informées, et cela m'a été dit à plusieurs reprises la semaine dernière, que les fonds sont là. Il ne s'agit plus maintenant que de les obtenir.

**M. Greenaway:** Si je comprends bien, l'Association des femmes autochtones du Canada recevra des subventions du Secrétariat d'État, et j'imagine qu'il en sera de même pour le Conseil autochtone du Canada, mais qu'en est-il de l'Assem-

[Text]

**The Chairman:** I believe that is something that they are working on as well with the department. I know I personally, earlier in the session, talked with the president of the AFN, and was led to believe that they were working through the department on that.

**Mr. Greenaway:** Have you been given any information or any idea as to when this funding would be available?

**The Chairman:** I would hope that we would have it, say, last Friday, or even today, but I have not had any word today on it.

**Mr. Greenaway:** Well, could I instruct you as the chairman of the committee to find out, if you can, or have the clerk find out and report to us—it would be a little tough to find out today, but report to us, say, by tomorrow afternoon's hearing as to what the status of the funding is?

**The Chairman:** Yes. I cannot do it by today, because I have already checked and the minister, Mr. Munro, is at present negotiating on some fishing rights, I believe, right at the moment. So he is tied up, and I do not know whether I would be able to find that out today or not.

**Mr. Greenaway:** Well, you have to admit that this is a pretty silly situation; these people are here appearing and they have not got the funds to do it.

**The Chairman:** Well, I think you know the feeling of this committee. Of course, we have no authorization one way or another. This point was raised initially, and I think we have done all we can, of course, as a committee to try to facilitate the arrival of those funds; we will certainly continue to do so.

**Mr. Greenaway:** One point, though. I know it has nothing to do with the committee, but the minister did promise the funds at a press conference, which is even more binding, and I think it is up to the committee to put further pressure on the minister to make sure this happens. I would hate to see these people not have the reference material they need and the researchers they need and so on and so on, just because they have not got the proper funding. I mean, there has got to be a better method.

**The Chairman:** That point was brought out loud and clear when the minister appeared before the committee last week.

**Mr. Greenaway:** Okay.

**The Chairman:** But we will certainly check on it further.

**Mr. Greenaway:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much.

Also, just arriving at the table from the Official Opposition, from the Conservative Party, Mr. Frank Oberle.

All right, we would be pleased now to hear from Geela Moss-Davies, representing the Inuit Committee on National Issues.

You can go ahead now, please.

[Translation]

blée des premières nations? Pourquoi ne recevrait-elle pas de subventions du ministère?

**Le président:** Je crois que cette question est examinée par le ministère. Quant à moi, j'ai personnellement parlé avec le président de l'APN plus tôt dans la session, et tout laisse croire qu'ils étudient la question avec le ministère.

**M. Greenaway:** Savez-vous quand ces fonds seront disponibles?

**Le président:** J'aurais aimé que ce soit vendredi dernier ou même aujourd'hui, mais on ne m'a rien dit à ce sujet.

**M. Greenaway:** Pourrais-je vous demander de vous renseigner à ce sujet, en tant que président du comité, si vous le pouvez, ou demander au greffier de faire les recherches. C'est peut-être trop tard pour aujourd'hui, mais serait-il possible de nous donner une réponse demain après-midi?

**Le président:** Oui. Je ne peux pas le faire aujourd'hui, car le ministre, M. Munro, est présentement en négociations sur les droits de pêche. Il n'est donc pas libre, et je ne sais pas si je pourrai obtenir les renseignements nécessaires aujourd'hui.

**M. Greenaway:** Vous devez admettre que la situation est ridicule; ces personnes comparaissent devant nous et n'ont pas encore reçu de subventions.

**Le président:** Je crois que vous connaissez l'opinion de ce comité. Evidemment, nous n'avons aucun pouvoir à ce sujet. Cette question a déjà été soulevée, et je crois que nous avons fait tout ce que nous pouvions, en tant que membres du comité, pour essayer de faciliter l'octroi de ces subventions; nous continuerons certainement dans cette voie.

**M. Greenaway:** Une question encore. Je sais que cela n'a rien à voir avec le comité, mais le ministre a promis des subventions lors d'une conférence de presse, ce qui le lie encore davantage, et je pense qu'il incombe au comité de faire des pressions sur le ministre pour qu'il tienne sa promesse. L'idée que ces personnes ne peuvent disposer du matériel et des chercheurs nécessaires parce qu'elles n'ont pas d'argent me serait très désagréable. Il doit certainement y avoir une meilleure solution.

**Le président:** Cette question a été explicitement débattue lorsque le ministre s'est présenté devant le comité la semaine dernière.

**M. Greenaway:** C'est bien.

**Le président:** Nous ferons toutefois de nouvelles vérifications.

**M. Greenaway:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup.

Egalement, venant d'arriver à la table de l'Opposition officielle, du Parti conservateur, M. Frank Oberle.

Nous entendrons maintenant Mad. Geela Moss-Davies, représentante du Comité inuit sur les questions nationales.

Vous avez maintenant la parole.

## [Texte]

**Ms Geela Moss-Davies (Co-ordinator, Inuit Committee on National Issues, Inuit Women's Association) (Interpretation):** Mr. Chairman, hon. members of the subcommittee, it is my pleasure to speak on behalf of the Inuit Committee on National Issues and some Inuit women, as well as myself. My name is Geela Moss-Davies.

The Inuit Committee on National Issues is a body created by the Inuit Tapirisat of Canada to represent Inuit people regarding their national and constitutional rights and interests.

• 1620

The Inuit Women's Association, presently in the process of being set up, proposes to represent and provide a forum for all Inuit women. I am sorry to say that the association is not formally set up yet due to lack of funds.

The legal position of Inuit with respect to the Indian Act is quite simple: Section 4.(1) specifically excludes Inuit people from the provisions of the act.

Unfortunately, what is clear in law has not been so clear in practice. For many years departments of the federal government have been using the Indian Act as a guideline for administrative policies regarding services and programs available to Inuit. Inuit women and their children have been the focal point of this treatment.

As this committee well know, Section 12.(1)(b) of the Indian Act causes an Indian woman marrying a non-Indian man to lose status under the act. For years federal officials in the north have applied this provision to Inuit women who marry non-Inuit or, in our language, qualuunat. By classifying Inuit women and their children in this way, federal government officials denied them the services and programs which were set up for all Inuit people.

• 1625

There have been many examples of Inuit discrimination due to this policy, and the consequences for those who have had to suffer this have been enormous, and at times tragic. Particularly has this policy been applied in the delivery of health services and non-insured medical services and supplies.

I myself can testify to having experienced discriminatory treatment. Several years ago, I had to be evacuated to the Frobisher Bay Hospital, set up and run by the Department of Health and Welfare, Canada. The community in which I then lived, Broughton Island, did not—and still does not—have proper medical facilities, like most communities in the north, and the presence of qualified personnel. When I was checked out of the hospital, I was presented with a bill for over \$2,000, the cost of the chartered airplane and hospital stay. The reason given was that, since I married a qualuunat, I could no longer be eligible for the program providing medical treatment and supplies to Inuit.

## [Traduction]

**Mme Geela Moss-Davies (coordinatrice, Comité inuit sur les questions nationales, Association des femmes inuites) (Interprétation):** Monsieur le président, membres du sous-comité, j'ai le plaisir de parler au nom du Comité inuit sur les questions nationales et de quelques femmes inuites, ainsi qu'en mon propre nom. Je m'appelle Geela Moss-Davies.

Le Comité inuit sur les questions nationales est un organisme créé par Inuit Tapirisat du Canada pour défendre les droits et les intérêts nationaux et constitutionnels du peuple inuit.

L'Association des femmes inuit, en voie de formation, propose de représenter toutes les femmes inuit et de constituer une tribune pour leur permettre de s'exprimer. J'ai le regret de vous dire que l'association n'est pas constituée officiellement en raison d'un manque de fonds.

La position juridique des Inuit en ce qui concerne la Loi sur les Indiens est très simple: l'article 4.(1) exclut spécifiquement les Inuit des dispositions de la Loi.

Malheureusement, ce qui apparaît clairement dans la Loi n'est pas aussi évident dans la pratique. Depuis un grand nombre d'années, les ministères du gouvernement fédéral se sont servis de la Loi sur les Indiens comme directive pour les politiques administratives concernant les services et les programmes offerts aux Inuit. Les femmes inuit et leurs enfants ont été le point central de ce traitement.

Comme ce comité le sait pertinemment, une femme indienne qui se marie avec un homme non indien perd les privilèges que lui reconnaît la Loi selon l'article 12.(1)(b). Pendant plusieurs années, les fonctionnaires fédéraux dans le nord ont appliqué cette disposition aux femmes inuit qui ont épousé des non-Inuit ou, dans notre langage, des qualuunat. En classant les femmes inuit et leurs enfants dans cette catégorie, les fonctionnaires du gouvernement fédéral les ont privés des services et des programmes qui avaient été établis pour tous les Inuit.

Il existe de nombreux exemples de discrimination envers les Inuit à cause de cette politique et les conséquences pour ceux qui ont eu à en souffrir ont été énormes et parfois tragiques. Cette politique a été particulièrement appliquée dans l'application des services de santé et des services et approvisionnements médicaux non assurés.

Je peux moi-même témoigner de traitements discriminatoires. Il y a plusieurs années, j'avais dû être évacuée et transportée à l'hôpital de Frobisher Bay, créé et administré par le ministère de la Santé et du Bien-être social. L'agglomération dans laquelle je vivais à cette époque, île Broughton, ne possédait pas—et ne possède toujours pas—d'installations médicales appropriées, comme la plupart des agglomérations du nord, et manquait de personnel qualifié. Lorsque j'ai quitté l'hôpital, j'ai reçu une facture de plus de 2,000\$, montant qui représentait le coût de l'avion affrété et mon séjour à l'hôpital. On m'avait donné pour raison que j'étais mariée à un qualuunat.

[Text]

I refused to pay and told the hospital officials that I considered myself still to be an Inuk and still able to benefit from any program or service available to Inuit. My husband then wrote a letter, on my behalf, to the then Minister of Health and Welfare, Marc Lalonde, explaining my position. I received a letter from him several months later telling me that the Indian Act does not apply to Inuit, because law does not have a definition for what Inuit are.

• 1630

Unfortunately, I cannot say that other Inuit women placed in the same position have been as able as I to openly reject this policy and receive the backing of a Cabinet minister.

Of course, from the legal standpoint, this approach could not be defended. Inuit are not Indians and are not subject to the Indian Act. However, this policy introduced an invidious form of discrimination between Inuit men and women. It contradicted current land-claims policy regarding Inuit since, in both the James Bay agreement and the COPE agreement-in-principle, no such distinction appears in the eligibility sections. It discouraged mixed marriages with qualuunat. Most importantly, this policy ran counter to Inuit practices and customs and the belief of Inuit people that all must be treated equally.

As a result, Inuit Tapirisat of Canada began to challenge this policy vigorously. Because of its representations and support from certain members of the Northwest Territories Legislative Assembly, Health and Welfare Canada was obliged, on February 19 of this year, to issue a directive repudiating the policy.

• 1635

The ITC and Inuit women generally have expressed their satisfaction that federal government departments are now applying the law on a proper basis without discrimination, although officials in some departments still illegally and unjustifiably continue to treat Inuit as Indians, and so the battle must continue. Inuit women will continue to insist that the principle of equality be fully reflected in all aspects of Inuit life and culture.

ICNI and some Inuit women therefore support the call for revision and elimination of discriminatory provisions in the Indian Act which are offensive to Indian women and their children as well as Inuit women. We especially wish to express agreement with the position taken on this issue by Jane Gottfriedson, President of the Native Women's Association of Canada, in her speech last week.

[Translation]

nat et que je n'avais plus droit aux programmes de traitements et d'approvisionnement accordés aux Inuit.

J'ai refusé de payer et informé les responsables de l'hôpital que je me considérais encore comme une Inuk et que je pouvais encore bénéficier de tout programme ou service offert aux Inuit. Mon mari a alors écrit une lettre, en mon nom, au ministre Marc Lalonde qui était alors ministre de la Santé et du Bien-être pour expliquer ma situation. J'ai reçu une lettre de lui, plusieurs mois plus tard, m'informant que la Loi sur les Indiens ne s'applique pas aux Inuit car la Loi ne définit pas ce que sont les Inuit.

Malheureusement, je ne peux pas dire que les autres femmes inuit placées dans la même situation ont été aussi capables que moi de rejeter cette politique et de recevoir l'appui du ministre du Cabinet.

Bien sûr, du point de vue juridique, cette approche ne pouvait pas être défendue. Les Inuit ne sont pas des Indiens et ne relèvent pas de la Loi sur les Indiens. Toutefois, cette politique a créé une forme odieuse de discrimination entre les hommes et les femmes inuit. Cette politique a entraîné des politiques contradictoires sur les revendications territoriales des Inuit étant donné que tant dans l'entente de la Baie James que dans l'accord de principe du COPE, aucune distinction n'apparaît dans les articles sur l'admissibilité. Cela a découragé les mariages mixtes avec des qualuunat. Plus encore, cette politique allait à l'encontre des pratiques et des coutumes inuit et de la croyance du peuple inuit selon laquelle tout le monde doit être traité également.

En conséquence, l'Inuit Tapirisat du Canada a commencé à contester vigoureusement cette politique. En raison de ses représentations et de son appui par certains membres de l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest, Santé et Bien-être social du Canada a été obligé, le 19 février de cette année d'émettre une directive annulant cette politique.

L'ITC et les femmes inuit ont généralement exprimé leur satisfaction sur le fait que les ministères du gouvernement fédéral appliquent maintenant la Loi de façon adéquate et sans discrimination, même si des fonctionnaires de certains ministères continuent illégalement et de façon injustifiable de traiter les Inuit comme des Indiens, et c'est pourquoi la lutte doit continuer. Les femmes inuit continueront d'insister pour que le principe d'égalité soit entièrement appliqué dans tous les aspects de la vie et de la culture inuit.

Le CIQN et quelques femmes inuit appuient par conséquent la demande pour la révision et l'annulation des dispositions discriminatoires dans la Loi sur les Indiens qui constituent une offense pour les femmes indiennes et leurs enfants de même que pour les femmes inuit. Nous souhaitons spécialement exprimer notre accord avec la position prise sur cette question par Jane Gottfriedson, présidente de l'Association des femmes autochtones du Canada, dans son discours prononcé la semaine dernière.



[Texte]

I trust the subcommittee will take note of these views, and on behalf of ICNI and some Inuit women, I thank the subcommittee for their invitation today.

**The Chairman:** Thank you very much, Ms Moss-Davies, for that presentation on behalf of the Inuit Committee on National Issues and the Inuit Women's Association. If you will now be available for questioning, we would like to have a discussion on your presentation and other matters relating to our mandate.

We will begin with Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Thank you, Mr. Chairman.

Ms Moss-Davies, thank you very much for appearing before us and taking the time to give us your personal experience and the views of your association with respect to the matter we are discussing here. Those of us who have served on this committee for some time, and have been confronted with this serious flaw in the Indian Act for some time, have often been frustrated that it has not been possible much earlier in time to come to grips with this issue and to propose some solutions, solutions which would satisfy the standards which the Canadian Constitution sets for all of us and the standards by which Canadians throughout the world are judged.

• 1640

Before I go further, do you need translation, or should I interrupt?

**Ms Esta Kanayuk (Interpreter):** No, Mr. Chairman; she understands English.

**Mr. Oberle:** Sufficiently? Okay.

Anyway, the problem we discovered was, indeed, very complex. One of the reasons why it is complex is that the same standards to which this particular section in the Indian Act is so offensive are also the standards by which we are judged in other parts of the world; namely, those that we espouse for all Canadians, particularly those with native ancestry—the right inalienable to practise their own culture.

What particularly interested me in your statement is the sentence where you say that it would now be up to Indian women. I quote you directly:

Indian women now must continue to define their own role within Indian society.

That has really been the problem: To make the changes in the Indian Act, which we all know are necessary, it would be for a white man an admission that we are dictating certain standards inside, or in connection with, the right to cultural self-determination within Indian society.

My question to you is this: Have you experienced, or do you expect, any hostility from inside your community, in terms of the new role that you see, that you envisage—one that would be, in your words, consistent with principles of equity? Do you

[Traduction]

J'espère que le sous-comité prendra note de ces points de vue, et au nom du CIQN et de quelques femmes inuit, je remercie le sous-comité de nous avoir invités aujourd'hui.

**Le président:** Merci beaucoup, M<sup>me</sup> Moss-Davies, pour cette allocation au nom du Comité inuit sur les questions nationales et de l'Association des femmes inuit. Si vous voulez maintenant répondre à nos questions, nous aimerions avoir une discussion sur votre présentation et sur d'autres questions se rapportant à notre mandat.

Nous commencerons par M. Oberle.

**M. Oberle:** Merci, monsieur le président.

M<sup>me</sup> Moss-Davies, nous vous remercions de vous être présentée devant ce comité et d'avoir pris le temps de nous faire part de votre expérience personnelle et des points de vue de votre association en ce qui concerne la question que nous traitons maintenant. Ceux d'entre nous qui ont travaillé avec ce comité depuis quelques temps, et qui ont été confrontés avec cette grave lacune dans la Loi sur les Indiens ont souvent été frustrés du fait qu'il n'a pas été possible auparavant de traiter de cette question et de proposer certaines solutions, solutions qui répondraient aux normes que la Constitution canadienne établit pour l'ensemble des Canadiens et aux normes selon lesquelles les Canadiens sont jugés dans le monde entier.

Avant d'aller plus loin, avez-vous besoin de traduction ou dois-je m'interrompre?

**Mme Esta Kanayuk (interprète):** Non, monsieur le président, elle comprend l'anglais.

**M. Oberle:** Suffisamment? D'accord.

De toute façon, le problème que nous avons découvert était plutôt assez complexe. L'une des raisons de sa complexité est que les critères qui rendent si blessant cet article particulier de la Loi sur les Indiens sont ceux d'après lesquels nous sommes jugés dans d'autres parties du monde: c'est-à-dire ceux auxquels adhèrent tous les Canadiens, notamment pour ceux d'ascendance autochtone—le droit inaliénable de pratiquer leur propre culture.

Ce qui m'a particulièrement intéressé dans votre énoncé est la phrase où vous dites que cela dépendrait maintenant des femmes autochtones. Je vous cite textuellement:

Les femmes indiennes doivent maintenant continuer à définir leur propre rôle au sein de la société autochtone.

C'est vraiment le coeur du problème: Pour effectuer les modifications à la Loi sur les Indiens, dont nous connaissons tous la nécessité, l'homme blanc devrait admettre que nous dictons certaines normes internes ou liées au droit à l'auto-détermination culturelle au sein de la société autochtone.

Ma question est la suivante: Avez-vous senti une forme quelconque d'hostilité, ou prévoyez-vous en ressentir, de la part de votre collectivité, quant aux nouveaux rôles que vous voyez, que vous envisagez un qui serait, selon vos propres termes,

[Text]

see that as a big fight, and do you expect any hostility from the male members of your society, so to speak?

**Ms Moss-Davies (Interpretation):** The Inuit have not thought that way. The Inuit have fought equally for everybody. Do you understand that?

**Mr. Oberle:** So you do not expect that, if these discriminatory aspects in the Indian Act, particularly Section 12.(1)(b), were removed, that would create any difficulty inside the society.

**Ms Moss-Davies (Interpretation):** If that were taken away, it would not really matter to the Inuit. It is in the way right now, but it would not matter to the Inuit.

I do not think that it would have any effect on the Inuit. Now they have something to be against. I think that it is to be against having that kind of a policy or an act upon Inuit women. I do not think that it would create any negative feelings in the attitude of other Inuit people.

**Mr. Oberle:** What adds to the complexity in the difficulties in taking the necessary remedial action is the question of retroactivity.

• 1645

I assume one of the main reasons Inuit women wish to have this section removed from the act is as much for the protection of their children, or even more so. The question arises: By merely removing Section 12.(1)(b) from the Indian Act, is that a full and complete solution to the problems you are facing? In other words, how will your children be treated, and what about your children and—if you want to go back—the children of your grandmother, who were of half-blood, quarter-blood, or so on?

Have you given any thought to those problems? Do you realize the complexity involved when you look at it in that sense?

**Ms Moss-Davies:** I think the thing the act eliminates is the . . . In a negative way, it discriminates against Inuit women. It does not have anything to do with ancestors, I do not think. It is just that, if an Inuk woman like myself considers herself to be an Inuk, or has been living as an Inuk or born of Inuit people, as far as my children are concerned, it would be up to them.

But I think it should be fair to them; any act should be fair to them. Give them a fair opportunity. If they want to be Chinese, if they want to be qualuunat, if they want to be Inuit, it should be up to them. But nobody should be allowed to say they are not to be what they want to be, or they are not to be from whatever historical background they happen to come from.

**Mr. Oberle:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Oberle.

Mr. Chénier.

[Translation]

compatible aux principes de justice? Pensez-vous avoir une dure lutte à mener ou vous attendez-vous à de l'hostilité de la part des éléments masculins de votre société pour ainsi dire?

**Mme Moss-Davies (interprétation):** Les Inuits n'ont jamais pensé de cette façon. Ils se sont battus au même degré pour tous. Comprenez-vous cela?

**M. Oberle:** Vous ne pensez donc pas que l'élimination des aspects discriminatoires de la Loi sur les Indiens, particulièrement l'alinéa 12.(1)(b) engendrerait des difficultés au sein de la société.

**Mme Moss-Davies (interprétation):** S'ils étaient éliminés, cela ne dérangerait pas les Inuits. C'est embarrassant à l'heure actuelle, mais cela ne dérangerait pas les Inuits.

Je ne pense pas que cela ait aucun effet sur les Inuits. C'est maintenant qu'ils s'opposent à quelque chose. Je pense qu'ils s'opposent à ce genre de politique ou de loi frappant les femmes inuites. Je ne pense pas que cela engendrerait des attitudes négatives chez les autres Inuits.

**M. Oberle:** C'est la question de la rétroactivité qui rend plus complexe les difficultés de prendre les mesures rectificatrices nécessaires

Je suppose que l'une des raisons principales pour lesquelles les femmes inuites désirent l'élimination de cet article c'est avant tout la protection de leurs enfants. Une question se pose: l'élimination pure et simple de l'alinéa 12.(1)(b) de la Loi sur les Indiens, apporterait-elle une solution pleine et entière aux problèmes auxquels vous faites face? En d'autres termes, comment vos enfants seront-ils traités et qu'advient-il de vos enfants et—si nous remontons dans le temps—aux enfants de votre grand-mère, qui étaient métis, quarterons ou autre chose?

Avez-vous réfléchi à ces problèmes? Réalisez-vous leur complexité lorsque vous les considérez sous cet aspect?

**Mme Moss-Davies:** Je pense que ce que la Loi élimine est le . . . D'une façon négative, elle est discriminatoire à l'égard des femmes inuites. Elle n'a aucun rapport avec nos ancêtres, je ne le pense pas. C'est juste que, si une Inuite comme moi se considère être un Inuit, ou a vécu comme un Inuit ou est née au sein du peuple inuit, dans la mesure où mes enfants sont concernés, le choix leur reviendra.

Mais je crois qu'il faudra que cela soit juste pour eux; toute loi devrait être juste à leur égard. Donnez-leur leur chance. S'ils veulent être chinois, qualuunat, inuit, c'est leur affaire. Mais personne ne devrait avoir le droit de dire qu'ils ne sauront pas ce qu'ils veulent être, ou qu'ils ne proviennent pas du contexte historique dont ils proviennent réellement.

**M. Oberle:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Oberle.

Monsieur Chénier.

**[Texte]**

**Mr. Chénier:** I would like to repeat what Mr. Oberle said, and thank you very much for your presentation and for the testimony you have brought.

It seems very clear to me, in reading subsection 4.(1), that the Inuit people are excluded from the Indian Act. Do you know, or is it possible to know, when this practice of applying the Indian Act to Inuit people began? Was it a long time ago or just recently?

**Ms Moss-Davies (Interpretation):** Yes, it has been like that since it began.

**Mr. Manly:** On a point of order, Mr. Chairman. With respect to the response, could that be repeated?

**The Chairman:** Yes.

**Ms Kanayuk:** It has been like that since the act has been in there, and if you want confirmation, here is some . . .

**The Chairman:** I wonder if you would not mind turning around so your voice will be picked up on the microphone; that would help. Thank you very much.

**Mr. Chénier:** But from the memo here, Mr. Chairman, it seems this came down on September 2, 1976; and from what I can gather, it seems to apply to Health and Welfare. Are there other forms of discrimination appearing in the Indian Act that have applied to Inuit women in the past?

• 1650

**Ms Moss-Davies:** I am sure there have been, but speaking from my experience, the only time I have experienced discrimination because of the Indian Act is when I have had to fill out application forms for any medical reason, for any legal reason. If I have to fill out my status, I either have to fill it out as an Indian, an Inuk, or "other"; and for my children as well. As of now, I have to—well, they say that the policy does not apply now on paper, but still the application forms in the north give you an alternative of being Indian, Inuk, or "other". And for those who happen to be married *qualuunat*, they have to fill out the application form as "other". If they put their children into schools and they have to fill out an application form, they have to put their children as "other".

**Mr. Chénier:** They still have to do it, even after February 9, or whenever the decision was taken?

I think, Mr. Chairman, we should receive an explanation from the department to find out exactly why this is continuing after the directive of . . . Although, was the directive of February 9 or February 19 strictly through Health and Welfare, or did that come from Indian Affairs and Northern Development? Do you know?

**Ms Moss-Davies:** It was from both Indian Affairs and Northern Development and the Northwest Territories legislative assembly, as well as National Health and Welfare.

**[Traduction]**

**M. Chénier:** J'aimerais répéter ce que M. Oberle a dit et je vous remercie beaucoup de l'exposé et du témoignage que vous avez faits.

Il me semble très clair, en lisant le sous-alinéa 4.(1), que le peuple inuit est exclu de la Loi sur les Indiens. Savez-vous, ou vous est-il possible de savoir, quand l'application de la Loi sur les Indiens au peuple inuit a commencé? Y a-t-il longtemps ou est-ce récent?

**Mme Moss-Davies (interprétation):** Oui cela date des tout débuts.

**M. Manly:** Question de règlement, monsieur le président. Pourrait-on répéter la réponse?

**Le président:** Oui.

**Mme Kanayuk:** C'est comme ça depuis la création de la Loi et si vous voulez des preuves en voici quelques-unes . . .

**Le président:** Vous serait-il possible de vous retourner pour parler dans le microphone; cela nous aiderait beaucoup. Merci beaucoup.

**M. Chénier:** Mais d'après ce mémoire-ci, monsieur le président, il semble que cela soit arrivé le 2 septembre 1976 et d'après ce que j'ai pu comprendre, cela semble s'appliquer à la santé et au bien-être social. Y a-t-il d'autres formes de discrimination apparaissant dans la Loi sur les Indiens dont ont été victimes les femmes inuites dans le passé?

**Mme Moss-Davies:** Je suis certaine qu'il y en a eu, mais selon ma propre expérience, la seule fois où j'ai été victime de discrimination à cause de la Loi sur les Indiens est lorsque j'ai dû remplir des formules pour des raisons médicales ou pour toute raison légale. Lorsque je dois indiquer mon statut, j'ai le choix d'être une Indienne, une Inuite ou une «autre», de même que mes enfants. A l'heure actuelle je dois—bien, ils disent que la politique ne s'applique maintenant plus sur papier, mais les formulaires de demande dans le Nord vous donnent toujours la possibilité d'être une Indienne, une Inuite ou une «autre». Et pour celles qui sont des femmes mariées *qualuunat*, elles doivent remplir la demande sous la mention «autre». Si elles inscrivent leurs enfants dans des écoles, elles doivent également les inscrire sous la mention «autre».

**M. Chénier:** Elles doivent encore le faire, même après le 9 février, ou même après la date à laquelle la décision a été prise?

Je pense, monsieur le président, que nous devrions obtenir une explication du Ministère afin de découvrir pourquoi cette pratique se poursuit après la directive du . . . La directive du 9 ou du 19 février provenait-elle uniquement de Santé et Bien-être social ou des Affaires indiennes et du Nord? Le savez-vous?

**Mme Moss-Davies:** Elle émanait à la fois du ministère des Affaires indiennes et du Nord et de l'assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest de même que de la Santé et du Bien-être social.

[Text]

**Mr. Chénier:** Mr. Chairman, I think we should check into that thoroughly.

**The Chairman:** Mr. Chénier, I have already asked for that to be checked into so that we can get a factual reply on this particular point you raised. Perhaps we can have the detailed information available by tomorrow on that.

**Mr. Chénier:** The reason I am asking that is because in my travels in the north it appears to me that the policy is not necessarily applied in the same way in all regions. So that is what I would like to check, to find out if it is individuals within the department who have taken upon themselves the interpretation of the act—or of the non-act, because there is no Inuit act. This is what I would like to get into.

**Ms Moss-Davies:** I was simply making the point that the Indian Act has had an effect on Inuit women as well.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Chénier.

Mr. Manly.

**Mr. Manly:** Thank you, Mr. Chairman.

I also would like to thank you for your testimony and for your support of the position taken by the Native Women's Association of Canada. I would like to ask some questions relating to what you said and think of some of the possible other services that might be available to Inuit people. For example, you have had traditional access to trapping that is different from non-Inuit people. Would that be correct?

**Ms Moss-Davies:** Yes.

**Mr. Manly:** Would there be a problem with the children of mixed marriages registering traplines that had traditionally been Inuit? Would that be a problem?

**Ms Moss-Davies:** I am not sure, but from my personal experience, I was told by game officers where I lived before that if I want my children to have a general hunting licence—which is available only to Indian people—I have to have one myself in order to pass it on to my children. Even though in normal practice Inuit women do not have general hunting licences, I have to get one myself to ensure that in case my sons want to go out hunting some day when they are older, they are able to do it. Otherwise, if I did not have one, they would not be eligible for it.

• 1655

**Mr. Manly:** Would that just have to be a paper licence, or would you have to use it?

**Ms Moss-Davies:** It is not a paper licence. It is a general hunting licence, available only to Inuit people, to allow them to go hunting anytime, anything they like.

**Mr. Manly:** What I am asking, though, is for that to be valid—to be passed on to your children, to your sons—would you have to use it, or could you just apply for it, get it and then pass it on later? Do you know?

[Translation]

**M. Chénier:** Monsieur le président, je pense que nous devrions le vérifier soigneusement.

**Le président:** Monsieur Chénier, j'ai déjà demandé que cela soit vérifié pour que nous puissions obtenir une réponse concrète sur cette question particulière. Peut-être pourrions-nous obtenir des informations détaillées demain à ce sujet.

**M. Chénier:** La raison qui motive ma question c'est qu'au cours de mes nombreux voyages dans le Nord il m'a semblé que la politique n'était pas nécessairement appliquée de la même façon dans toutes les régions. C'est donc ce que j'aimerais vérifier, pour découvrir si des gens du Ministère ont pris sur eux d'interpréter la Loi—ou la non-Loi, puisqu'il n'existe aucune loi sur les Inuits. C'est ça que j'aimerais savoir.

**Mme Moss-Davies:** Je voulais uniquement souligner le fait que la Loi sur les Indiens a eu un effet sur les femmes inuites également.

**Le président:** Merci, monsieur Chénier.

Monsieur Manly.

**M. Manly:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais également vous remercier de votre témoignage et de votre appui à la position prise par l'association des femmes autochtones du Canada. J'aimerais poser quelques questions au sujet de ce que vous avez dit sur certains des autres services qui pourraient être offerts au peuple inuit et sur ce que vous en pensez. Ainsi, vous avez toujours eu accès au piégeage qui est différent de celui pratiqué par les populations non inuits. Est-ce exact?

**Mme Moss-Davies:** Oui.

**M. Manly:** Y aurait-il des difficultés pour les enfants d'un mariage mixte à enregistrer des séries de pièges qui ont toujours été inuits? Y aurait-il un problème?

**Mme Moss-Davies:** Je ne suis pas certaine, mais d'après mon expérience personnelle des fonctionnaires responsables de la chasse de l'endroit où je vivais auparavant m'ont dit que si je voulais que mes enfants aient un permis général de chasse—qui n'est accordé qu'aux Indiens—je devais en posséder moi-même en vue de le leur léguer. Même si dans la pratique les femmes inuites n'ont pas de permis généraux de chasse, je dois moi-même en obtenir un pour m'assurer que mes fils puissent en obtenir un s'ils veulent un jour aller chasser lorsqu'ils seront plus âgés. Autrement, si je n'en n'avais pas un, ils ne pourraient pas obtenir un tel permis.

**M. Manly:** Est-ce que ce serait simplement un permis symbolique, ou est-ce que vous devriez vraiment l'utiliser?

**Mme Moss-Davies:** Ce n'est pas un permis symbolique. C'est un permis de chasse délivré seulement aux Inuits et qui leur permet de chasser n'importe quand et n'importe quoi.

**M. Manly:** Mais, pour que ce permis soit valide, pour que vous puissiez en faire profiter vos enfants, vos fils, êtes-vous obligée de l'utiliser ou pouvez-vous simplement en demander un et le passer à vos enfants par la suite? Le savez-vous?

[Texte]

**Ms Moss-Davies:** I have to have it in order for them to be eligible for it, if they want to.

**Mr. Manly:** But you would not have any difficulty in getting it?

**Ms Moss-Davies:** No.

**Mr. Manly:** Not any more. Can you share any instances in which the department of Indian and Inuit affairs has discriminated in the past?

**Ms Moss-Davies:** The only experience I have had was through the Department of National Health and Welfare.

**Mr. Manly:** Do you know of experiences of other women with the department of Inuit and Indian affairs?

**Ms Moss-Davies:** Not that I know at the moment. The only possibility I can think of is that if incidents like that happen, I do not think anybody is too willing to report it. If an incident occurs, very often the Inuit women do not have anyone to report to. We do not have a formal organization. We do not have a body to back us up if we experience any discrimination.

**Mr. Manly:** Thank you. Within Inuit communities themselves, is there any problem in accepting Inuit women who marry non-Inuit people? Is there any problem accepting their husbands, for example, right into the community?

**Ms Moss-Davies:** I do not think there is any difference between the north and down here as far as that is concerned. From my experience, if you are different from another race, they consider you differently. Perhaps that exists in the same way as up north.

**Mr. Manly:** So, would the children of those marriages have some difficulty fitting into the community?

**Mrs. Davies:** Sometimes.

**Mr. Manly:** Do you think there might come a time when the Inuit people would want to have rules, saying who could be Inuit and who could not? Is this being discussed in Inuit communities now?

• 1700

**Ms Moss-Davies:** I think we as Inuit never really encountered any situation where a person has to be defined as to who he or she is and what rights or recognitions they are eligible for according to that rule.

**Mr. Manly:** So that people are accepted as they are, pretty well, and you do not feel a need to have a law saying somebody is an Inuit, somebody else is not an Inuit. Is that correct?

**Ms Moss-Davies (Interpretation):** An Inuk has to be recognized as an Inuit when an Inuk marries into a white culture. You do not need to specify that that person has not become an Inuk any more.

**Mr. Manly:** How about the children? Would it depend on where they were brought up?

[Traduction]

**Mme Moss-Davies:** Je dois être titulaire d'un permis pour que mes enfants y aient droit, s'ils le veulent.

**M. Manly:** Mais, est-ce que vous auriez de la difficulté à l'obtenir?

**Mme Moss-Davies:** Non.

**M. Manly:** Ce problème n'existe donc plus. Pouvez-vous nous citer des cas de discrimination de la part du ministère des Affaires indiennes et du Nord?

**Mme Moss-Davies:** La seule expérience que j'ai eue, c'est avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

**M. Manly:** Savez-vous si d'autres femmes ont eu des problèmes avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord?

**Mme Moss-Davies:** Non, pas à ma connaissance. La seule chose qui me vient à l'esprit, c'est que si des incidents de ce genre se produisent, je pense que les intéressés ne sont pas trop enclins à les signaler. S'il se produit quelque chose, très souvent, l'Inuite n'a personne à qui se confier. Nous n'avons pas d'organisation officielle. Personne ne peut nous appuyer si nous sommes victimes de discrimination.

**M. Manly:** Merci. A l'intérieur même des collectivités inuites, est-ce que les femmes qui épousent des non-Inuits ont des problèmes? Est-ce que leur mari, par exemple, peut avoir de la difficulté à se faire accepter dans la collectivité?

**Mme Moss-Davies:** Je pense qu'à cet égard, la situation est la même partout. D'après ma propre expérience, toute personne d'une race étrangère est considérée comme différente. C'est peut-être la même chose que dans le Nord.

**M. Manly:** Alors, est-ce que les enfants issus de ces unions peuvent avoir de la difficulté à s'intégrer à la collectivité?

**Mme Davies:** Parfois, oui.

**M. Manly:** Croyez-vous que les Inuits en viendront un jour à établir des règles pour déterminer qui peut faire partie de leur communauté? Est-ce qu'on en parle actuellement dans les communautés inuites?

**Mme Moss-Davies:** Je pense que nous, les Inuits, n'avons jamais été dans une situation où il fallait définir l'appartenance à la communauté ainsi que les droits ou privilèges en découlant.

**M. Manly:** Alors, ces personnes sont très bien acceptées comme elles sont, et vous ne sentez pas le besoin d'adopter une loi définissant qui est un Inuit et qui ne l'est pas. Est-ce bien cela?

**Mme Moss-Davies (interprétation):** Une personne de culture inuite doit être reconnue comme telle lorsqu'elle épouse une personne de race blanche. Vous n'avez pas besoin de préciser que cette personne a perdu son identité.

**M. Manly:** Qu'en est-il des enfants? Est-ce que cela dépend de l'endroit où ils ont été élevés?

[Text]

**Ms Kanayuk:** Like an Inuit marrying a qualuunat?

**Mr. Manly:** Yes.

**Ms Kanayuk:** Being recognized as an Inuk or a qualuunat?

**Mr. Manly:** Right.

**Ms Kanayuk:** Well, I guess you would have no choice but to recognize it as a mixed blood person, would you? What if their children married into—

**Ms Moss-Davies:** I think that has been outlined in land claims agreements. For instance, I think there is a certain amount of recognition outlined in those agreements; that is, if you are half qualuunat and half Inuk, you can be recognized as Inuk. But in our own customary practices as Inuit people, when I go home my parents do not say you are half, you are no longer one of us, you are no longer eligible for this or eligible for that because you are married to qualuunat. When I go home they still consider me as Inuk, and my children are still considered as Inuit people.

**Mr. Manly:** Thank you very much.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Manly.

Mr. Greenaway.

**Mr. Greenaway:** Thank you, Mr. Chairman.

Could you just clarify that last bit for me, please, on the land claims? Were you saying that it is 50-50, that if you were one-quarter Inuk and three-quarters white you would not get in on the land claim thing? Is that right?

**Ms Moss-Davies (Interpretation):** I do not really know what is in that land claims settlement. Maybe you can try to find out.

**Mr. Greenaway:** Good luck.

The reason I was asking was because I think in the Alaskan claim, for instance, in my home town there is a boy who I think is an eighth, and he is getting money from the Alaskan government. He is one-eighth Inuk.

• 1705

**Ms Kanayuk:** Right at this moment the people from Alaska are of no concern to her. All she is concerned about is that she is an Inuit who married a *Qualuunat*.

**Ms Moss-Davies (speaking Inuit):**

**Ms Kanayuk:** She is concerned about the way the Indian Act has had an effect on her, and she is not concerned of how one-quarter an Alaskan is an Inuk, or one-quarter of an Inuk is an Alaskan. She is concerned about the way the Indian Act has affected her because she is an Inuk who married a *Qualuunat*.

[Translation]

**Mme Kanayuk:** Dans le cas de mariages entre un Inuit et un qualuunat par exemple?

**M. Manly:** Oui.

**Mme Kanayuk:** Vous voulez savoir si les intéressés sont considérés comme des Inuits ou des Qualuunats?

**M. Manly:** C'est bien cela.

**Mme Kanayuk:** Bien, je pense que vous n'auriez pas d'autre choix que de les considérer comme des métis, n'est-ce pas? Et qu'est-ce qui se produirait si leurs enfants se mariaient...

**Mme Moss-Davies:** Je pense que cela a été défini dans les ententes relatives aux revendications territoriales. Par exemple, ces ententes reconnaissent certaines choses: si vous êtes mi-Qualuunat et mi-Inuit, vous pouvez être reconnu comme un Inuit. Mais nous, les Inuits, avons nos propres coutumes. Lorsque je reviens à la maison, mes parents ne me disent pas que je suis une moitié d'Inuite, que je ne suis plus l'une des leurs que je n'ai plus droit à ceci ou à cela parce que je me suis mariée avec un Qualuunat. Lorsque je reviens à la maison, ils me considèrent toujours comme une Inuite, et mes enfants sont toujours considérés comme des Inuits.

**M. Manly:** Merci beaucoup.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Manly.

Monsieur Greenaway, à vous la parole.

**M. Greenaway:** Merci, monsieur le président.

Pouvez-vous m'éclairer davantage sur ce que vous venez de dire sur les revendications foncières, s'il-vous-plaît? Est-ce que cela veut dire que si vous êtes un quart Inuite et trois quarts Blanche, vous n'êtes pas touchée par les dispositions de ces ententes? Est-ce bien cela?

**Mme Moss-Davies (interprétation):** Je ne sais pas vraiment ce que contient cette entente. Vous pourriez peut-être essayer de le savoir.

**M. Greenaway:** Bonne chance.

Je pose cette question parce que je pense qu'un garçon de chez moi reçoit de l'argent du gouvernement de l'Alaska en vertu de l'entente relative aux revendications territoriales des autochtones de cet État. Ce garçon est un huitième Inuit.

**Mme Kanayuk:** A ce moment précis, les habitants de l'Alaska ne la touchent pas. Tout ce qui la préoccupe c'est qu'elle est une Inuite mariée à un *Qualuunat*.

**Mme Moss-Davies:** (parlant l'Inuktitut)

**Mme Kanayuk:** Elle est préoccupée de la façon dont la Loi sur les Indiens influence sa vie. Elle ne veut pas savoir comme il se fait qu'un quarteron inuit alaskien est considéré comme un Inuit ou qu'un quarteron inuit est considéré comme un Alaskien. Ce qui la touche, ce sont les conséquences que la Loi sur les Indiens a sur sa vie, car elle est une Inuite qui a épousé un *Qualuunat*.

[Texte]

**Mr. Greenaway:** I can well understand her concern. In testimony last week, we heard that, in the last 10 years in the south, marriages have been more than 50 per cent mixed with the Indian people. I was wondering: I do not imagine you would have any idea how many mixed marriages there have been in the north. You know, a rough percentage. If we cannot get it from you, I think it is something that the committee should get, if we can, from the department, Mr. Chairman, to see what the magnitude of this problem is.

Would you happen to have a figure? In your community, are there very many people with mixed marriages?

**Ms Moss-Davies:** I came here as a person concerned about the Indian Act and its effect on Inuit women. I did not come here to be concerned about the amount of blood that is in the person. I think that is another matter that will have to be dealt with. As for the Indian Act and the discriminatory effect that it has on Inuit women, I think that is a problem that has to be done away with now.

As for being worried about the amount of Inuit blood that you might have in you, or the amount of *Qualuunat* blood that you might have in you, I do not think that should be . . . As of now it is of no concern to me.

**Mr. Greenaway:** Well, it is of no concern to me, either. I think you misunderstood my question. I just wondered if you could give us some kind of a figure as to how many Inuit women are married to white men? In your area, for instance, are you the only one?

**Ms Moss-Davies (speaking Inuit):**

**Ms Kanayuk:** She is not the only one in her area. I live in a place called Frobisher Bay; that is what you call a city of Baffin Island.

**Mr. Greenaway:** Yes, I have been there.

**Ms Kanayuk:** As you have noticed, there are a lot of white people there, and there are a lot of inter-marriages. So, for sure, there are a lot of whites mixed in there.

**Mr. Greenaway:** So it is a real problem.

**Ms Kanayuk:** Pardon?

**Mr. Greenaway:** It could be a real problem, then.

**Ms Kanayuk:** It can be a real problem.

**Mr. Greenaway:** In the last paragraph of your statement you express agreement with the position taken on the issue by Miss Gottfriedson in the presentation she made last week. I understand that in that presentation she stated that her group is in favour, in the situation where a white woman marries an Indian man, of that woman's losing her status if anything happened to that man, or of that woman's not getting status in the first place. I might not have this quite right, Mr. Chairman, because I was not here. But I was wondering if you agreed with that, if you understand the question.

[Traduction]

**M. Greenaway:** Je comprends bien ses préoccupations. Au cours des audiences de la semaine dernière, nous avons appris que ces 10 dernières années, dans le Sud, plus de la moitié des mariages ont été conclus entre des Inuits et des Indiens. Je me demande: savez-vous combien de ces mariages ont eu lieu dans le Nord. Donnez-moi seulement un pourcentage approximatif. Si vous ne pouvez répondre, je pense, monsieur le président, que le Comité devrait obtenir ce renseignement du Ministère, afin de déterminer l'ampleur de ce problème.

Est-ce que vous avez des statistiques à ce sujet? Dans votre localité, y a-t-il eu beaucoup de mariages de ce genre?

**Mme Moss-Davies:** Ce qui m'a amené ici, c'est mon intérêt concernant les conséquences de la Loi sur les Indiens pour les Inuites. Je ne suis pas ici pour m'inquiéter du sang qui court dans les veines d'une personne. Je pense que c'est une autre question dont il faudra se préoccuper plus tard. Quant à la discrimination dont sont victimes les Inuites à cause de la Loi sur les Indiens, je pense qu'il faut s'en occuper dès maintenant.

Quant à savoir combien de sang inuit ou *Qualuunat* une personne peut avoir, je ne pense pas que cela devrait . . . Actuellement, cela ne m'inquiète pas.

**M. Greenaway:** Bien, cela ne m'inquiète pas non plus, je pense que vous avez mal compris ma question. Je me demandais seulement si vous pouviez nous dire à peu près combien d'Inuites ont épousé des Blancs? Dans votre région, par exemple, est-ce que vous êtes la seule dans ce cas?

**Mme Moss-Davies:** (parlant l'Inuktitut)

**Mme Kanayuk:** Non, elle n'est pas la seule dans ce cas dans sa région. J'habite un endroit appelé Frobisher Bay, une agglomération de l'île Baffin.

**M. Greenaway:** Oui, je m'y suis déjà rendu.

**Mme Kanayuk:** Comme vous avez pu vous en rendre compte, il y a beaucoup de Blancs là-bas, et il y a beaucoup de mariages inter-raciaux. Donc, il y a beaucoup de Métis dans cette localité.

**M. Greenaway:** C'est donc un véritable problème.

**Mme Kanayuk:** Pardon?

**M. Greenaway:** Cela pourrait donc être un vrai problème, alors.

**Mme Kanayuk:** Oui, effectivement.

**M. Greenaway:** Au dernier paragraphe de votre déclaration, vous dites partager la position prise à ce sujet par mademoiselle Gottfriedson dans sa présentation de la semaine dernière. Si je comprends bien, elle affirmait que le groupe qu'elle représentait avait adopté la position suivante: lorsqu'une Blanche épouse un Indien, celle-ci devrait perdre son statut d'Indienne s'il arrivait quelque chose à son mari, ou elle ne devrait jamais obtenir ce statut en premier lieu. Je voudrais comprendre parfaitement cette position, monsieur le président, car je n'étais pas présent à ce moment-là. Mais je me demandais si vous étiez d'accord avec cette personne, si vous comprenez bien ma question.

[Text]

**Ms Moss-Davies:** I am sorry. Would you clarify yourself?

**Mr. Greenaway:** In the statement that Miss Gottfriedson made last week—I just want to know if you agree with that part of the statement she made. In her statement she evidently said that the NWAC, the Native Women's Association of Canada, feels that in the case where a white woman marries an Indian man she should not gain Indian status. Also, if she is divorced or if she becomes a widow, she would lose her status. Now, do you agree with that, because that statement seemed to cause a fair bit of controversy?

• 1710

**Ms Moss-Davies:** I do agree with it, yes.

**Mr. Greenaway:** So what you are saying then is, if a white woman married an Inuk man, she should not have any of the privileges that he enjoys.

**Ms Kanayuk:** If you can take away our standards as a native person when we intermarry, why should a white person have that status when she marries into a native . . . ?

**Mr. Greenaway:** Okay. I just wanted to make sure you understood that; you obviously do and that is the way it sits.

I do not think I have any more questions, Mr. Chairman. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Greenaway.

If I may interject here, just on a point of clarification—I believe this goes back to what Mr. Oberle was asking earlier, and I just want to make sure we understand the situation. I think it follows along similar lines Mr. Greenaway was taking.

Do I take it that you are not concerned at all right now about the retroactivity aspect if we were to remove Clause 12.(1)(b)? You are only concerned about what happens now or in the future, but you have no concern about the retroactivity with the removal of that clause? Is that correct?

**Ms Moss-Davies:** I am concerned about what is going to happen in the future regarding my children if they intermarry again into the *Qualuunat* or Inuit. But I think the blood line, half or one-quarter . . . I am sorry, it is very difficult for me to . . . I am concerned about what is to be promised.

**The Chairman:** I am wondering also, are you concerned at all about financial compensation as a result of retroactivity if we were to get into that area; that women who have lost their status be financially compensated? Do you think that should happen?

**Ms Moss-Davies:** I am concerned about that too.

**Mr Oberle:** May I add something, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** The question of status in the Inuit communities is, of course, not as recognizable as it is in the Indian commu-

[Translation]

**Mme Moss-Davies:** Pardonnez-moi. Pourriez-vous clarifier votre question?

**M. Greenaway:** C'est à propos de la déclaration que M<sup>lle</sup> Gottfriedson a faite la semaine dernière. Je veux seulement savoir si vous êtes d'accord avec cette partie de sa déclaration. De toute évidence, elle a dit que l'Association des femmes autochtones du Canada estime qu'une Blanche qui épouse un Indien ne devrait pas obtenir le statut d'Indienne. De plus, si ce mariage devient nul par divorce ou par la mort de son mari, cette femme devrait perdre son statut. Est-ce que vous partagez cet avis, car il semblait prêter passablement à controverse?

**Mme Moss-Davies:** Je partage cet avis, oui.

**M. Greenaway:** Alors, ce que vous dites, c'est qu'une Blanche mariée à un Inuit ne devrait pas jouir des privilèges qu'elle a actuellement.

**Mme Kanayuk:** Si vous pouvez nous enlever notre statut lorsque nous épousons un Blanc, pourquoi une Blanche devrait-elle obtenir le statut de son mari lorsqu'elle épouse un autochtone?

**M. Greenaway:** D'accord. Je voulais simplement m'assurer que vous compreniez cela. Il est évident que c'est le cas.

Je ne pense pas avoir d'autres questions à poser, monsieur le président. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Greenaway.

J'aimerais ouvrir une parenthèse ici, seulement pour clarifier quelque chose. Je pense que cela revient à ce que M. Oberle demandait plus tôt, et je veux simplement m'assurer que nous comprenons la situation. Je pense que cela va dans le même sens que l'intervention de M. Greenaway.

Dois-je comprendre qu'actuellement, vous n'êtes pas du tout préoccupées par la question de la rétroactivité si nous faisons abolir l'alinéa 12(1)b)? Vous vous préoccupez seulement de savoir ce qui se produit maintenant ou ce qui se produira, sans vous inquiéter de la rétroactivité? Est-ce bien exact?

**Mme Moss-Davies:** Je me demande ce qui arrivera à mes enfants s'ils épousent des *Qualuunat* ou des Inuits. Mais je pense que les liens du sang, la question des métis ou des quarterons, je regrette, mais il est très difficile pour moi de . . . je me préoccupe de l'avenir.

**Le président:** Je me demande également si vous êtes préoccupées de quelque façon de la compensation financière des femmes touchées par la rétroactivité. Celles qui ont perdu leur statut devraient-elles recevoir une compensation financière? Croyez-vous que ce devrait être le cas?

**Mme Moss-Davies:** Cette question m'inquiète également.

**M. Oberle:** Puis-je ajouter quelque chose, monsieur le président?

**Le président:** Allez-y, monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Bien sûr, la question du statut n'est pas aussi importante pour les Inuits que pour les Indiens et, par consé-



[Texte]

nity and, therefore, retroactivity may not be that big a problem. If that section is removed it would solve all problems even for women who have been discriminated against in the past; they would no longer be discriminated against now.

**Ms Moss-Davies:** As I said, the policy that Health and Welfare Canada have put on Inuit women, that is, they have put Inuit women under the Indian Act if they marry non-Inuit men or *Qualuunat*, even though this policy has been disregarded regarding Inuit women who have married non-Inuit or the *Qualuunat*, even though it has been disregarded, it is still practised up north. Those Inuit women who are married to *Qualuunat* still have to consider the fact that they are married to a *Qualuunat*. They may not be eligible for certain services or programs put out by National Health and Welfare.

• 1715

**The Chairman:** Thank you very much. Do you have any other questions?

**Mr. Oberle:** Yes, I would like to come back.

**The Chairman:** Right. Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Oberle's first questions opened up an interesting aspect. As a matter of fact, I hope the committee will have time to go into this much more deeply with future witnesses and perhaps in our own deliberations. He particularly mentions the need, as set out in the charter—and he was quite right—to preserve cultures, but the more I think of it, it occurs to me that on the one hand we have the need to preserve cultures, but on the other hand we have the need to ensure equality before the law for all people, irrespective of race, sex, and whatnot. It could be that it will be quite difficult to find the balance so that culture does not suffer, and if so, presumably the Constitution would have priority anyway. Under those circumstances, and this is quite apart from the administrative application of the Indian Act, I would like to ask the witness if in her own mind, in her own culture, she is convinced that there is equality of the sexes? For instance, you mentioned that in order for your son to get a trapping licence you would have to have one first, but it was not usual for women to have a trapping licence. You used the word "usual" and I accept that, but would you tell me that it would be perhaps even prohibited, or at least very heavily frowned upon, in your culture for women to go trapping, for women to do anything that men in your culture do at the moment?

**Ms Moss-Davies:** If you are an Inuit woman with a husband who has a general hunting licence, it is not very often necessary for a woman to acquire a general hunting licence. Most of the women who are married can go hunting all they like because a family has to have only one licence. They can use one licence for all of them, so most of the women do not usually have a general hunting licence because they use their husband's. But in my case, I have to have my own because my husband is not eligible for one.

[Traduction]

quent, la rétroactivité pourrait être un problème moins aigu si cet alinéa était aboli, cela résoudrait tous les problèmes, même pour celles qui ont été victimes de discrimination dans le passé; à partir de ce moment-là, elles n'en seraient plus victimes.

**Mme Moss-Davies:** Comme je l'ai dit, Santé et Bien-être Canada considère les Inuites comme assujetties à la Loi sur les Indiennes si elles épousent des non-Inuits ou des *Qualuunat*, même si cette politique n'a plus cours, elle est toujours en vigueur dans le Nord. Les Inuites qui ont épousé un *Qualuunat* doivent néanmoins considérer qu'elles sont touchées par cette politique. Elles ne sont peut-être pas admissibles à certains services ou programmes offerts par Santé et Bien-être Canada.

**Le président:** Merci beaucoup. Avez-vous d'autres questions à poser?

**M. Oberle:** Oui, j'aimerais prendre la parole.

**Le président:** D'accord. A vous la parole. Madame Appolloni.

**Mme Appolloni:** Merci, monsieur le président. Les premières questions de M. Oberle étaient d'un intérêt particulier. En fait, j'espère que le comité aura le temps d'étudier la question de façon plus approfondie en faisant appel à d'autres témoins et, peut-être, en soulevant la question au cours de nos propres délibérations. En particulier, M. Oberle a signalé la nécessité, au titre de la charte—et il avait bien raison—de préserver les cultures; mais, plus j'y pense, je crois qu'outre la préservation des cultures, il faut qu'en vertu de la loi, l'égalité soit assurée pour tous, sans tenir compte de la race, du sexe ou autre. Il sera sans doute fort difficile d'atteindre un équilibre de façon à ce qu'il n'y ait pas d'effets préjudiciables sur la culture et, de toute façon, la Constitution aura sans doute priorité. Compte tenu de ces conditions, et, en faisant abstraction de l'application administrative de la Loi sur les Indiens, j'aimerais demander au témoin, si selon elle, il y a égalité des sexes dans sa propre culture? Par exemple, vous avez mentionné que si votre fils désirait obtenir un permis de trappage, il fallait d'abord que vous en possédiez un; cependant, les femmes n'ont pas habituellement de permis de trappage. Vous avez dit que les femmes ne possédaient pas «habituellement» de permis de trappage, mais j'aimerais savoir si, dans votre culture, il est interdit ou du moins considéré comme inacceptable que les femmes fassent du trappage et même que les femmes fassent toute activité réservée à l'homme?

**Mme Moss-Davies:** Il n'est pas souvent nécessaire qu'une femme inuit ait besoin de se procurer un permis général de chasse si son mari en possède déjà un. En général, les femmes mariées sont autorisées à aller à la chasse quand elles le désirent étant donné qu'un seul permis est nécessaire par famille. Un seul permis suffit pour toute la famille et, par conséquent, la plupart des femmes ne possèdent pas de permis général de chasse car elles se servent de celui de leur mari. Dans mon cas, cependant, je dois avoir mon propre permis puisque mon mari n'est pas admissible.

[Text]

**Mrs. Appolloni:** Is it frowned upon in your own community, though, that a woman should want to apply for a hunting licence?

**Ms Moss-Davies:** Perhaps it would have been unusual for a woman to be applying for a general hunting licence, but right now it does not make all that much difference.

**Mrs. Appolloni:** My concern is that in removing the negative aspects of the sex discrimination through the Indian Act we do not unwittingly put positive aspects on Inuit women or future Indian women so as to really destroy the foundations of their culture. Now, I am not saying that is going to happen. I am asking if this could possibly happen.

For instance, could you tell me . . . My knowledge of the Inuit people is far too limited, I admit that. You must have your own kind of local government, whatever you would call it, council, village councils, whatever. Is it usual for the members of that government—I am sorry, I do not know the correct term—to be only men? Are there women? Do you have instances in the various settlements where the chief happens to be a woman?

**Ms Moss-Davies:** For one thing, Inuit do not have any chiefs. The settlement councils, hamlet councils, town councils usually consist of Inuit people. I think there are more men on those councils than women, but there are women members in those councils—or settlement councils, hamlet councils, town councils. Traditionally, I think, a camp would have a leader and that leader would have to be a capable person, no matter whether it was a man or a woman.

• 1720

**Mrs. Appolloni:** So there is no actual practice discriminating against women who would want to assume, and obviously would be capable of assuming, leadership roles. There is no practice against that.

**Ms Moss-Davies:** I think there is a tendency now for women to be equal among men. There is a focus for that tendency, because the traditional role of a woman was specifically defined in our culture. There were specific things for a man to do, specific things for a woman to do and they complemented each other, they could not survive without one another. But nowadays with cultural, social, economic changes, things have changed quite a bit, therefore the woman's role is not the same as traditionally. But I think the basic idea amongst Inuit people is that women and men are equal.

**Mrs. Appolloni:** And is that carried out in the educational field? Are girls encouraged to have at least the same education as, if not more than, the boys in the schools? I am talking not about the school principals, I am talking about the parents, for instance. Would they encourage their girls to work as hard at school as the boys?

**Ms Moss-Davies:** They are equally encouraged in school.

[Translation]

**Mme Appolloni:** Mais dans votre communauté, il n'est pas convenable qu'une femme fasse une demande de permis de chasse?

**Mme Moss-Davies:** Il aurait été sans doute inhabituel qu'une femme fasse une demande de permis général de chasse mais, en ce moment, cela importe peu.

**Mme Appolloni:** Ce qui me préoccupe, c'est qu'en éliminant les aspects négatifs de la discrimination des sexes en vertu de la Loi sur les Indiens, nous pouvons involontairement introduire des facteurs positifs pour les femmes autochtones qui risquent réellement de détruire le fondement de leur culture. Par contre, je ne veux pas dire que cela se produira certainement. Je vous demande si cela risque d'arriver.

Par exemple, pourriez-vous me dire . . . Mes connaissances relatives au peuple inuit sont beaucoup trop restreintes, je dois le dire. Vous avez sans doute votre propre type de gouvernement local, que vous l'appeliez conseil, conseils de village ou autre. Est-ce que les membres de votre gouvernement—je m'excuse, je ne connais pas le terme exact—se composent habituellement d'hommes? Comportent-ils des femmes? Les femmes peuvent-elles parfois être chefs des divers villages?

**Mme Moss-Davies:** D'abord, les Inuit n'ont pas de chefs. Les conseils de villages, de hameaux, et de villes se composent habituellement de personnes inuit. Je crois que le nombre d'hommes est supérieur à celui des femmes, mais il y a effectivement des femmes qui sont membres des conseils—des conseils de villages, de hameaux ou de villes. Je crois que de tout temps, les colonies avaient un dirigeant qui devait être compétent, peu importe qu'il s'agisse d'un homme ou d'une femme.

**Mme Appolloni:** Il n'y a donc habituellement pas de discrimination contre les femmes qui, de toute évidence, ont la compétence voulue et désirent prendre le pouvoir. Ces femmes ne sont pas défavorisées.

**Mme Moss-Davies:** Je crois qu'actuellement, les femmes ont tendance à être considérées égales aux hommes. Cette tendance est d'un intérêt particulier étant donné que le rôle traditionnel de la femme était défini de façon précise dans notre culture. Les hommes avaient un rôle précis et les femmes également et ils se complétaient les uns les autres et les uns ne pouvaient survivre sans les autres. Cependant, compte tenu des changements culturels, sociaux et économiques, les rôles ont été bien modifiés, notamment pour les femmes. Mais je crois que chez le peuple inuit, les femmes et les hommes sont fondamentalement égaux.

**Mme Appolloni:** En tenez-vous compte dans l'éducation des enfants? Encouragez-vous les filles à s'instruire dans la même mesure, voire davantage, que les garçons? Les directeurs d'école, les parents, par exemple, m'intéressent particulièrement. Encouragent-ils les filles à travailler aussi fort que les garçons à l'école?

**Mme Moss-Davies:** Les deux reçoivent le même encouragement dans les écoles.

[Texte]

**Mrs. Appolloni:** Equally encouraged? In other words, then, in regard to our new constitution, you and your fellow Inuit people would have no problems accepting the principle of equality in all its stages?

**Ms Moss-Davies:** I do not think there is any need for us to change our ideas of equality amongst the Inuit people. There was never any need to change except when the papers came, the forms, that specifically defined the difference between men and women and their rights. I think that is when it becomes unfair, when it is on paper.

**Mrs. Appolloni:** Yes, but on the other hand, in your statement—which, incidentally, was very good, I congratulate you on it—on page 4 of the English version, which I have here, you said:

Inuit women now must continue to define their own role within Inuit society. They will continue to insist that the principle of equality be fully reflected in all aspects of Inuit life and culture.

I am assuming that when you speak about defining their own role and that "they will continue to insist", you are no longer talking of the federal government, inasmuch as it is assumed that this Indian Act is going to be changed and the offensive part in it that relates to Inuit women will be removed. So when you say that the women now must continue to define their own role within Inuit society, what exactly do you have in mind? Do you think it is an attitudinal change which is perhaps necessary among Inuit men or—

• 1725

**Ms Moss-Davies:** I do not think the attitude has to be changed among Inuit men or women. I think the attitude and policies of the federal government have to change to reflect the ideas of equality that exists among Inuit people.

**Mrs. Appolloni:** Okay. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Appolloni. Mr. Gould.

**Mr. Gould (Native Council of Canada):** Thank you, Mr. Chairman.

To the ladies from the north, I would like to firstly, as an aboriginal person, thank them for their testimony. It is a relief to hear some of our women coming forward and expressing their concerns about the discriminatory practices of the Indian Act in regard to Inuit people.

The questions I have are, I think, more technical than some of the other questions that some of the people have asked. Firstly, if the Inuit people in northern Canada had a choice, would they recommend that Section 4(1), which specifically mentions that Inuit are not considered Indians under the meaning of the Indian Act, be dropped; and, furthermore,

[Traduction]

**Mme Appolloni:** Le même encouragement? En d'autres termes, en ce qui concerne donc la nouvelle constitution, vous-même et vos confrères inuit n'auriez aucune hésitation à accepter le principe d'égalité de façon intégrale?

**Mme Moss-Davies:** Je ne crois pas qu'il soit nécessaire que nous changions les principes d'égalité du peuple inuit. Il n'a jamais été nécessaire de modifier nos principes sauf au moment de remplir les formulaires qui établissaient une différence précise entre les hommes et les femmes et leurs droits. Selon moi, il y a alors des injustices, lorsqu'il faut le mettre par écrit.

**Mme Appolloni:** Oui, cependant, dans votre rapport—qui, soit dit en passant, est excellent, je vous félicite—à la page 4 de la version anglaise que j'ai en main, vous avez mentionné:

Les femmes inuit doivent à présent continuer à définir leur propre rôle au sein de la société inuit. Elles doivent continuer à exiger que tous les aspects de la vie et de la culture inuit tiennent compte du principe d'égalité de façon intégrale.

Je présume que ces commentaires (c'est-à-dire que les femmes doivent définir leur propre rôle et qu'elles doivent continuer à exiger l'égalité) ne sont pas destinés au gouvernement fédéral étant donné que l'on suppose que la Loi sur les Indiens sera modifiée et que les dispositions discriminatoires concernant les femmes inuit seront éliminées. Par conséquent, pouvez-vous préciser votre pensée lorsque vous dites que les femmes doivent continuer à définir leur propre rôle dans la société inuit? D'après vous, est-ce que les hommes inuits devraient changer d'attitude ou—

**Mme Moss-Davies:** Je ne crois pas qu'il soit nécessaire que les hommes ou les femmes inuites doivent changer d'attitude. Je crois cependant que l'attitude et les politiques du gouvernement fédéral doivent être modifiées pour tenir compte des principes d'égalité qui existent chez les Inuits.

**Mme Appolloni:** D'accord. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup, madame Appolloni. À vous la parole monsieur Gould.

**M. Gould (Conseil autochtone du Canada):** Merci, monsieur le président.

Étant moi-même un autochtone, j'aimerais remercier d'abord les femmes qui viennent du Nord pour leur témoignage. Quel soulagement de constater qu'enfin certaines femmes autochtones se décident à signaler leurs préoccupations concernant les aspects discriminatoires de la Loi sur les Indiens à l'égard du peuple inuit.

Les questions que je veux poser sont, je crois, plus techniques que certaines des autres questions qui ont été posées. D'abord, si le peuple Inuit du Nord du Canada avait le choix, recommanderait-il d'éliminer l'article 4(1) qui précise que les Inuits ne sont pas considérés comme des Indiens en vertu des dispositions de la Loi sur les Indiens; en outre, exigerait-il que

*[Text]*

would they have Section 11 of the act re-drafted to specifically mention people of the Inuit race being entitled to be registered as Indian under the meaning of the Indian Act?

**Ms Kanayuk:** Can you explain that question?

**Mr. Gould:** Firstly, you mentioned Section 4(1) in your brief. It says:

4.(1) A reference in this Act to an Indian does not include any person of the race of aborigines commonly referred to as Eskimos.

or Inuit.

Would you suggest or recommend that Section 4(1) be dropped? That would be the first part of that question.

The second part of that question is: If you recommended that, would you also recommend that Section 11, which is the section entitled "Persons entitled to be registered", be re-drafted to include Inuit people?

**Ms Moss-Davies:** I do not really know what you are getting at, but the first thing that I would like is for Inuit people to be recognized as a distinctive race, as a distinctive culture. I am not familiar with Section 11, something to do with the registration. Would you . . . ?

**The Chairman:** It may be a little difficult for the witness at this time. We have just given her a copy of the Indian Act and that section, Mr. Gould, but it may be a little difficult for her to fully appreciate what all those clauses say right at this particular time.

**Mr. Oberle:** It is difficult for me, too.

**The Chairman:** For all of us.

**Mr. Gould:** Mr. Chairman, I will ask another question and maybe the ladies can get back on that one.

What happens in communities—Inuvik, Moose Factory, James Bay and other areas—where Inuit women marry aboriginal people who are known as non-status and Métis people. Do those people, because of the effects of the Indian Act, also lose their benefits?

**Ms Moss-Davies:** I am sorry; I am not familiar with Métis people. We have only Inuit people, on whose behalf I am speaking. All I am doing is supporting . . . and presentation; as well to let you know that the Indian Act, regarding Indian women, has very negative effects on Inuit people as well. So I am sorry I am not able to answer your question regarding the Métis people. I do not think the Inuit people have any Métis like the Indian people have.

**Mr. Gould:** In other words, you are saying that anybody who wants to belong to the Inuit culture, regardless of whether they are of mixed blood—and I will not get into percentage—if they so wish to identify as Inuit and are accepted by the community, they are Inuit?

*[Translation]*

l'article 11 de la Loi soit modifié de façon à ce qu'il mentionne précisément que les personnes de race inuit aient droit au statut d'Indien au titre de la Loi sur les Indiens?

**Mme Kanayuk:** Pourriez-vous préciser votre question?

**M. Gould:** Premièrement, vous avez présenté l'article 4(1) dans votre mémoire. Il se lit comme suit:

4.(1) La mention d'un Indien, dans la présente Loi, ne comprend pas une personne de la race d'aborigènes communément appelés Eskimaux,

ou Inuit.

Est-ce que vous proposez ou recommandez que cet article soit éliminé? Voilà la première partie de ma question.

Maintenant, la deuxième partie. Si vous recommandez l'élimination de cet article, recommandez-vous également que l'article 11 qui commence: « . . . une personne a droit d'être inscrite si . . . » soit modifié pour tenir compte du peuple Inuit?

**Mme Moss-Davies:** Je ne sais pas où vous voulez en venir, mais j'aimerais avant tout que le peuple Inuit soit reconnu comme une race distincte, une culture distincte. Je ne connais pas l'article 11 mais je sais qu'il concerne les statuts. Pourriez-vous préciser?

**Le président:** Pour le moment, le témoin risque sans doute d'avoir des difficultés. Elle vient de recevoir un exemplaire de la Loi sur les Indiens et donc de l'article en question, M. Gould, mais elle risque, pour le moment, de ne pas comprendre entièrement tous les articles.

**M. Oberle:** C'est également difficile pour moi.

**Le président:** Et de même pour nous tous.

**M. Gould:** Monsieur le président, je vais passer à un autre point et les dames pourront répondre à cette question plus tard.

Que se produit-il dans les localités—Inuvik, Moose Factory, James Bay et les autres—lorsque les femmes Inuits épousent des autochtones non-inscrits ou du peuple Métis. En vertu de la Loi sur les Indiens, ces personnes perdent-elles également leurs avantages?

**Mme Moss-Davies:** Je m'excuse, mais je ne connais pas les conditions du peuple Métis. Je suis porte-parole du peuple Inuit seulement. Je ne fais qu'appuyer . . . et présenter. Je désire vous signaler qu'en ce qui concerne les femmes autochtones, la Loi sur les Indiens a des effets très négatifs sur le peuple Inuit également. Je m'excuse de ne pouvoir répondre à votre question sur le peuple Métis. Je ne crois pas le peuple Inuit se compose de Métis comme dans le cas du peuple Indien.

**M. Gould:** Autrement dit, vous dites que tous ceux qui veulent appartenir à la culture inuite, même s'ils sont de sang mêlé, et je n'irai pas jusqu'à citer des pourcentages, s'ils désirent s'identifier comme Inuits et qu'ils sont acceptés par la communauté, sont des Inuits?

[Texte]

• 1730

**Ms Moss-Davies:** Yes.

**Mr. Gould:** Following up on that, could you get into a little further explanation about the individual choice of belonging to the group? Is there any criteria by the group that decides a person of mixed ancestry belongs or does not belong, or is it an individual choice? Could you explain that further?

**Ms Moss-Davies:** An individual person wanting to belong to an Inuit—

**Mr. Gould:** Of the ancestry. I am not saying someone who just comes to the community; I am saying someone who has Inuit blood belonging to the group. Is there an artificial cut-off point, or is it just an individual's right to belong if they are of that ancestry?

**Ms Kanayuk:** I cannot see any problem where an Inuit blood can be refused from Inuit people; that is to say that you are not Inuit.

**Mr. Gould:** So basically your organization would recommend that there be no artificial cut-off point of a half or a quarter or an eighth, but if an individual is accepted by the community and wants to belong to the community . . .

**Ms Kanayuk:** I am a three-quarter Inuit and I am a one-quarter white. I hope they will not refuse me because I have that one-quarter white blood in me.

**Mr. Gould:** What if it was the other way around—you were one-quarter Inuit and three-quarters white?

**Ms Kanayuk:** I hope I would be accepted.

**Mr. Gould:** I have no other questions, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gould.

Ms Kane.

**Ms Marilyn Kane (Native Women's Association of Canada):** Excuse me if my questions might sound repetitive, but I do not feel that some things are coming out very clearly.

My first question, I guess, would have to deal with . . . Because the Indian Act obviously spells it out, does not include Inuit, is there some kind of legislation that you are being told includes Inuit; in other words, the government, whether it is territorial or federal? What are these governments basing these policies, or whatever, on?

**Ms Moss-Davies:** All I am familiar with is the written policy. I did not get to the background where it all started. Did you hand a copy of the policy to her?

**Ms Kane:** Yes, I have seen that—the letter?

**Ms Moss-Davies:** Yes. The policies are put out by the federal government.

[Traduction]

**Mme Moss-Davies:** Oui.

**M. Gould:** Si nous poursuivons cette même ligne de pensée, pourriez-vous nous donner un peu plus d'explication au sujet du choix de chaque individu d'appartenir au groupe? Le groupe en question a-t-il des critères pour décider si une personne d'ascendance mixte appartient ou non au groupe, ou est-ce un choix individuel? J'aimerais que vous nous donniez de plus amples renseignements à ce sujet.

**Mme Moss-Davies:** Une personne qui désire appartenir à un groupe inuit . . .

**M. Gould:** D'ascendance inuite. Je ne dis pas quelqu'un du dehors qui veut appartenir à la collectivité; je parle de quelqu'un qui a du sang inuit. Existe-t-il une limite artificielle, ou s'agit-il simplement d'un droit individuel d'appartenir au groupe?

**Mme Kanayuk:** Je ne vois pas pourquoi quelqu'un qui a du sang inuit se verrait refuser le droit d'appartenir au peuple inuit puisque cela signifierait qu'il n'est pas Inuit.

**M. Gould:** Ainsi, fondamentalement, votre organisation recommande qu'il n'y ait aucune restriction artificielle, que la personne soit Inuit à moitié, au quart ou au huitième, qu'il faut tout simplement que la personne en question soit acceptée par la collectivité et qu'elle désire appartenir à cette collectivité . . .

**Mme Kanayuk:** Je suis trois-quart Inuite et un quart Blanche. J'espère qu'ils ne me refuseront pas parce que j'ai un quart de sang blanc.

**M. Gould:** Qu'advierait-il si c'était le contraire, soit un quart de sang inuit et trois-quart de sang blanc?

**Mme Kanayuk:** J'espère que je serais accepté.

**M. Gould:** Je n'ai plus de question à poser, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Gould.

Madame Kane.

**Mme Marilyn Kane (Association des femmes autochtones du Canada):** Excusez-moi si mes questions semblent répétitives, mais certaines choses ne me semblent pas très claires.

Je crois que ma première question portera . . . Étant donné que la Loi sur les Indiens comme son nom l'indique ne s'applique pas aux Inuits, existe-t-il une autre loi qui comprend les Inuits? En d'autres termes, sur quoi les gouvernements, territorial ou fédéral, basent-ils leurs politiques?

**Mme Moss-Davies:** Tout ce que je connais c'est la politique écrite. Je ne sais rien des pourparlers qui ont entraîné l'élaboration de cette politique. Est-ce qu'on lui a remis une copie de la politique?

**Mme Kane:** Oui, je l'ai vue, vous voulez dire la lettre?

**Mme Moss-Davies:** Oui. Les politiques sont établies par le gouvernement fédéral.

[Text]

**Ms Kane:** I guess what I am getting at here, Geela, is that it seems as if whenever it is convenient to either a federal department or a territorial—in your case I think you mentioned the Northwest Territories Legislative Assembly . . . Is it safe to say they seem to use the Indian Act when they want, or something else whenever they want, and is it mostly directed towards Inuit women, or are there cases where Inuit men are discriminated against who married non-Inuit? Is it just Inuit women who are being given a hard time?

**Ms Moss-Davies:** I think the Indian Act regarding Indian women has its main effect on Inuit women, as well as Inuit children, who have a connection with *Qualuunat* through marriage.

**Ms Kane:** Although it is not legal.

**Ms Moss-Davies:** It is not legal because it says . . . I will give you that letter. I think it is illegal for a federal government to impose their policies on Inuit people, or Inuit women especially, saying that they lose their status by marrying a *Qualuunat* because Inuit are not included in the Indian Act.

• 1735

**Ms Kane:** That is right.

**Ms Moss-Davies:** In fact, I think there is no definition for Inuit in the law, and therefore it is illegal for them to pass around a policy paper saying that Inuit women lose their status if they marry a *Qualuunat*, like the Indians.

**Ms Kane:** So has anyone ever told you, say an official of the Department of Indian and Northern Affairs, or have you ever asked what they base these programs and services on?

**Ms Moss-Davies:** I have no idea.

**Ms Kane:** They are not even telling you that. Okay.

I understand, Geela, that in Inuit settlements there is some kind of registration similar to being registered on a band council list. Is that true?

**Ms Moss-Davies:** What do you mean?

**Ms Kane:** Indians get band numbers. Do you have a similar kind of registration?

**Ms Moss-Davies:** No. The only registration we had, I think, was before the surnames came up, we used to have E numbers, mine was E6606 before. Otherwise, mine was just Geela and no other name. I think that was used for administrative purposes, for medical services; When the hospital ships came around, they used to have to know us by number, otherwise there were too many Geelas with no surnames. We do not have a number, I do not think, like you do. We have our surnames now.

[Translation]

**Mme Kane:** Ce que je veux dire par là, Geela, c'est que tout cela est très bien du moment que ça fait l'affaire du ministère fédéral ou territorial et dans votre cas je crois que vous avez mentionné l'assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest . . . Est-il juste de dire qu'ils semblent se servir de la Loi sur les Indiens lorsqu'ils le désirent, ou d'autres choses lorsque ça leur plaît, et cette situation vise-t-elle principalement les femmes inuites, ou y a-t-il des cas de discrimination à l'égard d'hommes inuits qui ont épousé des femmes non inuites? Est-ce que ce sont seulement les femmes inuites qui ont ce problème?

**Mme Moss-Davies:** Je crois que les dispositions de la Loi sur les Indiens qui traitent des femmes indiennes, sont déterminantes pour les femmes inuites ainsi que les enfants inuits qui ont un rapport avec un *Qualuunat* par les liens du mariage.

**Mme Kane:** Bien que ce ne soit pas légal.

**Mme Moss-Davies:** Ce n'est pas légal puisque . . . Je vais vous donner la lettre. Je crois qu'il est illégal pour un gouvernement fédéral d'imposer ses politiques au peuple inuit, particulièrement aux femmes inuites, en disant qu'elles perdent leur statut en épousant un *Qualuunat* parce que les Inuits ne sont pas compris dans la Loi sur les Indiens.

**Mme Kane:** C'est exact.

**Mme Moss-Davies:** En fait, je crois qu'il n'y a pas de définition du terme Inuit dans la loi, et ils agissent donc illégalement lorsqu'ils distribuent un document sur la politique stipulant que les femmes inuites perdent leur statut lorsqu'elles marient un «itQualuunat», comme les Indiens.

**Mme Kane:** Est-ce quelqu'un vous a déjà dit, comme un agent du ministère des Affaires indiennes et du Nord, ou avez-vous déjà demandé sur quoi ils basent leurs programmes et leurs services?

**Mme Moss-Davies:** Je n'en ai aucune idée.

**Mme Kane:** Ils ne vous le disent même pas. D'accord.

Si je comprend bien, Geela, il existe un certain genre d'enregistrement dans les villages inuits semblables à l'enregistrement sur une liste du conseil de bande. Est-ce vrai?

**Mme Moss-Davies:** Que voulez-vous dire?

**Mme Kane:** Les Indiens ont un numéro de bande. Est-ce que vous avez un enregistrement semblable?

**Mme Moss-Davies:** Non. Le seul enregistrement que nous avons, date, je crois, d'avant les noms; nous avons alors un numéro commençant par la lettre E, le mien était E6606. Autrement, mon nom était Geela aucun autre nom. Je crois que ce numéro avait un but purement administratif, pour les services médicaux, lorsque les bateaux-hôpitaux arrivaient au village, ils nous reconnaissaient par notre numéro, sinon il y avait trop de Geelas sans prénoms. Nous n'avons pas de numéro, du moins je ne crois pas, comme le vôtre. Nous avons notre prénom maintenant.

[Texte]

**Ms Kane:** So you do not have the practice of these E numbers.

**Ms Kanayuk:** It is not in use anymore.

**Ms Moss-Davies:** Not anymore.

**Ms Kanayuk:** They were in use even after we got our last names.

**Ms Kane:** Okay. Were they given by the federal government, by Indian and Northern Affairs?

**Ms Kanayuk:** Yes.

**Ms Kane:** They were. Okay. So now then when you marry out, whether it is white or Indian or whatever, you do not lose any kind of a status then in your community?

**Ms Moss-Davies:** Not in our communities. No.

**Ms Kane:** So you are not told to leave or you are not told that you can no longer own property, or that you cannot get educational assistance and all that.

**Ms Moss-Davies:** Not by the community.

**Ms Kane:** But the discrimination is on the side of the government.

Okay. I guess just one last question. I mentioned it before. In the case of the Inuit men who marry out, are they treated just the same as you are by the community? For example, you married out; if your brother married out, would it be the same thing?

**Ms Moss-Davies:** I think it is just about the same except for women. The attitude of the people in the communities is the same towards a man marrying a *Qualuunat* or a woman marrying *Qualuunat*, but the difference is that the woman who marries an Inuit man in a way, I guess, gains by being eligible for certain services that the federal government puts out, such as medical care perhaps.

**Ms Kane:** So, in other words, if you had a white sister-in-law, she would not suffer the same problem as you did?

**Ms Moss-Davies:** No.

**Ms Kane:** Do you think that is fair?

**Ms Moss-Davies:** No.

**Ms Kane:** Would you agree that these women then, should not gain that kind of status, for lack of a better term? And should they lose it, those who have it now, if we are in a position to recommend in terms of the Indian Act, for example?

[Traduction]

**Mme Kane:** Vous ne vous servez donc pas de ces numéros commençant par la lettre E.

**Mme Kanayuk:** Nous ne nous en servons plus.

**Mme Moss-Davies:** Vous ne vous en servez plus.

**Mme Kanayuk:** Nous nous en servions même après que nous ayons reçu nos noms et prénoms.

**Mme Kane:** D'accord. Est-ce qu'ils vous ont été donnés par le gouvernement fédéral, par le ministère des Affaires indiennes et du Nord?

**Mme Kanayuk:** Oui.

**Mme Kane:** Ils l'ont donc été. D'accord. Ainsi, lorsque vous vous mariez, que ce soit avec un blanc ou un Indien ou qui que ce soit, vous ne perdez donc plus votre statut dans votre collectivité?

**Mme Moss-Davies:** Non, pas dans nos collectivités.

**Mme Kane:** On ne vous dit donc pas de partir ou que vous ne pouvez plus posséder votre propriété, ou encore que vous ne pouvez plus bénéficier des services éducatifs ou de tout autre service.

**Mme Moss-Davies:** Du moins pas par les responsables de la collectivité.

**Mme Kane:** Mais la discrimination vient de la part des représentants du gouvernement.

D'accord. Juste une dernière question. J'en ai déjà fait mention. Dans les cas des hommes inuits qui se marient, est-ce qu'ils sont traités de la même façon que vous par la collectivité? Par exemple, vous, vous êtes marié mais si votre frère se mariait, serait-ce la même chose?

**Mme Moss-Davies:** Je crois que c'est à peu près la même chose sauf pour les femmes. L'attitude des gens de la collectivité est la même vis-à-vis d'un homme qui marie une *Qualuunat* ou une femme mariant un *Qualuunat*, mais la différence réside dans le fait que la femme qui marie un homme inuit y gagne, je crois, puisqu'elle a droit à certains services offerts par le gouvernement fédéral comme les soins médicaux.

**Mme Kane:** Ainsi, autrement dit, si vous avez une belle-soeur qui est blanche, elle n'aurait pas les mêmes problèmes que vous?

**Mme Moss-Davies:** Non.

**Mme Kane:** Croyez-vous que cela est juste?

**Mme Moss-Davies:** Non.

**Mme Kane:** Seriez-vous d'accord pour que ces femmes n'obtiennent pas ce genre de statut étant donné que la loi n'offre rien de mieux? Et celles qui l'ont le perdraient-elles si nous faisons des recommandations en fonction de la Loi sur les Indiens?

• 1740

One of the Native Women's Association of Canada recommendations was that all those non-Indian women who currently have status only through marriage—they are not of Indian

L'une des recommandations de l'Association des femmes autochtones du Canada stipulait que toutes les femmes non-Indiennes qui ont actuellement le statut indien seulement par

[Text]

descent at all—lose it immediately. Would you agree that that should also happen amongst the Inuit people?

Okay, thank you.

**The Chairman:** Thank you, Ms Kane.

Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** I am a little puzzled by the last answer, but maybe we can get around a bit.

I want you to think of your children now, and I think I know the answer. You would want your children to be, if they choose—you want them to have a choice; I think you used that word . . . . If they wish to go hunting whale and whatever, they should be able to do that; and if they wish to go to Montreal or Ottawa, they should have that choice as well. You would like them to have that choice.

Why would you not grant that choice to your sister-in-law? I do not know whether you have a sister-in-law but I know of one particular case where a white woman from Lapland married an Inuit. She lived in the community, totally integrated, and had children. Why should her children not have the same choice? Can you tell me that?

**Ms Moss-Davies:** Now, speaking about the children of another race, like if my brother married a *Qualuunat* and they have children, I think those rights or services being enjoyed by all Inuit people should be enjoyed by the half-breeds or whatever. But if she is not Inuk, I do not think the mother should have the right to carry on having those special rights or services available to Inuit people.

**Mr. Oberle:** But her children should be given the right.

**Ms Moss-Davies:** Yes.

**Ms Kanayuk:** She can go to Montreal, too.

**Mr. Oberle:** Yes, I understand that. But what about your husband? You see, when I asked my first question, I said: Do you experience any hostility in the community? Do you think the men in the community say the same thing about your husband, that he can go to Montreal, too? He wants to live in the community with you, surely, and he wants to see his children grow up, and he wants to go hunting and fishing with them or else he does not live—

**Ms Moss-Davies:** He does not have any right to have a general hunting licence, in the first place, so he could not go out hunting.

**Mr. Oberle:** Okay, so you accept that for the men—and so it is fair for the women—but the children should regain their rights.

**Ms Moss-Davies:** Children should have the rights. My children should have the rights, if they do wish.

**Mr. Oberle:** The children of the Lapp woman should have the rights, too.

[Translation]

le lien du mariage, qui ne sont pas d'ascendance indienne du tout, doivent le perdre immédiatement. Seriez-vous d'accord pour que la même chose s'applique aux Inuits?

D'accord, merci.

**Le président:** Merci, madame Kane.

Monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Cette dernière réponse m'a laissé quelque peu perplexe, mais pourrions-nous passer à quelque chose?

J'aimerais que vous pensiez maintenant à vos enfants, et je crois connaître la réponse. Vous aimeriez que vos enfants puissent, s'ils en font le choix—vous voulez qu'ils aient un choix; je crois que vous avez utilisé ce mot . . . . S'ils désirent chasser la baleine ou quoi que ce soit, ils doivent pouvoir le faire; et s'ils désirent aller à Montréal ou Ottawa, ils doivent pouvoir le faire également. Vous voulez qu'ils aient le choix de faire ce qu'ils veulent.

Pourquoi ne voulez-vous pas accorder le même choix à votre belle-soeur? Je ne sais pas si vous avez une belle-soeur, mais je connais une femme blanche de Laponie qui a épousé un Inuit. Elle vivait dans la communauté, elle était complètement intégrée et elle avait des enfants. Pourquoi ses enfants n'auraient-ils pas le même choix? Pouvez-vous répondre à cela?

**Mme Moss-Davies:** Eh bien, si nous parlons des enfants d'une autre race, comme si mon frère avait épousé une *Qualuunat* et qu'ils avaient des enfants, je crois que ces sangs mêlés ou quel que soit le nom que vous leur donnez devrait jouir des mêmes droits et services dont jouissent tous les Inuits. Mais si elle n'est pas une Inuite, je ne crois pas que la mère devrait continuer de jouir des droits ou services spéciaux réservés aux Inuits.

**M. Oberle:** Mais ses enfants devraient y avoir droit.

**Mme Moss-Davies:** Oui.

**Mme Kanayuk:** Elle peut également aller à Montréal.

**M. Oberle:** Oui, je comprends cela. Mais qu'advient-il dans le cas de votre mari? Voyez-vous, lorsque j'ai posé ma première question, j'ai dit: est-ce que vous subissez une certaine hostilité de la part des membres de la collectivité? Croyez-vous que les hommes de cette collectivité disent la même chose de votre mari, qu'il peut lui aussi aller à Montréal? Il veut vivre dans la collectivité avec vous assurément, et il veut voir grandir ses enfants et il désire aller chasser et pêcher avec eux sinon il ne peut pas vivre . . . .

**Mme Moss-Davies:** Il n'a aucun droit d'avoir un permis de chasse général en premier lieu, il ne peut donc pas aller chasser.

**M. Oberle:** D'accord, si vous acceptez cela pour les hommes, c'est donc juste pour les femmes, mais les enfants devraient récupérer leurs droits.

**Mme Moss-Davies:** Les enfants devraient avoir le droit. Mes enfants devraient avoir tous ces droits s'ils le désirent.

**M. Oberle:** Les enfants de la femme lapone devraient également avoir ces droits.



[Texte]

**Ms Moss-Davies:** Yes.

**Mr. Oberle:** Is that a position of your association that is written down, or is this your own view, or is that a—

**Ms Moss-Davies:** I think that is the general view of the Inuit people. Just because my children are half Inuit, half *Qualuunat*, my family do not turn around and say they are different. They still consider them as Inuit people.

**Mr. Oberle:** Yes, I understand that, and that is the way it should be.

Tell me, you have the hunting licence in your family. Does your husband go hunting with you?

**Ms Moss-Davies:** He could kill game for food if we were starving; otherwise, he cannot.

**Ms Kanayuk:** If he killed for food while the family was starving, he would still be charged.

• 1745

**Mr. Oberle:** So, looking at a family on a whale hunt, somebody shoots the whale and they drag it ashore; everybody is involved, the whole family is involved. What about your family? If you go hunting with your licence, does your husband . . .

**Ms Moss-Davies:** Well, since he cannot go out hunting, I have to be the one to go out.

**Ms Kanayuk:** He can come for the joy ride.

**Mr. Oberle:** He can pack the—

**Mrs. Appolloni:** Can I ask a supplementary to that one? Do you mind if I . . . ?

**Mr. Oberle:** Sure, go ahead.

**Mrs. Appolloni:** Who denies him the licence?

**Ms Moss-Davies:** I beg your pardon?

**Mrs. Appolloni:** Who denies him the licence? And on what grounds?

**Ms Moss-Davies:** Well, I think Inuit people should have certain rights, because they do not have the same opportunity as the people down here. With my husband, for instance, he might have a higher education than Inuit people; he is brought up in a different culture, a different historical background altogether. I think it is only right Inuit people should be able to go hunting.

**Mrs. Appolloni:** I am sorry; is it the Government of the Northwest Territories that tells him he cannot have it because he is not Inuit-born?

**Ms Moss-Davies:** I think it is federal.

**Mrs. Appolloni:** It is federal. And it is only because he is not Inuit-born?

**Ms Moss-Davies:** Yes.

[Traduction]

**Mme Moss-Davies:** Oui.

**M. Oberle:** Est-ce là la position écrite de votre association, ou est-ce tout simplement votre opinion, ou encore . . .

**Mme Moss-Davies:** Je crois que c'est l'opinion générale des Inuits. Seulement parce que mes enfants sont à moitié Inuits, à moitié *Qualuunat*, les membres de ma famille ne disent pas qu'ils sont différents, ils les considèrent encore comme des Inuits.

**M. Oberle:** Oui, je comprends cela, c'est comme cela que ça devrait être.

Dites-moi, vous avez le permis de chasse dans votre famille. Est-ce que votre mari chasse avec vous?

**Mme Moss-Davies:** Il pourrait tuer du gibier pour nous nourrir si nous mourions de faim, sinon il ne peut pas.

**Mme Kanayuk:** S'il tuait du gibier pour alimenter sa famille affamée, il serait quand même sujet à condamnation.

**M. Oberle:** Ainsi, prenons une famille qui chasse la baleine: l'un d'eux tue la baleine et les autres la tirent sur le rivage; tous interviennent dans l'événement, toute la famille y participe. Qu'en est-il de votre famille? Si vous allez chasser avec votre permis, est-ce que votre mari . . .

**Mme Moss-Davies:** Eh bien, puisqu'il ne peut pas sortir et chasser, il faut que ce soit moi qui sorte.

**Mme Kanayuk:** Il peut venir pour le plaisir de faire un tour.

**M. Oberle:** Il peut emballer le-

**Mme Appolloni:** Puis-je poser une question supplémentaire? Cela vous gênerait-il si je . . . ?

**M. Oberle:** Bien sûr, allez-y.

**Mme Appolloni:** Qui lui retire son permis?

**Mme Moss-Davies:** Je vous demande pardon?

**Mme Appolloni:** Qui lui retire sa licence? Et pour quelle raison?

**Mme Moss-Davies:** En fait, je crois que le peuple inuit doit avoir certains droits, parce qu'il n'a pas les mêmes possibilités que les gens d'ici. Mon mari, par exemple, peut avoir une meilleure éducation qu'un Inuit; il est élevé dans une culture différente, possède des antécédents historiques différents. Je pense qu'il n'est que normal que le peuple inuit soit habilité à chasser.

**Mme Appolloni:** Je m'excuse; est-ce le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest qui lui dit qu'il ne peut pas avoir de permis parce qu'il n'est pas inuit de naissance?

**Mme Moss-Davies:** Je crois que c'est le gouvernement fédéral.

**Mme Appolloni:** C'est le fédéral. Et c'est uniquement parce qu'il n'est pas inuit de naissance?

**Mme Moss-Davies:** Oui.

[Text]

**Mrs. Appolloni:** So it is discrimination, reverse discrimination. Thank you.

**The Chairman:** Thank you.

If there are no further questions at this time, I would like to thank Geela Moss-Davies, and also Esta Kanayuk, who has acted as interpreter and also provided us with some very interesting witticisms here this afternoon. We appreciate this presentation on behalf of the Inuit Committee on National Issues and the Inuit Women's Association and your presentation and appearance here this afternoon. Thank you very much.

The committee will next meet at 8 o'clock tonight. At that time we will hear from the Indian Rights for Indian Women; I trust that we can try to get under way at 8 o'clock so that we can give them a proper hearing this evening.

The committee stands adjourned until 8 o'clock tonight.

---

## EVENING SITTING

• 2007

**The Chairman:** The eighth meeting of the subcommittee on Indian rights for Indian women is now called to order. Tonight we are going to hear from the National and Alberta Committees on Indian Rights for Indian Women. As everyone can see, and certainly members of the committee, we have a number of representations tonight to be heard. I would suggest that we hear from the individual groups, and then we will open our meeting for discussion and for questions.

Before I introduce the groups, I wonder if, because of the number of groups appearing, and in looking at the lengths of the individual briefs, I could suggest to the witnesses tonight that they summarize the briefs for us. This will in no way take away from the details to which you have gone in preparing these briefs, because they will be on the record, and the committee and the research staff will certainly have a chance to look at them. But I am thinking of time tonight, so that we can question you and discuss the matter at hand in a very constructive and positive way, and if you would agree, you could summarize the briefs for us rather than reading them word for word, because some of them are quite lengthy. I appreciate the work that has gone into the briefs, but for the sake of our time together tonight and for what we want to accomplish, I would suggest that, and I would hope that we could get co-operation from the witnesses on that.

• 2010

I do not want to take anything away from your presentations at all, but if you could in fact summarize the briefs, then perhaps the questions that would follow would further detail

[Translation]

**Mme Appolloni:** C'est donc de la discrimination, de la discrimination à rebours. Merci.

**Le président:** Merci.

S'il n'y a pas d'autres questions pour le moment, j'aimerais remercier Geela Moss-Davies, ainsi que Esta Kanayuk, qui a servi d'interprète en plus de faire quelques très bons jeux d'esprit ici cet après-midi. Nous vous remercions de cette présentation faite au nom du Comité inuit sur les questions nationales et de l'Association des femmes inuit et d'être venues ici cet après-midi. Merci beaucoup.

Le comité se réunira à nouveau à 8 heures ce soir. Nous rencontrerons alors le Comité national des droits de la femme indienne; j'espère bien que nous pourrons commencer dès 8 heures de façon à donner au Comité le temps de bien faire valoir sa position ce soir.

La séance du comité est suspendue jusqu'à 8 heures ce soir.

---

## SÉANCE DU SOIR

**Le président:** La huitième réunion du sous-comité des droits des Indiens pour les femmes indiennes est maintenant appelée à l'ordre. Ce soir, nous allons entendre les témoignages des comités national et de l'Alberta sur les droits des Indiens pour les femmes indiennes. Comme tout le monde peut le constater, *a fortiori* les membres du comité, nous avons un certain nombre de témoignages à entendre ce soir. Je serais d'avis que nous devrions d'abord entendre les témoignages des différents groupes, pour ensuite faire place à la discussion et aux questions.

Avant de présenter les groupes, je me demande si, étant donné le nombre des groupes qui comparaissent ce soir et la longueur des différents mémoires, je ne devrais pas demander aux témoins ce soir de résumer leur mémoire. Cette façon de faire ne relèguera pas aux oubliettes les précisions que vous apportez dans vos mémoires, étant donné que ces derniers vont être consignés et que le comité et le personnel de recherche auront certainement l'occasion d'y jeter un coup d'oeil. Mais je pense que nous ne disposons pas d'un temps illimité ce soir et qu'il serait bon que nous puissions vous poser des questions et discuter avec vous de la question qui nous occupe, de façon constructive et positive. Je vous demanderais donc, si vous n'y voyez pas d'inconvénient, de résumer vos mémoires, plutôt que de les lire au long, certains d'entre eux étant passablement longs. Je me rends compte de tout le travail qu'ont nécessité ces mémoires, mais compte tenu de la période que nous passons ensemble ce soir et de ce que nous désirons accomplir, voici ce que je propose, et j'espère que nous pourrons obtenir la collaboration des témoins à cet égard.

Je ne désire déprécier en rien vos exposés, mais si vous pouviez résumer les mémoires, peut-être que les questions qui suivraient vous permettraient d'explicitier davantage ce que

[Texte]

what you have in mind and you will be able to get across your various points. Would everyone agree to that?

**Mrs. Rose Charlie (President, Indian Homemakers' Association of B.C.):** My brief here is already summarized and I just have about five or six pages to submit.

**Mrs. Pauline Harper (President, Indian Rights for Indian Women):** I also have two that I could summarize, but the official document, which you all have, I will not read, because it is too lengthy. But the others—*A Study on the Emotional Impact of Arbitrary Enfranchisement on Native Women and on their Families*—

**The Chairman:** Which one was that? I am sorry.

**Mrs. Harper:** This is the official document, *Enfranchisement of Indian Women Pursuant to the Indian Act*. I will not read that.

**Mrs. Nellie Carlsen (President, Alberta Indian Rights for Indian Women):** This is the most important document; the historical part of the policies Indian women have been affected by. It should be read. The whole document should be read.

**The Chairman:** Which one is that now?

**Mr. Oberle:** *Enfranchisement of Indian Women . . . ?*

**Mrs. Carlsen:** Yes, the top part. It should be read and go on the record.

**The Chairman:** You mean all of this—the 22 pages?

**Mrs. Carlsen:** Yes, the 22 pages should be read. We have come a long way to appear here before you. We feel it is important that we all appear and say what we have to say. This is a historical document on how Indian women have been affected by the policies. We would like to present that, if it is okay with you.

**The Chairman:** Mrs. Appolloni.

**Mrs. Appolloni:** On a point of order, I think perhaps, Mr. Chairman, it would help all our witnesses if you were to reiterate the fact that each and every one of these documents, word by word, will be appended to the committee hearings, so they will all be a matter of record whether they are read or not, just because they have been received by the members. I am sure we can pass among ourselves very quickly a motion that they all be appended to the committee hearings.

**The Chairman:** Yes.

Mr. Manly.

**Mr. Manly:** I think, though, it is important for us to realize that the witnesses have come at great expense and also at considerable expense of time. They have put in a lot of work not only in preparation of this document, but a lot of work over the years in presenting this case. I think the least we can do is

[Traduction]

vous avez en tête et vous seriez en mesure de faire ressortir les divers points sur lesquels vous voulez insister. Tout le monde est-il d'accord?

**Mme Rose Charlie (présidente, Indian Homemakers' Association of B.C.):** Le mémoire que je présente ici est déjà résumé, et j'ai seulement cinq ou six pages de texte à présenter.

**Mme Pauline Harper (présidente, Droits de la femme indienne):** J'ai également deux documents que je pourrais résumer, mais je ne lirai pas le document officiel, que vous possédez tous, car il est trop long. En ce qui concerne les autres—*A Study on the Emotional Impact of Arbitrary (sic) Enfranchisement on Native Women and on their Families*—

**Le président:** Quel était ce document? Je m'excuse.

**Mme Harper:** Voici le document officiel, *Enfranchisement of Indian Women Pursuant to the Indian Act*. Je ne le lirai pas.

**Mme Nellie Carlsen (président, Alberta Indian Rights for Indian Women):** C'est le document le plus important; la partie historique des politiques qui ont touché les femmes indiennes. Il devrait être lu. Le document complet devrait être lu.

**Le président:** De quel document parlez-vous?

**M. Oberle:** *Enfranchisement of Indian Women . . . ?*

**Mme Carlsen:** Oui, la première partie. Elle devrait être lue et être incorporée au compte rendu.

**Le président:** Vous voulez dire tout le document, les 22 pages?

**Mme Carlsen:** Oui, il faudrait lire les 22 pages. Nous avons fait beaucoup de chemin pour nous présenter ici devant vous. Nous estimons qu'il est important que nous prenions tous la parole pour dire ce que nous avons à dire. Il s'agit d'un document historique concernant la façon dont les femmes indiennes ont été touchées par les politiques. Nous aimerions le présenter, si vous êtes d'accord.

**Le président:** Madame Appolloni.

**Mme Appolloni:** J'aimerais invoquer le Règlement, monsieur le président. Je crois qu'il serait peut-être utile pour tous nos témoins que vous réitériez le fait que le texte intégral de chacun de ces documents sera annexé au compte rendu des délibérations de notre comité, de sorte qu'ils seront tous consignés sur le compte rendu, qu'ils soient lus ou non, simplement parce que les membres du comité les auront reçus. Je suis convaincu que nous pouvons adopter nous-mêmes très rapidement une motion portant qu'ils devraient tous être annexés aux délibérations du comité.

**Le président:** Oui.

Monsieur Manly.

**M. Manly:** Je crois, pourtant, qu'il importe que nous nous rendions compte du fait que les témoins ont consacré beaucoup de temps et d'argent pour se présenter ici. Ils ont déployé beaucoup d'efforts non seulement pour rédiger le document, mais ils ont beaucoup travaillé, au fil des ans, pour présenter le

*[Text]*

to give them every opportunity to present their story fully. If it means we have to be here past the time when we would like to leave, I think we have to stay here and hear these documents. I think it is important.

**The Chairman:** Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** I am just afraid that if we read—I share the chairman's concern—if we read all this, it might drag. We would like to talk. We would like to exchange ideas with you. If the reading of the documents took too long, say till 11 o'clock, or whatever, then it might not give us the time to have an exchange. We would like to ask you some questions, and you would like to ask us some questions, I am sure.

Anyway, I would say you should leave it up to the witnesses, to see what their preference is.

Normally what witnesses do is, you know what is in the documents; if you could just summarize some of the high points, then we could talk about them for however long you want to.

**Mrs. Harper:** I would strongly suggest that I read this report. As we said, we have come a long way and we have worked hard at it. I think it is really important for each member really to understand what is written in this report. This report was just passed to the standing committee about 15 minutes ago; and I think it is important for me to read this official document. I am a fast reader, and I know there is sufficient time for a question period. The other witnesses do not have lengthy reports.

**Mrs. Carlsen:** We are also prepared to sit all night.

**The Chairman:** How do I argue that?

**Mr. Oberle:** My wife is going to want to know whom I was out with.

**Mrs. Carlsen:** Just say, "Indian Rights for Indian Women."

• 2015

**The Chairman:** I say this very sincerely on behalf of the committee, and certainly on my behalf as chairman. I in no way want to take anything away from your presentation tonight. It is just that we want to make the best use of the time we have available to us, and I am sure everyone can appreciate that time drags on—not only the witnesses but those members of the committee who will be questioning. Time does have a way of taking its toll. That is my only concern. Certainly I am prepared to carry on, but I just urge you, if you can at all, to summarize your comments so we can have a proper dialogue at the end.

*[Translation]*

cas à l'étude. Je crois que le moins que nous puissions faire consiste à leur donner toutes les occasions possibles de présenter leur histoire de façon circonstanciée. Si cela veut dire que nous devons rester plus tard que le moment où nous avons prévu partir, je crois que nous devons le faire et entendre la lecture de ces documents. Selon moi, cela est important.

**Le président:** Monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Je crains simplement que si nous lisons—je partage la préoccupation du président—si nous lisons tous les documents, la séance peut traîner en longueur. Nous aimerions parler. Nous aimerions échanger avec vous certaines idées. Si la lecture des documents prenait trop de temps, disons jusqu'à 11 heures, par exemple, alors nous n'aurions plus guère de temps pour échanger ces idées. Nous aimerions vous poser quelques questions, et vous-même désirez nous en poser, j'en suis sûr.

De toute façon, j'aimerais dire que nous devrions nous en remettre aux témoins, à leur préférence.

Habituellement, voici ce que font les témoins: vous savez ce qui se trouve dans les documents, si vous pouviez simplement résumer certains des points saillants, nous pourrions les aborder pendant toute la période où vous jugez utile de le faire.

**Mme Harper:** J'aimerais suggérer fortement que l'on fasse lecture de ce rapport. Comme nous l'avons dit, nous avons fait beaucoup de chemin et avons déployé beaucoup d'efforts pour le rédiger. Je crois qu'il est vraiment important pour chacun des membres du comité de bien comprendre le contenu de ce rapport. Il a été distribué au comité permanent il y a environ 15 minutes; et j'estime qu'il est important que j'en fasse lecture. Je lis rapidement et je sais qu'il restera suffisamment de temps à consacrer à une période de questions. Les autres témoins n'ont pas en leur possession de longs rapports.

**Mme Carlsen:** Nous sommes également disposés à siéger toute la soirée.

**Le président:** Que puis-je répondre à cela?

**M. Oberle:** Mon épouse voudra savoir avec qui j'ai passé la soirée.

**Mme Carlsen:** Dites-lui simplement «Les droits de la femme indienne».

**Le président:** Je déclare en toute sincérité, au nom du comité et certainement en mon nom personnel, que je ne désire d'aucune façon déprécier votre exposé de ce soir. Simplement, nous devons utiliser au mieux le temps dont nous disposons, et je suis convaincu que tout le monde peut se rendre compte que les choses traînent—non seulement les témoins, mais les membres du comité qui poseront des questions. Le temps qui passe réussit à éroder nos forces. C'est là ma seule préoccupation. Je suis certainement disposé à poursuivre les débats, mais j'aimerais vous inviter fortement, si vous le pouvez, à résumer autant que possible vos observations de sorte que nous puissions avoir une discussion fructueuse à la fin.

## [Texte]

Let me introduce for everyone assembled here tonight—on behalf of Indian Rights for Indian Women we have Mrs. Pauline Harper, who is President, and Mrs. Barbara Wyss, who is the western Vice-President of Indian Rights for Indian Women. Also in attendance, representing Alberta Indian Rights for Indian Women, is Mrs. Nellie Carlsen, who is the President; from the Quebec Equal Rights for Indian Women, Mrs. Mary Two-Axe Earley, who is the President; and from the Indian Homemakers' Association of B.C., Mrs. Rose Charlie, who is President, and Ms Bernice Robson, who is Executive-Director.

The members of the committee, if I may introduce them to you, are Mr. Frank Oberle, from the Official Opposition; from the Conservative Party, Dr. Lorne Greenaway; from the New Democratic Party, Mr. Jim Manly; from the Liberal Party, Mrs. Ursula Appolloni and Mr. Ray Chénier. We also have two ex-officio members of the committee, Ms Marlyn Kane, representing the Native Women's Association of Canada, and also Mr. Gary Gould, who represents the Native Council of Canada. My name is Jack Burghardt. I am the chairman of the subcommittee.

First of all we will hear from Mrs. Pauline Harper, who is President of Indian Rights for Indian Women.

**Mrs. Harper:** Members of the standing committee, ladies and gentlemen, I am really honoured to be here. I would like to read this document page by page. It is really important to us. After that other witnesses will give their viewpoints, and then we will be open to questions.

A subcommittee of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development has been formed for the purposes of investigating and reporting on the Indian Act as it pertains to the loss of Indian status through sex discrimination and the relationship between the Government of Canada and the Indian bands. The subcommittee has invited representations, and accordingly this document is tendered in the hope that it will assist in your deliberations. The scope of the brief is confined to the question of the loss of Indian status, and in particular the loss of status through the enfranchisement process pursuant to Section 12.(1)(b) of the Indian Act.

In explaining the position taken on enfranchisement in this brief, it is important that the history of enfranchisement be set forth in terms of legislative history and the documentation of the policy behind enfranchisement. In doing so, it is hoped that the inequities that have been created by the statutory defining of who is and who is not an Indian will become obvious—inequities that become even more obvious when one examines the misguided policies which shaped the statutory definitions.

Secondly, the legislative history of enfranchisement. Prior to 1850 no attempts were made to define an Indian. Indeed, there was very little legislation respecting Indians at all. What little

## [Traduction]

Pemettez-moi de présenter les participants assemblés ici ce soir—pour représenter le comité des droits de la femme indienne, nous avons M<sup>me</sup> Pauline Harper, présidente et M<sup>me</sup> Barbara Wyss, vice-présidente de la région de l'Ouest de cet organisme. En outre, M<sup>me</sup> Nellie Carlsen, présidente, représente l'«Alberta Indian Rights for Indian Women»; M<sup>me</sup> Mary Two-Axe Earley, présidente, représente le Comité québécois pour l'égalité de droits des femmes indiennes; et M<sup>mes</sup> Rose Charlie, présidente, et Bernice Robson, directrice administrative, représentent l'«Indian Homemakers' Association of B.C.»

Si vous me permettez de vous présenter les membres du Comité: M. Frank Oberle, de l'Opposition officielle; M. Lorne Greenaway, du parti conservateur; M. Jim Manly, du nouveau parti démocratique; M<sup>me</sup> Ursula Appolloni, du parti libéral et M. Ray Chénier. En outre, deux membres d'office du comité, M<sup>me</sup> Marlyn Kane, représentant l'Association des femmes autochtones du Canada et M. Gary Gould, représentant le Conseil national des autochtones du Canada, sont des nôtres. Je me nomme Jack Burghardt, je suis président du sous-comité

Tout d'abord, nous entendrons l'exposé de M<sup>me</sup> Pauline Harper, présidente du Comité national des droits de la femme indienne.

**Mme Harper:** Membres du comité permanent, mesdames et messieurs, je suis vraiment honorée d'être ici ce soir. J'aimerais lire intégralement le document que j'ai ici. Cela est très important pour nous. Après cela, d'autres témoins vous feront part de leur optique, et nous passerons ensuite à une période de questions.

Un sous-comité du comité permanent des Affaires indiennes et du Nord a été créé pour faire des recherches et présenter des rapports sur les dispositions de la Loi sur les Indiens qui s'appliquent à la perte du statut d'Indien à cause d'une discrimination fondée sur le sexe et des relations qu'entretiennent le gouvernement du Canada et les bandes indiennes. Le sous-comité a invité des représentants à se faire entendre et, par conséquent, nous vous soumettons ce document en espérant qu'il vous aidera dans le cadre de vos délibérations. Le mémoire n'aborde que la question de la perte du statut d'Indien et, en particulier, la perte du statut qu'entraîne l'émancipation prévue à l'alinéa 12.(1)(b) de la Loi sur les Indiens.

En vue d'expliquer la position adoptée à l'égard de l'émancipation dans le présent mémoire, il importe d'exposer la genèse de cette émancipation en nous fondant sur l'histoire législative et les documents liés à la politique qui sous-tend l'émancipation. Ce faisant, nous espérons que les iniquités qui résultent de la définition que donne la Loi des personnes qui jouissent ou non du statut d'Indien ressortiront avec acuité—des iniquités qui deviennent encore plus manifestes lorsqu'on se penche sur les politiques peu judicieuses qui ont façonné les définitions énoncées dans les statuts.

En second lieu, nous aborderons la genèse de l'émancipation. Avant 1850, aucune tentative n'a été faite en vue de définir ce qu'était un Indien. En fait, il n'existait que très peu de

## [Text]

legislation there was dealt with protection of Indian lands from trespass and the sale of liquor to Indians.

However, in 1850 two important statutes were passed which contained provisions respecting the status of Indians. The first statute was entitled *An Act for the Better Protection of the Lands and Property of the Indians in Lower Canada*. The act vested all Indian lands and property in a Commissioner of Indian lands, who could exercise and defend all rights pertaining to a landowner. The commissioner was given full power to lease lands and collect rents. More importantly, a legal definition of an Indian was first enunciated. Indians were, first, all persons of Indian blood reputed to belong to the particular body or tribe of Indians on such lands, and their descendants. Second: All persons intermarried with any such Indians residing among them, and the descendants of all such persons. Third: All persons residing among such Indians, whose parents on either side were or are Indians of such body or tribe, or entitled to be considered as such. Fourth: All persons adopted in infancy by any such Indians, and residing in the village or upon the lands of such tribe or body of Indians and their descendants.

## • 2020

The second statute is entitled, *An Act for the Protection of the Indians in Upper Canada from Imposition, and the Property Occupied or Enjoyed by Them from Trespass and Injury*. The statute prevented conveyance of Indian land without consent of the Crown, and dealt with other matters such as taxes, labour, sale of liquor, and trespass. Under the trespass provision was the following exception:

That it shall not be lawful for any person or persons other than the Indians and those who may be intermarried with Indians, to settle, reside upon or occupy any lands or roads or allowances for roads running through any lands belonging to or occupied by any portion or tribe of Indians within Upper Canada.

At this point it is important to note that the statutes were apparently designed to protect Indians and their lands. The definitions of an Indian were inclusive, conforming with the common-law view of who was an Indian, and also recognizing that some whites and halfbreeds had integrated themselves into Indian society and were accepted as Indians by their tribe.

In the United States the courts had come to grips with the question of who was an Indian. For example, in the case of *Nofire v. United States*, the court recognized that adoption by a tribe was conclusive of Indian status. In *United States v. Rogers*, a two-part test was established for the determination of who is or is not an Indian. The qualifications are: a) that some of his or her ancestors lived in America before its discovery by the Europeans, and b) that the individual was

## [Translation]

documents législatifs concernant les Indiens. Les quelques lois existantes avaient trait à la protection des terres indiennes contre tout empiètement et à la vente d'alcool aux Indiens.

Toutefois, en 1850, deux lois importantes ont été adoptées; elles renfermaient des dispositions concernant le statut des Indiens. La première loi était intitulée *An Act for the Better Protection of the Lands and Property of the Indians in Lower Canada*. La Loi assignait toutes les terres et tous les biens des Indiens à un Commissaire des terres indiennes qui pouvait exercer et défendre tous les droits d'un propriétaire foncier. Le Commissaire était investi de tous les pouvoirs nécessaires pour louer les terres et percevoir les loyers. Fait plus important, la Loi donnait une définition officielle de ce qu'était un Indien. Tout d'abord, le terme Indien désignait toute personne de sang indien qui était réputée appartenir à une tribu ou famille indienne résidant sur ces terres, ainsi que sa descendance. En deuxième lieu: toute personne mariée avec de tels Indiens qui demeurait avec eux, ainsi que sa descendance. En troisième lieu: toute personne résidant parmi ces Indiens, dont l'un ou l'autre parent était un Indien appartenant à une telle famille ou tribu, ou ayant le droit d'être considéré comme tel. En quatrième lieu: toute personne adoptée au moment où elle était encore un nourrisson, par de tel Indiens, qui réside dans le village ou sur les terres d'Indiens de cette famille ou tribu, et sa descendance.

La deuxième Loi est intitulée: *An Act for the Protection of the Indians in Upper Canada from Imposition, and the Property Occupied or Enjoyed by Them from Trespass and Injury*. La loi interdisait toute cession des terres indiennes sans le consentement de la Couronne et s'attachait à d'autres questions telles que les taxes, la main-d'oeuvre, la vente d'alcool et l'empiètement sur les terres des Indiens. A cet égard, la Loi comportait l'exception suivante:

Il est illégal pour toute personne autre que les Indiens et les personnes mariées à des Indiens de s'établir ou de résider sur toute terre, route ou sur tout droit de passage relatif à des routes traversant les terres appartenant à tout groupe ou à toute tribu d'Indiens dans le Haut-Canada ou occupées par ces derniers.

Il est important ici de noter que les lois étaient apparemment conçues pour protéger les Indiens et leurs terres. Les définitions d'un Indien étaient inclusives, conforme à l'optique du common-law concernant quelles personnes étaient considérées comme des Indiens, et reconnaissaient que certains blancs et métis s'étaient intégrés à la société indienne et étaient acceptés comme tels par leur tribu.

Les tribunaux américains étaient alors confrontés à la question de déterminer qui étaient un Indien. Par exemple, dans le cas de *Nofire c. États-Unis*, le tribunal a reconnu que l'adoption d'une personne par une tribu faisait en sorte que cette personne jouissait du statut d'Indien. Dans le cas de *États-Unis c. Rogers*, un test comportant deux volets fut établi en vue de déterminer qui était un Indien. Les critères étaient les suivants: a) quelques-uns des ancêtres de l'intéressé devaient

## [Texte]

considered an Indian by the community in which he or she lived.

The Canadian case law developed somewhat later, but nevertheless it was clear that in the absence of exclusionary statutory provisions the word Indian was to be given its natural generic meaning. See: *In the matter of a reference as to whether the term Indians in head 24 of Section 91 of the British North America Act 1867 includes Eskimo inhabitants of the Province of Quebec.*

In 1851 the Lower Canada Act was amended to make the definition of an Indian more exclusive by disentitling non-Indian males intermarried with Indians. In 1857 a further statute entitled *An Act to Encourage the Gradual Civilization of the Indian Tribes in This Province, and to Amend the Laws Respecting Indians* was passed. It was the first statute providing for a system of voluntary enfranchisement utilizing as inducements allotment of land and payment of moneys. It was not until following Confederation that the definition of an Indian was to be dealt with again. The post-Confederation period was to be characterized by an emphasis upon ending Indian status through an orderly system of enfranchisement.

The first post-Confederation statute dealing with Indian was entitled *An Act Providing for the Organization of the Department of the Secretary of State of Canada and for the Management of Indian and Ordinance Lands*. Section 15 of that statute provided:

For the purpose of determining what persons are entitled to use and enjoy the lands under moveable property belonging to or appropriated to the use of various tribes, bands or bodies of Indians in Canada, following person, classes of persons, and none other, shall be considered as Indians belonging to the tribe, band or body of Indians interested in such lands or moveable property: firstly all persons of Indian blood, reputed to belong to a particular tribe, band or body of Indians interested in such land or removable property and their descendants. Secondly, all persons residing among such Indians whose parents were or are or either of them was or is, descendant on either side from Indians or an Indian reputed to belong to the particular tribe, band or body of Indians interested in lands and removable property and all such descendants of all such persons. Thirdly, all women lawfully married to any of the persons included in the several classes hereinbefore designated; and children issue of such marriages and their descendants.

In 1869 this provision was amended by a statute entitled *An Act for the Gradual Enfranchisement of Indians, the Better Management of Indian Affairs, and to Extend the Provisions of the Act*. Section 6 of this act provided as follows . . . I will not read that.

## [Traduction]

avoir demeuré en Amérique avant que cette dernière ne soit découverte par les Européens; et b) la personne devait être considérée comme étant un Indien par la collectivité dans laquelle elle demeurait.

La jurisprudence canadienne n'est apparue que plus tard, mais il n'en était pas moins clair qu'en l'absence de dispositions législatives prévoyant l'exclusion de certaines personnes, le terme Indien devait être utilisé dans son acception générique naturelle. Voir: *In the matter of a reference as to whether the term Indians in head 24 of Section 91 of the British North America Act 1867 includes Eskimo inhabitants of the Province of Quebec.*

En 1851, la loi relative au Bas-Canada fut modifiée de façon à faire en sorte que la définition d'un Indien exclue les non-Indiens qui avaient épousé une Indienne. En 1857, une autre loi intitulée *An Act to Encourage the Gradual Civilization of the Indian Tribes in This Province, and to Amend the Laws Respecting Indians* fut promulguée. Il s'agissait de la première loi énonçant une formule d'émancipation volontaire comportant l'allocation de terres et l'octroi d'argent en vue d'inciter les Indiens à s'émanciper. Ce n'est qu'après la Confédération que la définition d'un Indien devait être étudiée une fois de plus. La période qui suivit la Confédération devait se caractériser par l'emphase placée sur la suppression du statut d'Indien dans le cadre d'une formule ordonnée d'émancipation.

La première loi adoptée après la Confédération qui avait trait aux Indiens s'intitulait *An Act Providing for the Organization of the Department of the Secretary of State of Canada and for the Management of Indian and Ordinance Lands*. Selon l'article 15 de cette loi,

En vue de déterminer quelles personnes sont habilitées à utiliser les terres qui se trouvent sous des biens mobiliers appartenant ou réservées à diverses tribus, familles ou bandes d'Indiens au Canada et à en jouir, les personnes et catégories de personnes suivantes, et nulle autre, doivent être considérées comme des Indiens appartenant à la tribu, la bande ou la famille d'Indiens intéressés en ce qui concerne ces terres ou biens mobiliers: tout d'abord, toute personne de sang indien, réputée appartenir à une tribu, bande ou famille particulière d'Indiens intéressée dans le cas de ces terres ou biens mobiliers, et sa descendance. Deuxièmement, toute personne résidant parmi ces Indiens, dont l'un ou l'autre parent, ou les deux, était le descendant d'Indiens ou d'un Indien réputé appartenir à la tribu, bande ou famille particulière d'Indiens, et toute sa descendance. Troisièmement, toute femme ayant épousé, devant la Loi, l'une des personnes comprises dans les catégories précitées, ainsi que les enfants issus de tels mariages et leur descendance.

En 1869, cette disposition a été amendée par une loi intitulée *An Act for the Gradual Enfranchisement of Indians, the Better Management of Indian Affairs, and to Extend the Provisions of the Act*. L'article 6 de la Loi prévoyait les dispositions suivantes . . . Je ne lirai pas ce passage.

## [Text]

The act also provided for a simplified voluntary enfranchisement process. However, the voluntary provisions were seldom used. By 1876 one person had sought voluntary enfranchisement.

## • 2025

In amendments made to the act in 1876, provisions were made for excluding illegitimate children and women marrying someone other than an Indian. As well, an Indian absent five years from his reserve was to lose his status.

The act also provided for the automatic enfranchisement of Indian persons who obtained university degrees, and additionally, provided for an even more simplified process of voluntary enfranchisement for both the individual and for entire bands.

In 1880, a statute entitled *An Act to Amend and Consolidate Laws Respecting Indians* was enacted, which contained very few changes to the membership and enfranchisement section, apart from making enfranchisement upon obtaining a university degree a matter of application rather than automatic exclusion. However, it was becoming increasingly clear that the voluntary enfranchisement provisions were not working since, as of 1880, 57 persons, including children, were all who had made an application for enfranchisement.

There were numerous amendments to the Indian Act from 1880 to 1920, many of them oriented toward making the voluntary enfranchisement process easier. For example, provisions for requiring the consent of the band were removed and the requirement for an Indian to hold lands before being enfranchised was also removed. But again, the voluntary enfranchisement program, however simply structured, would not work.

Therefore, in 1920, a further amendment was passed which provided for involuntary enfranchisement. The provision clearly reflected a growing impatience with the reluctance of Indians to integrate themselves into white society. By virtue of Section 107.(1)(2) on the report of the Superintendent General that any Indian over 21 years was fit for enfranchisement, the Governor in Council was empowered to issue an order directing that such an Indian was to be enfranchised at the end of two years from the date of the order.

As well, until 1920, when an Indian woman had married a non-Indian, while losing her status—and it should be noted this meant band status—she was able to continue receiving her treaty annuities and a share of the band's funds. The 1920 act amended this, requiring the approval of the Superintendent General of Indian Affairs for this arrangement to be applicable to any particular Indian woman.

However, perhaps the government had gone too far, for the 1920 bill raised a great deal of protest from Indians across the

## [Translation]

La Loi prévoyait également une formule simplifiée d'émancipation volontaire. Toutefois, les dispositions volontaires étaient rarement utilisées. En 1876, une seule personne avait cherché à s'émanciper volontairement.

Dans les amendements apportés à la loi de 1876, des dispositions excluaient les enfants illégitimes ainsi que les femmes épousant un non-Indien. De la même façon, un Indien qui s'absentait pendant cinq ans de sa réserve perdait son statut.

La loi prévoyait également l'émancipation d'office d'Indiens qui obtenaient des diplômes universitaires et renfermait une formule encore plus simplifiée d'émancipation volontaire s'appliquant aussi bien aux particuliers qu'à des bandes entières.

En 1880, une loi intitulée *An Act to Amend and Consolidate Laws Respecting Indians* fut promulguée; elle renfermait très peu de changements à l'égard de l'appartenance à une bande et de l'émancipation, si ce n'est qu'aux termes de cette loi, une personne qui obtenait un diplôme universitaire n'était pas émancipée d'office, mais devait plutôt présenter une demande à cet égard. Toutefois, il devenait de plus en plus clair que les dispositions concernant l'émancipation volontaire ne fonctionnaient pas, car, en 1880, 57 personnes seulement, y compris des enfants, avaient présenté une demande d'émancipation.

De nombreux amendements ont été apportés à la loi sur les Indiens de 1880 à 1920, dont une bonne part était axée sur une facilitation de la formule d'émancipation volontaire. Par exemple, les dispositions exigeant que la bande consente à une telle mesure furent supprimées, de même que la disposition exigeant qu'un Indien possède des terres avant de pouvoir être émancipé. Cependant, une fois de plus, indépendamment de sa simplicité, le programme d'émancipation volontaire devait être un échec.

Par conséquent, en 1920, un autre amendement fut adopté; ce dernier prévoyait l'émancipation non volontaire. La disposition traduisait clairement l'impatience croissante du gouvernement face à la réticence dont faisaient preuve les Indiens pour s'intégrer à la société blanche. En vertu des dispositions de l'alinéa 197.(1)(2) du rapport du Surintendant général portant que tout indien âgé de plus de 21 ans pouvait être émancipé, le gouverneur en conseil jouissait des pouvoirs nécessaires pour délivrer une ordonnance exigeant qu'une telle personne soit émancipée deux ans après la date de délivrance de l'ordonnance.

De la même façon, avant 1920, lorsqu'une Indienne avait épousé un non-Indien, si elle perdait son statut—il convient de noter qu'elle perdait également son statut au sein de la bande—elle pouvait continuer à toucher les redevances annuelles prévues dans le traité ainsi qu'une part des fonds de la bande. La Loi de 1920 modifia cette situation: elle exigeait l'approbation du Surintendant général des Affaires indiennes pour qu'une telle disposition s'applique à une Indienne donnée.

Toutefois, le gouvernement était peut-être allé trop loin, car le projet de loi présenté en 1920 souleva une grande vague de



## [Texte]

country. As a result, the act was amended in 1922, eliminating the compulsory aspect of enfranchisement.

Voluntary enfranchisement was to remain the order of the day until 1933. In 1933, a provision was again introduced, allowing for the arbitrary or involuntary enfranchisement of an Indian. However, it is important to note that, even with the compulsory aspect being re-introduced, it was expressly stated that treaty rights were to continue even for those who have been enfranchised.

The final changes with respect to enfranchisement occurred in the re-writing of the Indian Act in 1951. It, of course, contains the provisions that are operative today, and in particular, provides that an Indian woman married to a non-Indian is to be enfranchised. As well, children of such marriage are to be enfranchised.

Second, the Indian position with respect to enfranchisement: It is manifestly clear that, during the course of the development of involuntary enfranchisement, the Indian position was one of complete opposition. Indeed, there is some fairly clear evidence that a large body of Indians throughout Canada were opposed to enfranchisement in any form. If one examines the accounts of treaty negotiations, correspondence and briefs up to the passage of the 1951 act, one finds consistent opposition to the concept of enfranchisement.

On occasion, there has been some attempt by the Department of Indian Affairs to justify the compulsory enfranchisement, including the compulsory enfranchisement of Indian women on the basis of practice and culture. However, to justify the enfranchisement of Indian women on the basis of culture is, surely, to misread the available literature.

It cannot be denied that the common practice of the Plains Cree tended towards the patriarchal rather than the matriarchal form of post-nuptial residence; that is, upon marriage, the woman usually moved with the husband's family.

This can be easily understood when one considers the nomadic lifestyle of the Plains Indians. Especially with the advent of the fur trade, the male-female role became more distinct with the male role being predominant in terms of family economy.

## • 2030

However, when one looks at Canadian Indians as a whole, there is no common pattern of post-nuptial residence. For example, Iroquois had primarily a matriarchal society, and the eastern Algonquins had a variable system that was primarily dependent on the season—the summer being more stable and tending toward matriarchy. It should also be remembered that it was the Iroquois women who invested or divested men of

## [Traduction]

protestations chez les Indiens de tout le Canada. Par voie de conséquence, la loi fut amendée en 1922, et l'aspect obligatoire de l'émancipation fut supprimée.

L'émancipation volontaire devait demeurer à l'ordre du jour jusqu'en 1933. Cette année-là, une nouvelle disposition prévoyant l'émancipation arbitraire ou involontaire d'un Indien fut présentée une fois de plus. Toutefois, il importe de noter que même si on réintérait l'aspect obligatoire de l'émancipation, la loi déclarait expressément que les droits conférés par les traités continuaient de s'appliquer, même dans le cas des personnes qui s'étaient émancipées.

Les dernières modifications concernant l'émancipation ont été apportées lors du remaniement de la Loi sur les Indiens de 1951. Évidemment, cette dernière renferme les dispositions qui s'appliquent aujourd'hui, et en particulier, elle stipule qu'une Indienne ayant épousé un non-Indien doit être émancipée. De la même façon, cette disposition s'applique aux enfants issus d'un tel mariage.

Ensuite, passons à la position des Indiens face à l'émancipation. Il est manifeste que les Indiens étaient radicalement opposés à l'émancipation involontaire. En fait, il existe certaines preuves relativement claires du fait qu'un grand nombre d'Indiens dans tout le Canada s'opposaient à toute forme d'émancipation. Si l'on étudiait les comptes rendus des négociations relatives aux traités, la correspondance et les mémoires rédigés avant l'adoption de la loi de 1951, on se rend compte que les Indiens étaient unanimement opposés au principe de l'émancipation.

À l'occasion, le ministère des Affaires indiennes a essayé de justifier les dispositions relatives à l'émancipation obligatoire, y compris l'émancipation obligatoire des Indiennes, en se fondant sur certaines pratiques et sur la culture. Toutefois, pour justifier l'émancipation des Indiennes en se fondant sur la culture, le ministère a assurément mal lu les documents disponibles.

Nul ne peut nier que la pratique courante en vigueur chez les Indiens cris des plaines était une forme patriarcale plutôt que matriarcale de résidence post-nuptiale; c'est-à-dire qu'après le mariage, la femme emménageait habituellement chez la famille de son mari.

Une telle pratique peut être facile à comprendre, lorsqu'on tient compte du mode de vie nomade des Indiens des plaines. Avec l'avènement surtout du commerce des fourrures, les rôles de l'homme et de la femme sont devenus plus distincts, celui de l'homme ayant prédominance sur celui de la femme dans le contexte de l'économie familiale.

Néanmoins, quand on considère l'ensemble de la population indienne du Canada, la résidence post-nuptiale ne représente pas une coutume générale. Ainsi, les Iroquois vivaient dans une société largement matriarcale, et les Algonquins des régions de l'est vivaient à l'intérieur d'un système souple, variant en fonction surtout des saisons—en été, par exemple, la société algonquine était plus stable et ressemblait davantage à un

## [Text]

their lordship titles. The variation in family patterns is shown in the following quote by R. H. Lowie in *The Indians of the Plains*:

On the Plains there was no universal rule concerning the place where newlyweds were to live: Cheyenne, and Arapaho marriages were generally matriarchal while the Blackfoot had the reverse custom (patriarchal) and the Crow seem to have been indifferent on the subject.

Even amongst tribes such as the Blackfoot there was no fixed, rigid rule. For example, the parents of one of the most famous Blackfoot chiefs, Crowfoot, upon marriage initially resided with the wife's tribe for several years rather than the husband's. There were no fixed family patterns and no set rules that governed post-nuptial residence. One thing is certain: There is no indication that simply due to marriage outside the band that the Indian woman lost her right to return and be accepted by the band. The accounts of fur trader marriages should substantiate this to some degree. See the *Bill of Rights and Indian Status*, Sanders.

The inconsistency in the "cultural recognition" argument can be seen by examining the negotiations that took place at the signing of the treaties. Throughout most of the negotiations, the topic of halfbreeds was raised by the Indian leaders among whom they lived, but seldom raised by the government-appointed commissioners. A typical expression of such concern is to be found in the account of the negotiations of Treaty No. 3 in October, 1873. One of the chiefs said:

I should not feel happy if I was not to mess with some of my children that are around me—those children that we call the halfbreed—those that have been born of our women of Indian blood. We wish that they should be counted with us and have their share of what you have promised. We wish to accept our demands. It is the halfbreeds that are actually living amongst us—those that are married to our women.

Thus Indian women married to halfbreeds were recognized as band members, as were the children of such marriages. The response given by Lieutenant-Governor Morris was basically the same as that given to other tribes throughout the negotiations. The Indians were told that those living with Indians and among Indians were to be given a choice: They could accept the treaty or they could take scrip. Most of the halfbreeds accepted treaty. During negotiations for Treaties 1 and 2, again the question of status was raised by the Indians and the response by Lieutenant-Governor Archibald to the Indians in Stone Fort is as follows:

## [Translation]

matriarcat. Il ne faudrait pas oublier non plus que ce sont les femmes iroquoises qui investissaient ou dépouillaient les hommes iroquois de leurs titres de propriétaire. R.H. Lowie dans son ouvrage «*The Indians of the Plains*» donne un bon aperçu des différents modèles de famille qui existaient. Voici ce qu'il en dit:

Chez les Indiens des plaines, il n'existait pas de règle universelle concernant le lieu où les nouveaux mariés devaient vivre: les Chéyennes et les Arapahos se mariaient suivant généralement des coutumes matriarcales, tandis que les Pieds-Noirs respectaient des coutumes opposées (patriarcales) et il semble que ces coutumes aient laissé la Couronne indifférente.

Même à l'intérieur de tribus telles que celle des Pieds-Noirs, il n'existait pas de règle fixe, rigide. Ainsi, les parents de l'un des plus fameux chefs indiens de la tribu des Pieds-Noirs, le chef Crowfoot, ont d'abord vécu après leur mariage, et ce pendant plusieurs années, dans la tribu de l'épouse, plutôt que dans celle de l'époux. Il n'existait pas de modèle fixe de famille ni de règle stricte gouvernant le lieu de résidence après le mariage. Une chose est certaine: rien ne laisse croire qu'en raison seulement d'un mariage contracté à l'extérieur de la bande les femmes indiennes aient perdu leur droit de retourner dans leur bande et d'y être acceptées. Les comptes rendus concernant des mariages de Blancs faisant la traite des fourrures avec des Indiennes donnent à entendre la même chose jusqu'à un certain point. Voir «*La déclaration des droits de la personne et le statut des Indiens*», Sanders.

L'illogisme de l'argument de la «reconnaissance culturelle» ressort d'un examen des négociations qui prirent place lors de la signature des traités. Tout au long de la plupart des négociations, la question des Métis était soulevée par les représentants des communautés indiennes où vivaient des Métis, mais rarement par les commissaires nommés par le gouvernement. On trouve une illustration typique de ce fait dans les négociations qui précédèrent la signature du traité n° 3, en octobre 1873. L'un des chefs déclara ce qui suit:

Je ne serais pas heureux si je ne pouvais pas avoir avec moi quelques-uns de mes enfants—ceux que l'on appelle les Métis—et qui sont nés de femmes de sang indien. Je souhaite que ces enfants puissent être comptés parmi les nôtres et avoir leur part de ce que vous nous avez promis. J'espère que nos demandes seront acceptées. Il s'agit de Métis qui vivent vraiment parmi nous, qui sont mariés à nos femmes.

Les femmes indiennes qui mariaient des Métis étaient donc reconnues comme des membres de la bande, tout comme les enfants issus de ces mariages. La réponse du lieutenant-gouverneur Morris était, tout compte fait, la même que celle qu'on avait fourni à d'autres tribus tout au long des négociations. On avait dit aux Indiens que ceux qui vivaient avec des Indiens et parmi les Indiens auraient le choix ou d'accepter d'être assujettis au Traité ou de recevoir des titres. La plupart des Métis acceptèrent le Traité. Au cours des négociations préalables à la signature des Traités 1 et 2, la question du statut a de nouveau été soulevée par les Indiens. Voici la réponse que le lieutenant-gouverneur Archibald a fournie aux Indiens à Stone Fort:

## [Texte]

But for the Queen, tho she may think it good for you to adopt civilized habits, has no idea of compelling you to do so. This she leaves to your choice, and you need not live like the white man unless you can be persuaded to do so of your own free will.

The interaction between Indians and whites had of course commenced at a very early date. The French, for example, had from the beginning envisaged assimilation of the Indians as their ultimate goal. For the French, this policy also included the unofficial policy of intermarrying with Indians to alleviate the shortage of French women and expand new French population. Champlain in his *Voyages* in 1613 says he promised the Huron Indians that the French would intermarry with them. The practice was developed of providing dowries to Indian girls to encourage the marriages with Frenchmen. The policy however does not seem to have been extraordinarily successful since children of these marriages were usually absorbed into the Indian tribe.

During the eighteenth century there developed a recognized form of marriage, *à la façon du pays*, which was adapted from a blend of Indian and European custom and which might last only as long as a trader was in Indian country, or for a lifetime if he chose to stay. According to the anthropologist, Jennifer Brown, more of the men did chose to stay as the century progressed. Children of these marriages were defined as Indians when they were assimilated among the Indians around, and as English when they had received an English education.

In the context of intermarriages then there was simply an absence of rigid rules amongst the Indians themselves. It was much more a matter of intention and desire. A woman who married a white fur trader might well remain a member of the band. However, if she left the band with a man, then from a de-facto point of view she was no longer a member of the band. But if the marriage dissolved, or in some way ended, she and her children were certainly free to return.

## • 2035

The fact of this self-determination appears to have been recognized by Parliament itself during debates in 1869 concerning the provisions for enfranchising Indian women. During the course of those debates, the following question and answer occurred:

Honourable Mr. Fulton said the general provisions of the bill, as they had now been explained, struck him as being well considered. There was one point, however which he must make a remark even at this preliminary stage. He understood the honourable gentleman to say that a white-man married to an Indian woman would be expelled from the reserve. This provision was retroactive, it would operate

## [Traduction]

Mais pour la Reine, bien qu'elle considère qu'il soit à votre avantage d'accepter les habitudes du monde civilisé, il n'est nullement question de vous forcer à accepter ces habitudes. Elle vous laisse toute latitude. Vous n'êtes pas obligés de vivre comme l'homme Blanc, à moins que vous ne le vouliez de plein gré.

Les Indiens et les Blancs, il va sans dire, ont commencé très vite à avoir des rapports les uns avec les autres. Les Français, par exemple, avaient dès le départ envisagé d'assimiler les Indiens. Tel était leur but ultime. La politique officielle des Français favorisait aussi les mariages entre Blancs et Indiens, en vue de compenser pour la pénurie de femmes françaises et de favoriser l'expansion de la nouvelle communauté française. Dans ses «Voyages», Champlain relate en 1613 qu'il avait promis aux Indiens Hurons qu'il y aurait des mariages entre Français et Indiens. On s'est mis à donner des dotes aux filles indiennes qui acceptaient de se marier avec des Français. Cette politique, cependant, n'a pas eu un succès extraordinaire, étant donné que les enfants issus de ces mariages ont habituellement été absorbés dans la tribu indienne.

Au cours du dix-huitième siècle, on a créé une forme reconnue de mariage, «à la façon du pays», qui était un mélange de coutumes indiennes et européennes et qui pouvait ne durer qu'aussi longtemps que le Blanc faisant la traite des fourrures se trouvait en pays indien ou encore durer toute la vie si ce dernier choisissait de rester en pays indien. Selon l'anthropologue Jennifer Brown, au fur et à mesure que le siècle avançait, de plus en plus d'hommes choisissaient de rester en pays indien. Les enfants issus de ces mariages étaient considérés comme des Indiens lorsqu'ils étaient assimilés par les Indiens se trouvant autour d'eux, et comme des Anglais lorsqu'ils avaient reçu une éducation anglaise.

Dans le contexte des mariages entre Indiens et Blancs, on constate donc l'absence de règles rigides du côté des Indiens eux-mêmes. L'appartenance était davantage une question d'intention et de désir qu'autre chose. Une femme qui a épousé un blanc qui fait de la traite des fourrures pouvait très bien demeurer membre de la bande. Cependant, si elle quittait la bande avec un homme, elle perdait de ce fait même son statut de membre de la bande. Mais si le mariage était rompu ou s'il n'était plus valable d'une façon ou d'une autre, ses enfants et elle étaient bien entendu libres de réintégrer la bande.

Ce droit de la personne de disposer d'elle-même semble avoir été reconnu par le Parlement lui-même au cours des débats de 1869 au sujet des dispositions concernant l'émancipation des Indiennes. Au cours de ces débats, la question suivante a été posée et la réponse suivante a été donnée:

L'honorable M. Fulton a indiqué que selon lui, les dispositions générales du projet de loi, compte tenu des explications qui venaient de lui être données, avaient été bien pensées. Il existe un point, cependant, sur lequel il devait apporter une observation, même à ce stade préliminaire. Il comprenait que d'après ces messieurs, un blanc marié à une Indienne serait expulsé de la réserve. Cette disposition avait un effet

## [Text]

very great hardships to the men who had hitherto been suffered to live on the Indian reserves, having married Indian women and acquired such rights of property as could be acquired there. They had made improvements and perhaps were the most useful occupants of those reserves. Perhaps the honourable gentleman would state what special provisions he intended to make for such cases. He made these remarks with special preference to the Caughnawaga Reserve, in which people of the county he had the honour to represent, took a very warm interest.

Honourable Mr. Langevin said it was the wish of the government to apply the rule referred to by the member for Chateauguay, only to the case as such white men has misbehaved by selling liquor, or robbing the Indians of their timber. Within the last few days he had received five or six petitions from white men in Caughnawaga. In cases where the white man had nothing to do with the Indians, and was not married to an Indian woman, the government gave him a certain time within which to go. He regards those who were married to Indian women, and there was nothing alleged against the conduct, they received a license to remain.

Perhaps the position of the Indian people themselves was best summarized in the submission of the Indian Association of Alberta to the joint committee on the Indian Act in 1945, where they stated:

When the treaties were signed, the white man was content to leave it entirely to the discretion of the Indian chiefs and their counsellors to determine who was to enjoy the treaty rights. It is necessary that those matters be determined by Indians themselves according to the customs and traditions of Indian bands.

### Third point, Policy Behind Enfranchisement.

During the course of developments during the nineteenth century, it became evident that the English and subsequent Canadian governments were anxious to avoid the development of an Indian problem as had developed in the United States. During periods of initial colonization it had been extremely practical for both the English and the French to acquire tribes as allies in the context of war. When fur trading was the primary economy, Indian people were an essential factor in that economy. But with the development of agriculture as the prime economic base and rapid depletion of hunting grounds for Indians, the potential for great tension existed. The solution at an early stage was clearly felt to be assimilation. The preamble to the 1857 statute gives an accurate statement to the main purpose behind Indian legislation:

In order to encourage the progress of civilization among the Indian tribes in this province, and the gradual removal of all legal distinctions between them and Her Majesty's other

## [Translation]

rétroactif, et elle toucherait gravement les hommes à qui on avait jusqu'ici permis de vivre dans les réserves, ayant épousé une Indienne et acquis de ce fait tout droit de propriété que l'on pouvait obtenir dans les réserves. Ils avaient apporté des améliorations aux réserves et étaient sans doute les membres les plus utiles de celles-ci. Ces messieurs pourraient peut-être indiquer quels genres de dispositions spéciales ils prévoyaient adopter pour tenir compte de cas semblables. Ces observations portent plus particulièrement sur la réserve de Caughnawaga à laquelle s'intéressaient vivement les gens du comté qu'il avait l'honneur de représenter.

L'honorable M. Langevin a déclaré que le Gouvernement souhaitait appliquer la règle à laquelle avait fait allusion le député de Chateauguay, seulement dans le cas des hommes blancs qui s'étaient mal conduits en vendant de l'alcool ou en dérochant aux Indiens leur bois. Au cours des derniers jours, il avait reçu cinq ou six pétitions venant d'hommes blancs de Caughnawaga. Dans les cas où l'homme blanc n'avait rien à faire avec les Indiens et n'était pas marié à une Indienne, le gouvernement lui laissait un certain délai pour quitter la réserve. Le Gouvernement considère que ceux qui avaient épousé une Indienne et dont la conduite était irréprochable recevraient la permission de demeurer dans la réserve.

Peut-être que la position des Indiens eux-mêmes était le mieux résumée dans la présentation faite par l'*Indian Association of Alberta* au comité mixte sur la Loi sur les Indiens en 1945, dans laquelle elle déclarait:

Lorsque les traités ont été signés, l'homme blanc s'est contenté de laisser entièrement à la discrétion des chefs indiennes et de leurs conseillers le soin de déterminer qui devait bénéficier des droits octroyés en vertu des traités. Il est nécessaire que ce soient les Indiens eux-mêmes qui se prononcent sur ces questions, conformément aux us et coutumes des bandes d'Indiens.

### Troisième point, la politique relative à l'émancipation.

Selon la tournure que prenaient les événements au cours du dix-neuvième siècle, il devint apparent que les anglais et les gouvernements canadiens subséquents voulaient à tout prix éviter l'apparition d'un problème indien comme ce fut le cas aux États-Unis. Au début de la colonisation il était tout à fait dans l'intérêt des anglais et des français de s'adjoindre les tribus comme alliés, en période de guerre. Lorsque l'économie reposait essentiellement sur la traite des fourrures, la participation des Indiens à l'économie était indispensable. Cependant, lorsque l'agriculture est devenue la pierre angulaire de l'économie et que les terrains de chasse des Indiens se sont épuisés à un rythme rapide, les risques d'une forte tension sont apparus. Dans un premier temps, on a cru que la solution résidait dans l'assimilation. Dans le préambule de la loi de 1857, on trouve une explication exacte concernant l'objet principal de la législation sur les Indiens:

Afin d'encourager le progrès de la civilisation parmi les tribus indiennes de cette province et la suppression graduelle de toutes les distinctions juridiques entre celle-ci et les

## [Texte]

Canadian subjects, and to facilitate the acquisition of property and of the rights accompanying it, by such individual members the said tribes as are found to desire such encouragement and to have deserved it: Her Majesty, by and with the advice and consent of the legislative council, and acts as follows:

The Act of 1869, which first deemed Indian women who married non-Indians to lose their band membership, was entitled *An Act for the Gradual Enfranchisement of Indian*. Indians were believed to be amenable to civilization, but it would take time and strict laws for their protection and guidance. This protective stance, and encouragement of assimilation, was to become evermore forcefully pressed by the government as the Indian situation, particularly in the west, deteriorated with widespread starvation and disease. Within internal documents of the Department of Indian Affairs, one finds increasingly shrill urgings for the destruction of tribal organizations and Indian ways of life in order to hasten assimilation.

## • 2040

It became very clear that enfranchisement was one measure for hastening the civilization of Indians, together with other measures such as outlawing the potlatch and sundance, indeed most manifestations of Indian culture. The enfranchisement of Indian women, commencing in 1869, commenced its way toward an even more rigid policy over the strenuous objection of the Indians themselves. In 1872 the Grand Council of Ontario and Quebec Indians sent a strong letter of protest to the Minister of Indian Affairs, protesting the exclusion of Indian women in the following unmistakable terms:

They (the members of the Grand Council) also desire amendment to Section 6 of the Act of 1869 so that Indian women have the privilege of marrying when and whom they please; without subjecting themselves to exclusionary expulsion from their tribes and the consequent loss of property and rights that they may have by virtue of their being members of any particular tribe.

The policy that developed from 1869 onward was guided largely by three principles.

One, Indians and their lands were to be assimilated, and the number of Indians was to be gradually reduced.

Two, Indians were not capable of making rational decisions for their own welfare, and this had to be done by the Department on their behalf, and though Indians believed their welfare depended on their retaining as much of their lands as possible, the attainment of government goals depended on alienating Indian lands.

Three, Indian women should be subject to the common law rule and that upon marriage their status was that of the

## [Traduction]

autres sujets canadiens de Sa Majesté, et pour faciliter l'acquisition des titres de propriété et des droits y afférents par les membres des tribus qui désirent un tel encouragement et qui l'ont mérité: Sa Majesté, après avoir consulté le conseil législatif et obtenu son consentement, adopte les dispositions qui suivent:

La Loi de 1869 qui prévoyait pour la première fois que les Indiennes ayant épousé des non Indiens perdaient leur statut de membre de la bande était intitulée *Loi pour l'émancipation graduelle des Indiens*. On considérait que les Indiens pouvaient être civilisés, mais qu'il faudrait du temps et des lois strictes pour les protéger et les guider. Cette position, à savoir une attitude protectrice et l'incitation à l'assimilation, devait être défendue avec de plus en plus de vigueur par le Gouvernement à mesure que la situation des Indiens, surtout dans l'Ouest, se détériorait et que la famine et la maladie se propageait. Dans les documents internes du ministère des Affaires indiennes, on trouve des appels de plus en plus pressants à la destruction des organisations tribales et des modes de vie des Indiens pour hâter l'assimilation.

Il devint très clair que l'émancipation était un moyen d'accélérer la civilisation des Indiens, comme l'étaient d'autres mesures telles que la décision de déclarer contraire à la loi la fête «Potlatch» et les danses rituelles du soleil, bref, la plupart des manifestations propres à la culture indienne. L'émancipation des Indiennes, qui a débuté en 1869, a débouché sur l'adoption d'une politique encore plus stricte à la suite de protestations venant des Indiens eux-mêmes. En effet, en 1872, le Grand Conseil des Indiens de l'Ontario et du Québec fit parvenir au ministre des Affaires indiennes une lettre dans laquelle il s'opposait énergiquement à l'exclusion des Indiennes dans les termes très éloquentes qui suivent:

Ils (les membres du Grand Conseil) désirent également modifier l'article 6 de la Loi de 1869 de façon à ce que les Indiennes aient le droit d'épouser qui elles veulent et quand elles veulent, sans pour cela être assujetties à l'expulsion de leur tribu et à la perte des droits et titres de propriété qui pouvaient leur revenir en vertu de leur statut de membres d'une tribu donnée.

La politique qui a été appliquée à partir de 1869 reposait essentiellement sur trois principes.

Premièrement, il fallait assimiler les Indiens et s'approprier de leurs terres, et le nombre d'Indiens devait être réduit progressivement.

Deuxièmement, les Indiens étaient incapables de prendre des décisions logiques concernant leur propre bien-être et c'était au Ministère que revenait le soin de le faire en leur nom et même si dans l'esprit des Indiens leur bien-être dépendait de leur pouvoir de conserver autant de terres que possible, la réalisation des objectifs du gouvernement dépendait de l'appropriation des terres indiennes.

Troisièmement, les Indiennes devaient être assujetties à la règle du common law en vertu de laquelle, au moment de leur

*[Text]*

husband, and the children's status was that of the father. This notwithstanding that court cases had clearly established that by culture the very opposite often prevailed.

Thus the exclusionary rules were products of a foreign law rather than a recognition and protection of custom. This was clearly recognized in the Hawthorne Commission when they reported:

A particularly awkward situation exists in terms of different interest groups within the community, where members of more than one band occupy the same geographical space for those people of Indian ancestry who are not registered. Many communities had in their midst (for example, in the Northwest Territories) or on their fringes (for example, in the Prairie Provinces) people who live an Indian style of life but are not legally Indian. The mechanisms of exclusion were originally solely legal but have since become social also. The basic point is that the people concerned face the same kinds of problems in meeting the demands of the changing world, but are locked into different bureaucratic system impeding concerted action to solve the problems.

In summary, the policy of the Department of Indian Affairs was that if Indians could be made into farmers then eventually the Indian problem would be solved. This policy is reflected in letters such as that of April 27, 1980, from the Deputy Superintendent Vankougenet to a local agent:

You should by every means in your power endeavour to persuade the Indians within your District to pursue industrial employment by cultivating the soil, etc, for a living; and no encouragement should be given by you to idleness by gratuitous aid being furnished to able bodied Indians.

One must also keep in mind that in Parliament during the last quarter of the nineteenth century the question of major expenditures to Indians was a major political issue, thus enfranchisement would be fostered, encouraged and compelled in cases such as that of the women. The fluctuations between 1876 to 1920 with respect to compulsory enfranchisement versus voluntary enfranchisement reflects the failure of the process. It was all very well to say Indians should be farmers, but farming at that time posed massive difficulties even for those who were experienced. It was one thing to say that no one should get aid if they were able-bodied; it was quite another to allow people to starve when there was no work. More importantly, Indians resented and resisted the removal of their identities.

Enfranchisement was made contingent on the breaking up and parcelling out of the reserves. An Indian could not become enfranchised unless he separated his holdings from the common property of the band. The object of the act was to break up the tribal system, but that system was endeared to

*[Translation]*

mariage, elles accédaient au statut de leur mari et le statut des enfants était celui du père. Cette mesure faisait abstraction du fait que les tribunaux avaient clairement établi que, selon les traditions culturelles, c'était souvent le contraire qui était vrai.

Ainsi, les règles concernant l'exclusion étaient le produit d'une loi étrangère plutôt qu'une reconnaissance et une protection d'une coutume. Ce fait a été clairement reconnu par la Commission Hawthorne qui a déclaré:

Il se produit une situation particulièrement complexe de conflits d'intérêt au sein de la collectivité, lorsque des membres de plus d'une bande de descendance indienne et non inscrits occupent le même territoire. Dans un grand nombre de collectivités (par exemple, aux Territoires du Nord-Ouest) ou dans les zones limitrophes (par exemple, dans les Prairies), on trouve des gens qui vivent un mode de vie indien mais qui ne sont pas officiellement reconnus comme étant des Indiens. A l'origine, les mécanismes d'exclusion n'existaient que dans la loi, depuis, ils sont également d'ordre social. L'idée est que les intéressés ont les mêmes difficultés à faire face aux exigences d'un monde changeant, mais sont enfermés dans des carcans bureaucratiques différents, ce qui nuit à la mise en commun des efforts pour régler les problèmes.

Bref, la politique du ministère des Affaires indiennes prévoyait que si l'on pouvait convertir les Indiens en agriculteurs, le problème indien finirait par se régler. C'est ce qui ressort très clairement de lettres telles que celle qu'a adressée le Surintendant adjoint Vankougenet à un agent local le 27 avril 1980:

Vous devriez par tous les moyens convaincre les Indiens de votre district de trouver de l'emploi dans le secteur de l'industrie, en cultivant la terre, etc. pour gagner leur vie, et vous ne devriez d'aucune façon les inciter à l'inactivité en accordant une aide gratuite aux Indiens en parfaite santé.

On doit également se rappeler qu'au Parlement, au cours de la dernière partie du dix-neuvième siècle, la question des dépenses importantes entraînées par les Indiens était une question politique majeure, de sorte que l'on devait promouvoir, encourager et imposer l'émancipation, par exemple, dans le cas des Indiennes. Les fluctuations observées entre 1876 et 1920 en ce qui concerne l'émancipation obligatoire par opposition à l'émancipation volontaire montre bien que le processus a été un échec. Dans l'absolu, on pouvait très bien déclarer que les Indiens devraient être des agriculteurs. Dans la pratique, l'agriculture posait d'énormes difficultés même pour ceux qui en avaient l'expérience. En théorie, on pouvait déclarer que nul ne devait obtenir de l'aide s'il était parfaitement en santé. Dans la pratique, on ne pouvait pas laisser les gens mourir de faim alors qu'il n'y avait pas de travail. Qui plus est, l'Indien était fortement réfractaire à la suppression de son identité.

Il a été décidé que l'émancipation dépendait du démantèlement et du lotissement des réserves. Un Indien ne pouvait n'être émancipé à moins de séparer ses biens du bien commun de la bande. La loi avait pour objet de démanteler le système tribal. Or, ce système était très apprécié des Indiens grâce à

## [Texte]

the Indians to the Indians by many associations, and it was that last remaining protection which they had against the capricious white man. They were attached to it because it was inherited from their ancestors, because it had become part of their very nature and entered, in all its ramifications, into their everyday life. They would cease to adhere to the tribal system when they ceased to be Indians.

• 2045

From 1878 to 1887 the administration of the department was left mainly to the tender mercies of the deputy superintendent, Lawrence Vankougenet. Vankougenet instituted a regime of massive cutbacks in the Indian department, which had disastrous results in the west. Indians who were unable to adapt to the requirements of the new reserve life and the disappearance of the buffalo were starving, but had their rations cut. Visits by agents to reserves were also cut to a minimum as an economy measure.

But the effects of the policy on the reserve Indian were minimal compared to the effect on Indians who had been enfranchised, including the women and children. It was necessary, therefore, to provide that, while the woman lost her status, she did not lose her treaty annuities and other benefits.

As Canada entered a new century, the impatience with the Indian problem was growing. Voluntary enfranchisement did not work. There was immense pressure by settlers on the government of the day to obtain the surrender of Indian lands in fertile areas. The 1911 act permitted the annexation, by town or city, of reserve lands. Other measures continued to make alienation of reserve lands easier, and an ever-increasing emphasis on status and enfranchisement amendments was clearly designed to cut down on the number of Indians.

The rigid federal policy towards forcing assimilation reached its peak between 1913 and 1930 when the Department of Indian Affairs was largely administered by its deputy minister, Duncan Campbell Scott. It was under his iron-fisted rule that there was an emergence of a rigid policy of compulsory enfranchisement, which was, of course, a somewhat logical evolution of earlier initiatives and the failures of various experiments or attempts at gradually controlled assimilation.

On the question of who was an Indian, Scott would answer:

Again Parliament has provided legal definition of an Indian; descent in the male line alone gives the individual legal standing as an Indian. This definition has clearly simplified the Indian problem; true it has created a class of halfbreeds dependent on the Provinces, but it has enabled the government to deal with its wards without complications.

## [Traduction]

l'intervention d'un grand nombre d'associations, et il s'agissait de la dernière forme de protection dont ils disposaient contre les caprices de l'homme blanc. Ils y étaient attachés parce que ce sont leurs ancêtres qui le leur avaient transmis, parce qu'il en était arrivé à faire partie de leur propre nature et qu'il s'était infiltré, dans toutes ses ramifications, dans leur vie de tous les jours. Autrement dit, le jour où ils renonceraient au système tribal, ils cesseraient d'être Indiens.

De 1878 à 1887, l'administration des affaires du ministère a été essentiellement abandonnée entre les mains du surintendant-adjoint, M. Lawrence Vankougenet. Ce dernier a institué un régime de restriction massives au ministère des Affaires indiennes, ce qui a eu des effets désastreux dans l'Ouest. Les Indiens qui étaient incapables de s'adapter aux impératifs de la nouvelle vie dans les réserves et de faire face à la disparition du bison mouraient de faim, mais voyaient leur rations réduites. Les visites rendues par les agents aux réserves ont également été réduites au minimum par mesure d'économie.

Mais les effets de la politique sur les Indiens des réserves étaient minimes comparativement à ses répercussions sur les Indiens qui avaient été émancipés, y compris les femmes et les enfants. Il a donc été nécessaire de veiller à ce que en perdant son statut, l'Indienne ne perdait pas les allocations et d'autres avantages conférés par les traités.

A l'aube du nouveau siècle, on assista à des manifestations d'impatience de plus en plus grande à l'égard du problème indien. L'émancipation volontaire était une formule qui ne fonctionnait pas. Les colons ont exercé énormément de pressions sur le gouvernement de l'époque pour obtenir des Indiens qu'ils cèdent leurs terres dans les régions fertiles. La loi de 1911 autorisait l'annexion, par les villes ou les villages, des terres appartenant aux réserves. On continua d'adopter d'autres mesures pour faciliter l'appropriation des terres appartenant aux réserves, et l'accent de plus en plus grand placé sur les modifications aux dispositions concernant le statut et l'émancipation des Indiens avait manifestement pour objet de réduire le nombre d'Indiens.

La politique fédérale très stricte en faveur de l'assimilation obligatoire a atteint son comble entre 1913 et 1930 lorsque le ministère des Affaires indiennes était essentiellement administré par son sous-ministre, Duncan Campbell Scott. C'est sous son régime de fer qu'a vu le jour une politique stricte d'émancipation obligatoire qui était, bien entendu, une conséquence assez logique des initiatives antérieures et des échecs de diverses expériences ou tentatives visant à l'assimilation graduelle.

Sur la question de la définition de l'Indien, M. Scott a répondu:

Une fois de plus, le Parlement nous a offert une définition officielle de l'Indien: seuls les descendants de pères indiens sont reconnus comme des Indiens, aux termes de la loi. Cette définition a manifestement simplifiée le problème indien. Il est vrai qu'elle a donné lieu à une classe de métis qui dépendaient des provinces, mais cela a grandement

[Text]

There have been few as brutally honest as Mr. Scott.

The department's position was that an Indian woman marrying a non-Indian, such as the Métis, should be forced to sever her relationship with other Indians. The rationale was stated as follows:

When an Indian woman marries outside the band whether a non-treaty, Indian or a whiteman it is in the interests of the Department, and in her interest as well, to sever her connection wholly with the reserve and the Indian mode of life, and the purposes of this section was to enable us to commute her financial interests.

When the 1920 legislation was being considered by Parliament, Mr. Scott gave evidence to the Commons committee that was considering Bill 14. With his usual candor, Mr. Scott explained the object of the proposed legislation. He did so in the following terms:

Our object is to continue until there is not a single Indian in Canada that has not been absorbed into the body politic, and there is no Indian question, and no Indian Department. That is the whole object of this Bill.

Under the 1920 legislation, a woman who had lost her status through marriage continued to be subject to involuntary loss of status, but, for the first time under the provisions of the statute of the superintendent, could unilaterally, with or without her band's permission, commute her annuities, and thus cut off entirely her last connection with her band.

The period between 1927 and the end of the World War II saw no major policy changes or legislation. The Indian Affairs department had been absorbed by the Department of Mines and Resources in 1936, and the focus was on the development of mineral resources, not Indians. Indeed, with the depression of the 1930s and the war in the 1940s, the Indian problem was pushed into complete obscurity.

Conditions for halfbreeds and non-status Indians deteriorated considerably. Legislative amendments were largely of an ad-hoc variety, tending to perpetuate the ethos of the 1920s, which was an overtly authoritarian approach to emphasize the punishment for non-conformity.

On the reserves, the government agents attempted to administer the act to the best of their comprehension and abilities. Anomalies and inconsistencies in application were inevitable.

• 2050

Advice was frequently sought from Ottawa, but there was evidently a great gulf between the officials in Ottawa and the officials in the field. Who was entitled to live on a reserve and

[Translation]

simplifié la tâche du gouvernement au plan de l'interprétation du libellé de la loi.

On a rarement eu affaire à des hommes qui ont le franc-parler de M. Scott.

Du point de vue du ministère, l'Indienne qui épousait un non-indien, par exemple, un métis, devait être forcée de couper ses liens avec d'autres Indiens. La raison d'être de cette prise de position a été expliquée de la façon suivante:

Lorsqu'une Indienne épouse quelqu'un qui n'appartient pas à la bande, qu'il s'agisse d'un Indien non visé par les traités ou d'un homme blanc, c'est dans l'intérêt du ministère et dans celui de l'intéressée, qu'elle coupe entièrement ses liens avec la réserve et le mode de vie indien. Cet article avait pour objet de nous permettre de compenser ses pertes financières.

Lorsque la législation de 1920 était examinée par le Parlement, M. Scott a témoigné devant le comité de la Chambre des communes qui étudiait le Bill 14. Avec son habituelle candeur, M. Scott a expliqué l'objet du projet de loi, dans les termes suivants:

Nous avons l'intention de continuer dans ce sens jusqu'à ce qu'il n'y ait pas un seul Indien au Canada qui n'ait été assimilé, qu'il n'y ait plus de question indienne et de ministère des Affaires indiennes. C'est là toute l'intention de ce projet de loi.

Aux termes de la législation de 1920, une femme qui perdait son statut par le mariage continuait d'être assujettie à la perte involontaire de son statut, mais, pour la première fois, en vertu des dispositions du statut du surintendant, elle pouvait unilatéralement, avec ou sans la permission de sa bande, obtenir un transfert de ses allocations, ce qui lui coupait définitivement tout lien avec sa bande.

Entre 1927 et la fin de la Seconde Guerre mondiale, on n'a eu droit à aucun changement au plan de la politique ou de la loi. Le ministère des Affaires indiennes ayant été absorbé par le ministère des Mines et Ressources en 1936, l'accent a été mis sur les ressources minérales, et non pas sur les Indiens. En effet, avec la grande crise des années 1930 et la Seconde Guerre mondiale, le problème indien a été complètement relégué aux oubliettes.

La situation des Métis et des Indiens non inscrits s'est considérablement détériorée. Les modifications à la loi étaient essentiellement des dispositions spéciales visant à perpétuer l'état de choses des années 1920, ce qui était manifestement une démarche autoritaire qui sanctionnait le non-conformisme.

Dans les réserves, les agents du gouvernement s'efforçaient de leur mieux de mettre en application la loi. Les anomalies et les incohérences au niveau de l'application étaient inévitables.

On s'adressait fréquemment à Ottawa pour obtenir des conseils mais, de toute évidence, il y avait un monde entre les responsables d'Ottawa et les responsables sur le terrain. Ces



## [Texte]

receive government aid was a continual source of concern to agents. The problem was that women who had lost their status through marriage and were still receiving annuities continued to live on the reserve or on its fringes with native husbands who were half-breeds or non-status husbands. The agents in the field were the ones who had to contend with the unpleasant reality of enforcing evictions against the wishes of the band. However, some agents were not unduly upset by this task, as is revealed in the letter to Ottawa in 1937 from an Alberta reserve:

The Halfbreed population on these reserves seems to be quite a problem and I would like to get these off before winter sets in, but without police assistance this will be impossible. Will you please let me know your views on this before I start cleaning up on these people? Another aspect of the Halfbreed situation I would like your advice on is the number of women of this agency who have married non-treaty Indians and are living on these reserves and when winter arrives they will be without means of support. The women are still paid treaty but according to the Indian Act they are no longer members of the band. Some of these families have been living here for some years and some just drift here for the winter. What would you suggest doing with these people?

The reply from Ottawa was brief, callous and menacing:

Re Halfbreed population—You should get in touch with the Superintendent of the RCMP at Edmonton who will give you all the assistance you require.

Most bands flatly refused to assist in the evacuations. For example, in 1949 a letter from the Indian agent to the department concerning Swan Lake Band:

The treaty Indians never complained as these outsiders were intermarried with the Swan Lake Indians. I doubt if we could get a majority vote of the band to remove them.

Economizing on welfare and medical expenses was a matter of continuing concern. The section in the act which allowed an Indian woman's illegitimate child to be protested and excluded was executed diligently. A form existed which the agent filled in for the mother, sometimes immediately after the birth of an illegitimate child, while she was still in hospital. She was required to give information as to the paternity of the child. The father, if an Indian from another band or a white man, was then traced and asked to sign the form affirming paternity of the child.

A great deal of department time and effort would seem to have been expended in this endeavour. One file includes details of the tracking down of a white man, whose nickname only was known, right across Canada. The hotly pursued trail ended abruptly when the man denied ever having heard of the Indian woman in question.

## [Traduction]

derniers devaient continuellement décider qui avait le droit de vivre dans une réserve et de bénéficier d'aide gouvernementale. Les femmes qui avaient perdu leur statut en se mariant continuaient néanmoins de recevoir des rentes et de vivre dans la réserve ou à la périphérie de cette dernière avec leurs maris qui étaient des Métis ou des Indiens non inscrits. C'est aux agents sur le terrain que revenait la tâche désagréable de procéder aux expulsions, expulsions auxquelles s'opposait la bande. Toutefois, certains agents assumaient cette tâche avec beaucoup de détachement, comme en témoigne une lettre adressée à Ottawa en 1937 par un agent en poste en Alberta:

Les Métis des réserves nous causent beaucoup de problèmes et j'aimerais qu'ils soient expulsés avant l'hiver. Toutefois, sans l'aide de la police, cela ne pourra pas être fait. Pourriez-vous me faire connaître vos vues avant que nous ne les chassions? Je voudrais également savoir, en ce qui concerne les Métis, combien de femmes, vivant dans la réserve, ont épousé des Indiens non assujettis aux traités. Quand viendra l'hiver, elles n'auront aucun moyen de subsistance. Les femmes, en vertu des contrats, reçoivent encore de l'argent mais, en vertu de la Loi sur les Indiens, elles ne font plus partie de la bande. Certaines des familles en question sont établies dans la réserve depuis quelques années; d'autres s'y installent seulement pour l'hiver. Selon vous, que faut-il faire avec ces gens?

La réponse d'Ottawa a été brève, impitoyable et menaçante:

Objet: Population métisse—Vous devez communiquer avec le chef de la Gendarmerie royale du Canada à Edmonton qui vous donnera toute l'aide nécessaire.

La plupart des bandes refusaient catégoriquement de prendre part aux expulsions. En effet, en 1949, dans une lettre adressée au Ministère au sujet de la bande de Swan Lake, un représentant indien affirmait:

Les Indiens des traités ne se sont jamais opposés à ce que les Indiens de Swan Lake épousent des gens de l'extérieur. Je ne crois pas que, dans un vote, la majorité des membres de la bande soient favorables à leur expulsion.

Un des principaux objectifs poursuivis consistait à faire des économies au titre des prestations de Bien-être et des frais médicaux. Les dispositions de la Loi selon lesquelles l'enfant illégitime d'une Indienne devait être dénoncé et exclu étaient rigoureusement appliquées. À l'époque, l'agent remplissait, parfois immédiatement après la naissance quand la mère était encore à l'hôpital, un formulaire au nom de cette dernière. La mère devait donner le nom du père de l'enfant. On recherchait ensuite le père et on lui demandait, qu'il s'agisse d'un Indien d'une autre bande ou d'un Blanc, de signer le formulaire pour confirmer sa paternité.

Il semble que les fonctionnaires du Ministère ne menaçaient aucun effort pour retrouver le père d'un enfant illégitime. La lecture d'un dossier, en particulier, nous apprend qu'un Blanc dont on ne connaissait que le surnom avait été recherché d'un bout à l'autre du Canada. Quand enfin on l'a retrouvé, ce dernier a nié avoir jamais entendu parlé de l'Indienne en question.

## [Text]

The rigid policy has remained in force to date, but not without debate. Notions of humanism followed in the wake of the Second World War. In Canada the conditions of Indians was causing some concern, and in 1946 a special joint committee of the Senate and the House of Commons, which sat until 1948, canvassed all issues with respect to the Indian Act. Originally, the joint committee had not contemplated accepting representations from Indians, but, under pressure, relented, and during the course of the following two years representations were heard from Indian bands and associations across Canada.

On the joint committee there was only one woman, Senator Iva Fallis, who, at the very beginning of the proceedings, brought up the question of Indian women losing their status. She questioned Robert Hoey, Director of Indian Affairs, with respect to the iniquities created by the enfranchisement of Indian women. From Hoey's evidence it would seem that he saw the Indian Act as an act which deprived the people of their human rights. Nevertheless, he believed that, given the existence of such discrimination, discrimination should be based on blood quantum since, as he pointed out, an Indian could have a white mother and white grandmother and still be legally an Indian. This question had disturbed him and

... questioned the moral authority of Parliament to deprive persons with 50 per cent or more white blood of the full rights of Canadian citizenship.

He believed that a fair definition would be that an Indian is a person with 50 per cent or more native or Indian blood.

On an Indian woman losing her status through marrying a non-Indian pursuant to the statute, Hoey stated that a problem occurred when she returned to the reserve

... having been deserted by her husband or immediately following her husband's death. She is no longer an Indian in statutory sense, nor is she the responsibility of the Indian Affairs Branch. Indeed, it can be said that the money voted by Parliament is voted on the distinct understanding that it is for the welfare of Indians and cannot be spent for the relief of white citizens.

• 2055

Senator Fallis put the question about Indian women after Hoey's statements on "white" Indian women:

Am I correct in understanding from what you said a moment ago that if an Indian woman marries a white man she ceases to be an Indian, yet she is not a white woman? If her husband deserts her, or dies, she is left destitute and there is no one to look after her? That does not apply in the case where an Indian marries a whitewoman. It seems unjust to the Indian woman who marries a white man because neither the white people nor the Indians want her.

## [Translation]

Cette politique rigide est encore en vigueur, mais elle est controversée. Un courant d'humanisme a suivi la Seconde Guerre mondiale. Au Canada, on a commencé à se soucier du sort des Indiens et, en 1946, un comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes a été constitué pour examiner toutes les questions contenues dans la Loi sur les Indiens. Ce comité a siégé jusqu'en 1948. Au début, le comité n'avait pas l'intention de permettre aux Indiens de lui présenter des mémoires mais, en raison des pressions exercées, il a dû y consentir. Au cours des deux années qui ont suivi, des membres de bandes et d'associations indiennes de tout le Canada ont présenté des mémoires au comité.

Une seule femme, le sénateur Iva Fallis, faisait partie de ce comité. Dès la première séance, elle a soulevé la question de la perte de statut chez les Indiennes. Elle a interrogé M. Robert Hoey, directeur des Affaires indiennes, au sujet des injustices qu'entraînait l'application de cette mesure à l'endroit des Indiennes. D'après son témoignage, il semble que M. Hoey ait considéré que la Loi sur les Indiens privait les autochtones de leurs droits. Il croyait néanmoins que la discrimination, parce que discrimination il y avait, devait être fondée sur le degré de métissage car, a-t-il fait remarquer, un Indien pouvait avoir une mère et une grand-mère blanches et quand même être considéré comme étant légalement un Indien. Cette question le préoccupait et

... il se demandait en vertu de quelle autorité, moralement, le Parlement se permettait de priver les personnes qui avaient 50 p. 100 ou plus de sang blanc des droits qui sont conférés aux citoyens canadiens.

Pour être juste, il estimait qu'il fallait définir un Indien comme étant une personne ayant 50 p. 100 ou davantage de sang indien ou autochtone.

Pour ce qui est des femmes qui perdaient leur statut en épousant un non-indien, M. Hoey a affirmé que les difficultés se posaient quand la femme retournait dans sa réserve

... après avoir été abandonnée par son mari ou immédiatement après le décès de ce dernier. Elle ne se trouvait plus à être une Indienne aux termes de la Loi et elle n'était plus la responsabilité des Affaires indiennes. Effectivement, le Parlement vote les crédits destinés expressément à améliorer le bien-être des Indiens; ces sommes ne doivent pas être utilisées pour venir en aide aux personnes de race blanche.

Le sénateur Fallis a posé la question au sujet des femmes indiennes après les déclarations de M. Hoey sur les Indiennes «blanches»:

D'après ce que vous venez de dire, dois-je bien comprendre que si une Indienne épouse un blanc, elle cesse d'être considérée comme une Indienne sans être pour autant considérée comme une blanche? Si son époux la quitte ou décède, elle est laissée sans ressources, personne ne veillant plus à son bien-être? La situation est différente lorsqu'un Indien épouse une blanche. Il semble injuste qu'une femme

## [Texte]

Hoey described this as "It is an awkward problem" and went on to other matters.

About Indian testimony and representations before the committee, almost without exception the Indian bands and associations called for the abolition of involuntary enfranchisement. Representative of such sentiment is the submission of the Indian Association of Alberta to the joint committee:

When the treaties were signed, the whiteman was content to leave it entirely to the discretion of the Indian chiefs and their counsellors to determine who was to enjoy the treaty rights. It is necessary that those matters be determined by Indians themselves according to the customs and traditions of Indian bands.

The Native Brotherhood of British Columbia stated that a woman who lost her status through marriage, or was deserted or widowed, should be allowed to rejoin her band with her children. But very different sentiments were being expressed by the Indian Affairs Department in this memo prepared for the committee:

It might be contended that by the alteration of the definition of Indian by the Statute of 1876 the Dominion very substantially reduced the number of people for whose welfare it is responsible and by that action passed the responsibility onto the provinces for thousands of people who, but for the Statute of 1876, would have been a federal responsibility for all time.

T.L.R. MacInnes, the Secretary of Indian Affairs, in a series of talks entitled *Canada's Indian Problem*, worried about the cost of services to Indians and asked:

When will they . . .

—the Indians—

. . . be able to stand on their own feet? In my opinion not for a long time. Indeed if we are to make these people self-supporting, it is clear to me that we must increase rather than relax our supervision.

The statute entitled *The Indian Act, 1951* adopted entirely the prevailing Department of Indian Affairs policy and ignored the wishes and representations of the Indian people.

Consequences of loss of status: attached to this brief as Appendix A is *A Study on the Emotional Impact of Arbitrary Enfranchisement on Native Women and on their Families in Canada*, a report prepared by Indian Rights for Indian Women in October 1979. The report details the emotional hardship and the loss of dignity and identity, for which there can never be compensation. Obviously there are financial consequences to involuntary enfranchisement as well as in loss

## [Traduction]

indienne qui épouse un blanc ne soit acceptée ni par les blancs, ni par les Indiens.

M. Hoey a dit qu'il s'agissait d'un «problème délicat» et est passé à un autre sujet.

En ce qui a trait aux témoignages des Indiens et aux démarches qu'ils ont entreprises auprès du comité, presque toutes les bandes et les associations indiennes ont demandé l'abolition du principe d'émancipation involontaire. Le rapport soumis par l'Association des Indiens de l'Alberta traduit bien ce sentiment:

Lorsque les traités ont été signés, l'homme blanc s'est contenté de laisser les chefs indiens et leurs conseillers déterminer ceux qui bénéficieraient des droits découlant des traités. Il importe que ces questions soient réglées par les Indiens eux-mêmes, selon les coutumes et les traditions des bandes indiennes.

La Fraternité des Indiens de la Colombie-Britannique a déclaré qu'une femme indienne qui cesse d'être membre d'une bande à la suite d'un mariage et dont l'époux la quitte ou décède devrait avoir le droit de réintégrer la bande avec ses enfants. Toutefois, le ministère des Affaires indiennes a rédigé à l'intention du comité un rapport qui exprime un point de vue très différent:

On pourrait soutenir qu'en modifiant la définition du terme «indien», par le biais du statut de 1876, le gouvernement fédéral a contribué à réduire de façon considérable le nombre de personnes à sa charge et, de ce fait, a transmis aux provinces la responsabilité du bien-être de milliers de personnes qui, n'eût été du statut de 1876, seraient demeurées indéfiniment une responsabilité fédérale.

T.L.R. MacInnes, secrétaire aux Affaires indiennes, a manifesté son inquiétude au sujet du coût des services fournis aux Indiens au cours d'une série d'entretiens qui ont fait l'objet d'un document intitulé *Canada's Indian Problem*. Il pose la question suivante:

Quant pourront-ils . . .

—les Indiens

. . . se débrouiller seuls? Pas avant longtemps, à mon avis. En effet pour favoriser l'autonomie de ce peuple, il me semble clair qu'il faut accroître, et non assouplir, notre surveillance.

Le statut intitulé *Loi de 1951 sur les Indiens* correspond à la politique actuelle du ministère des Affaires indiennes et ne tient pas compte des aspirations des réclamations du peuple indien.

Conséquences de la perte du statut: un rapport rédigé en octobre 1979 par le Comité national des droits de la femme indienne et intitulé *Study on the Emotional Impact of Arbitrary Enfranchisement on Native Women and on their Families in Canada* constitue l'annexe A du présent document. Ce rapport décrit de façon détaillée les difficultés émotionnelles et la perte de dignité et d'identité personnelle que doivent subir ces femmes, et pour lesquelles il n'existe aucune compensation.

## [Text]

of benefits, treaty rights, and shares in band revenues. Apart from the direct financial loss, there is a major loss in the field of education.

Bicultural programs are available on many reserves, opening the door to the heritage of Indian culture. About 65 per cent of Canada's native people over 30 speak a native language, so at least half the mothers of children who are presently deemed not to be Indian speak a native language and will not have an opportunity to have their children educated in their language or culture. Indian schoolchildren are also entitled to receive school supplies, noon lunch supplements, sports equipment, art supplies, shop supplies, money for tours and interschool activities, as well as payment of expenses where attendance at a special school is necessary. Free daycare facilities and nursery schools are provided on some reserves for pre-school children.

In post-secondary education there is even a greater disparity in opportunity. A status Indian, his spouse and children are entitled to post-secondary educational allowances covering tuition, books, living expenses, travel, and clothing. The Indian woman who has lost her status does not have this opportunity to upgrade her education and so obtain reparation for past government deficiencies in this respect, nor of course do her children.

In the area of housing, Indians living off reserves can qualify for repayable first mortgages from CMHC and a forgivable second mortgage from the Department of Indian Affairs. There are also front-end subsidies enabling Indian families, particularly low-income families, to purchase their own homes. Obviously none of these are available. The white widow or divorced white spouse of a status Indian can. Other benefits from which they are excluded include loans and grants of the Indian Economic Development Fund to start a business; exemption from taxation; living on reserve, exemption from provincial sales tax on goods delivered to reserves in Quebec, Ontario, Saskatchewan, Nova Scotia, New Brunswick and Manitoba; free medicine to which some bands are entitled; hunting and fishing, animal grazing and trapping rights; cash distributions derived from the sale of band assets, moneys surplus to band needs.

• 2100

There are other losses, however, which can never be computed, which are a consequence of the social and cultural aliena-

## [Translation]

Il va sans dire que l'émancipation involontaire entraîne également des répercussions financières et que les personnes touchées perdent des avantages et des droits découlant des traités et n'ont pas droit à leur part des revenus de la bande. Outre la perte financière directe, il y a aussi une perte importante sur le plan de l'instruction.

Bon nombre de réserves offrent des programmes biculturels qui favorisent l'étude du patrimoine de la culture indienne. Environ 65 p. 100 des autochtones canadiens âgés de plus de trente ans parlent une langue autochtone, de sorte qu'au moins la moitié des mères d'enfants qui, actuellement, ne sont pas considérés comme Indiens, parlent une langue autochtone et n'auront pas la chance de faire instruire leurs enfants dans la langue ou la culture de leur peuple. Les enfants indiens qui fréquentent l'école reçoivent des fournitures scolaires, un supplément aux repas du midi, des articles de sport, du matériel pour les arts plastiques, et les ateliers, et de l'argent pour les excursions et les activités interscolaires; en outre, les dépenses relatives à la fréquentation d'une école spéciale sont payées. Les services de garderie sont gratuits et certaines réserves comptent une prématernelle.

L'écart est encore plus grand au niveau postsecondaire. L'Indien inscrit, son épouse et ses enfants ont droit à des allocations leur permettant de suivre des cours de niveau postsecondaire; leurs frais de scolarité, d'hébergement et de déplacement, leurs livres et leurs vêtements sont payés. La femme indienne qui a perdu son statut, ne jouit pas des mêmes privilèges. Il lui est plus difficile de parfaire son instruction et donc de redresser les négligences des administrations précédentes à son égard, ceci s'appliquant bien entendu à ses enfants.

Pour ce qui est du logement, les Indiens qui vivent dans une réserve peuvent obtenir une première hypothèque remboursable de la SCHL ainsi qu'une deuxième hypothèque—subvention du ministère des Affaires indiennes. Les familles indiennes, particulièrement celles dont le revenu est faible, peuvent bénéficier de subventions spéciales favorisant l'accession à la propriété. De toute évidence, aucun de ces avantages n'est disponible. Une femme de race blanche qui devient veuve ou qui divorce d'un Indien peut se prévaloir de ces dispositions. Mentionnons parmi certains autres privilèges dont elle est exclue, les prêts et les subventions consentis à même le Fonds d'aide à l'économie des Indiens à ceux qui veulent se lancer en affaires, les exemptions fiscales, la possibilité de vivre dans la réserve, l'exemption de la taxe de vente provinciale pour les biens expédiés à des réserves du Québec, de l'Ontario, de la Saskatchewan, de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et du Manitoba, la possibilité d'obtenir gratuitement les médicaments, privilège accordé à certaines bandes, les droits de chasse, de pêche, de pacage et de piégeage; de plus les femmes n'ont pas droit aux sommes d'argent provenant de la vente des biens de la bande, ni au surplus des sommes versées aux bandes.

D'autres pertes, impossibles à évaluer, découlent de l'alinéation sociale et culturelle associée à l'émancipation. Cette question est traitée dans l'annexe A ci-jointe.

[Texte]

tion which occurs as a result of an enfranchisement. It is to that effect that Appendix A is attached.

The long-term effects on a traditionally close Indian family on the reserve, the disruption and misery caused where a sister may turn against sister, and invidious distinction is made between brother and sister, are profound and impossible to measure.

There is also a question of inheritance. The Department of Indian Affairs, following mainly on the legislation of 1869, has insisted for more than 100 years that Indian women who marry non-Indians should not be allowed to remain on or return to the reserve, even when widowed or separated. They are now "white" citizens. It is clearly advantageous to have as few band members as possible share in moneys from resources, a temptation for the needy as well as the unscrupulous.

Eviction of widowed or separated women, who return to the reserve often with several small children to live in a family home, has become common practice on a few reserves. Since these women are usually very poor, obtaining legal advice is an enormous problem. They are quite clearly in an extremely disadvantaged position.

With the introduction of the Charter of Rights, there is new hope that the policy of involuntary enfranchisement or, as Chief Justice Bora Laskin described it, "statutory banishment", might now be eliminated. It was not born of a policy to protect Indian culture. It defies Indian culture. It was not born of a policy to enhance the position of Indian women; it helped lead them to the cities and the skid rows of our cities. By the stroke of a pen, a native person's rights, both treaty and aboriginal, are stripped away, a concept of dubious legal validity but one with no moral validity whatsoever.

Attached to this paper, as Appendix B, are recommendations for changes to the Indian Act adopted by the Committee on Indian Rights for Indian Women at a workshop in 1978. The recommendations were clearly thought out, and are recommendations which, if followed, would restore rights and dignity to a group of people who have been deprived of both so long. In a new report—the report we gave you—you have all those appendices: the emotional impact on the Indian woman, and also our resolutions.

Now, I would like Mary Two-Axe Earley, the Eastern Vice-President, and also President for Equal Rights for Indian Women, to give her report.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Harper.

I was under the impression that Mrs. Carlsen was going to speak next. Did you change that?

**Mrs. Harper:** No. We decided that we were going to read only the official documents. She was going to read some of the other documents.

[Traduction]

Les effets à long terme qu'exerce l'émancipation sur une famille indienne vivant dans la réserve et qui a toujours été unie, la division et la misère que la famille connaît lorsque deux soeurs ne s'entendent plus et lorsqu'il y a discrimination entre frères et soeurs, sont profonds et impossibles à évaluer.

Il y a aussi une question d'héritage. Principalement en vertu de la loi de 1869, le ministère des Affaires indiennes interdit depuis plus de 100 ans aux Indiennes qui épousent des hommes qui ne sont pas indiens de demeurer dans la réserve ou d'y retourner, même lorsqu'elles sont veuves ou séparées. Elles sont désormais des citoyennes de race «blanche». Il est clairement avantageux de partager les ressources pécuniaires de la bande entre le moins grand nombre de membres possible, surtout pour les nécessiteux de même que pour les personnes dénuées de scrupules.

Il est devenu monnaie courante d'évincer les femmes veuves ou séparées qui reviennent à la réserve, souvent avec plusieurs enfants, dans le but d'y élire domicile. Comme ces femmes sont généralement très pauvres, il leur est extrêmement difficile de consulter un conseiller juridique. Elles sont donc manifestement très défavorisées.

Avec l'introduction de la Charte des droits, il est permis d'espérer que la politique relative à l'émancipation involontaire ou, comme le juge en chef Bora Laskin l'a décrite, «l'expulsion statutaire» sera éliminée. La politique n'avait pas pour objet de protéger la culture indienne. Elle défie la culture indienne. La politique n'avait pas pour objet d'améliorer la position des Indiennes; celle-ci les a menées dans les villes et dans les quartiers mal famés de nos villes. Par un trait de plume, les autochtones sont dépossédés de leurs droits, naturels et prévus dans le cadre de traités, concept d'une valeur légale douteuse mais certainement d'aucune valeur morale.

Vous trouverez dans l'annexe D jointe au présent document des recommandations en vue de modifier la Loi sur les Indiens, adoptées par le Comité national des droits de la femme indienne lors d'un atelier tenu en 1978. Les recommandations ont été mûries et il s'agit de recommandations qui, si l'on y donne suite, restitueront leurs droits et leur dignité à un groupe de personnes qui en ont été privées longtemps. Dans un rapport récent—que nous vous avons distribué—vous trouverez toutes ces annexes: les répercussions d'ordre émotif sur les Indiennes, de même que nos résolutions.

Maintenant, je demanderai à Mary Two-Axe Earley, la vice-présidente de l'est et présidente de l'Association des femmes autochtones du Québec de faire ses commentaires.

**Le président:** Merci, madame Harper.

Il me semble que c'est au tour de M<sup>me</sup> Carlsen de prendre la parole. Y a-t-il un changement?

**Mme Harper:** Non. Nous avons décidé de ne lire que les documents officiels. Elle devait lire d'autres documents.

[Text]

**The Chairman:** All right. So we will hear then from Mrs. Mary Two-Axe Earley, President of the Quebec Equal Rights for Indian Women.

**Mrs. Mary Two-Axe Earley (President, Quebec Equal Rights for Indian Women):** My name is Mary Two-Axe Earley. I am a Mohawk Indian woman descended from the Mohawk and Oneida tribes of the great Iroquois Confederacy. I live on the Kanawake reserve near Montreal, Quebec. I have led the fight for equal rights for Indian women since 1965.

We Indian women stand before you as "the least members of your society". You may ask yourself why. First, we are excluded from the protection of the Canadian Bill of Rights or the intercession of any human rights commission, as the Indian Act supersedes the laws governing the majority.

• 2105

Second, we are subject to a law wherein the only equality is the inequality of treatment of both status and non-status women.

Third, we are stripped naked of any legal protection and raped by those who would take advantage of the inequities afforded by the Indian Act. We are raped because we cannot be buried beside the mothers who bore us and the fathers who begot us, although dogs from neighbouring towns are buried on our reserve land; because we are subject to eviction from the domiciles of our families and expulsion from the tribal roles; because we must forfeit any inheritance or ownership of property; because we are divested of the right to vote; because we are unable to pass our Indian-ness and the Indian culture that is engendered by a woman in her children; because we live in a country acclaimed to be one of the greatest cradles for democracy on earth, offering asylum to refugees while, within its borders, its native sisters are experiencing the same suppression that has caused these people to seek refuge by the great mother known as Canada.

It seems inconceivable that our biological constitution should be reason enough for our birthright and heritage to be arbitrarily divested at the moment when we enter into a sacred union with another child of God. Although the same blood flows in our veins, although the same ideas and beliefs are forever a part of our subconscious being, although the same memories of our tradition, folklore, beliefs and customs are imprinted in our subconscious, although the same Indian words pass over our tongues, we are said to have lost these our Indian assets as though they were tangibles or articles that can be freely given or taken.

Many times I have been overwhelmed by dark despair, by the pain and the enormity of the struggle, but I try always to cling to the hope that it is the darkness that precedes the dawn of the new day that will give justice to the poorest and most despised cultural minority in Canada today, non-status Indian women.

[Translation]

**Le président:** Bien. Nous allons donc donner la parole à M<sup>me</sup> Mary Two-Axe Earley, présidente de l'Association des femmes autochtones du Québec.

**Mme Mary Two-Axe Earley (présidente, Association des femmes autochtones du Québec):** Je m'appelle Mary Two-Axe Earley. Je suis indienne Mohawk issue des tribus Mohawk et Oneida de la grande Confédération iroquoise. Je demeure dans la réserve Kanawake près de Montréal, au Québec. Je lutte pour l'égalité des droits des Indiennes depuis 1965.

Nous les Indiennes, sommes perçues par vous comme «les derniers des derniers membres de votre société». Vous vous demandez peut-être pourquoi. D'abord, nous sommes exclues de la protection de la Charte canadienne des droits ou du recours à toute commission des droits de l'homme, étant donné que la Loi sur les indiens a préséance sur les lois qui s'appliquent à la majorité.

Deuxièmement, nous sommes assujettis à une loi dont le seul principe d'égalité est l'inégalité du traitement tant des Indiennes inscrites que des Indiennes non inscrites.

Troisièmement, nous sommes dépourvues de toute protection juridique et dépouillées par ceux qui tirent profit des injustices permises par la Loi sur les Indiens. Nos droits sont violés; nous ne pouvons être enterrées à côté des mères qui nous ont portées et des pères qui nous ont conçues, et pourtant, les chiens des villages avoisinants sont enterrés sur nos réserves; nous sommes violées dans nos droits parce que nous sommes expulsées des domiciles familiaux et retirées des rôles tribaux; parce que nous devons renoncer à tout héritage et à toute propriété; parce que nous sommes dépossédées du droit de voter; parce que nous ne pouvons transmettre l'«indianeté» et la culture indienne à nos enfants; parce que nous vivons dans un pays proclamé l'un des berceaux de la démocratie, notre pays reçoit les réfugiés, et pourtant les femmes autochtones y font face au dépouillement qui porte les réfugiés à chercher asile auprès de la mère magnanime qu'est le Canada.

Il semble inconcevable qu'on nous dépossède arbitrairement de notre droit de naissance et de notre héritage lorsque nous contractons une union sacrée avec un autre enfant de Dieu, pour la simple raison que nous sommes constituées différemment. Bien que le même sang continue de couler dans nos veines, que les mêmes idées et les mêmes croyances fassent à jamais partie de notre subconscient, bien que le souvenir de nos traditions, de notre folklore, de nos croyances et de nos coutumes reste imprimé dans notre subconscient et bien que les mêmes mots indiens continuent de revenir sur nos langues, on dit que nous avons perdu ces richesses indiennes, comme s'il s'agissait de bien tangibles qui pouvaient être donnés ou retirés à volonté.

J'ai souvent été envahie par un profond désespoir, par la douleur et par l'ampleur de la lutte à mener, mais j'essaie toujours de m'accrocher à l'espoir que c'est la noirceur qui précède le jour où la justice sera faite à la plus démunie et à la plus méprisée des minorités culturelles du Canada contemporain—les Indiennes non inscrites.

## [Texte]

In 1968 the day began to appear, in the form of the Honourable Thérèse Casgrain, renowned advocate for women's rights and champion of Quebec's women's suffrage. We gained the support of the most invincible fighter for women's rights in Quebec, Senator Thérèse Casgrain, who accompanied us Mohawk women to present our brief to the Royal Commission on the Status of Women. The commission in 1968 recommended that we and our children regain our status, but in the final report it was deleted. Our first effort had met with defeat.

In 1973, Jeanette Lavell, an Ojibway Indian from Ontario, after having won a decision from the Supreme Court of Ontario to have her lost Indian status reinstated, found the Ontario Supreme Court decision overruled after the Minister of Indian Affairs had her case tried by the Supreme Court of Canada. The Supreme Court of Canada voted five against four in favour. Janette Laval lost her case, another major setback in our quest.

In 1975, the United Nations International Women's Year World Conference was held in Mexico City. I had been invited by the Canadian delegates to that conference. On the eighth day of that conference, I received notification that I had been evicted from my ancestral home, a log cabin built by my great-grandfather. The men of the Kanawake Band Council had struck a cruel blow, retribution for attending the women's conference.

Can you imagine the pain I felt when I received that news so far from home, and was ordered to leave my beloved daughter and my little grandsons? Only the support of the Canadian women delegates sustained me through that terrible day.

The news spread quickly through that international community of women. They were outraged that such a system of discrimination could be practised against Indian women in Canada. In an unusual demonstration of international solidarity, 3,000 women delegates from all over the world joined together to protest to the Canadian government the treatment of Canadian Indian women.

In 1976, I was elected to the first board of directors of the Canadian Institute for the Advancement of Women.

• 2110

In June 1977 the government passed to the Senate committee for approval Bill C-25, the new human rights legislation, which made no provisions for the protection of the rights of Indian women.

In July 1979, after a march on Ottawa by women from every province in the country to ask the then new Minister of Indian Affairs, Jake Epp, to intercede on our behalf, we received the heart-warming news that a change would definitely be forthcoming. The government thereafter dissolved, as well as any hope of their intercession on our behalf.

## [Traduction]

En 1968, la lumière a commencé à poindre grâce à l'honorable Thérèse Casgrain, avocate reconnue des droits de la femme et championne du vote des femmes au Québec. Nous avons gagné l'appui de la plus tenace défenderesse des droits des femmes au Québec, le sénateur Thérèse Casgrain, qui nous a accompagnées, nous les femmes Mohawk, lorsque nous avons présenté notre mémoire à la Commission royale d'enquête sur le statut de la femme. En 1968, la Commission a recommandé que nos enfants et nous-mêmes retrouvions notre statut, mais cette recommandation a été supprimée dans le rapport final. Notre premier effort s'était donc soldé par un échec.

En 1973, Jeannette Laval, Une Objiway de l'Ontario, après avoir obtenu, devant la Cour suprême de l'Ontario, de reprendre son statut d'Indienne, a vu cette décision infirmée après que le ministre des Affaires indiennes ait soumis l'affaire devant la Cour suprême du Canada. À la Cour suprême, le résultat du vote a été de cinq voix contre et de quatre voix pour. Jeannette Laval a donc perdu sa cause, autre échec cuisant pour nous.

En 1975, la Conférence des Nations unies pour l'Année internationale de la femme s'est tenue à Mexico. J'y avais été invitée par les délégués canadiennes. Le huitième jour de la conférence, j'ai appris que j'avais été expulsée de la maison de mes ancêtres, une cabane en rondins construite par mon arrière-grand-père. Les hommes du Conseil de bande de Kanawake avaient frappé fort. Ils me punissaient de participer à la conférence des femmes.

Pouvez-vous imaginer quelle a été ma douleur lorsque cette nouvelle m'est parvenue si loin de chez moi? Lorsque j'ai appris qu'on m'ordonnait de quitter ma fille bien-aimée et mes petits-enfants? Seul l'appui des déléguées canadiennes m'a réconfortée au cours de cette terrible journée.

La nouvelle s'est répandue rapidement parmi ces femmes venues de partout. Elles étaient indignées de constater que les Indiennes du Canada étaient assujetties à pareil système discriminatoire, et, dans une manifestation exceptionnelle de solidarité internationale, 3,000 déléguées de tous les coins du monde se sont réunis pour s'opposer, devant le gouvernement canadien, au traitement réservé aux Indiennes du Canada.

En 1976, j'ai été élue membre du premier conseil d'administration de l'Institut canadien pour la promotion de la femme.

En juin 1977, le Parlement a soumis le bill C-25, la nouvelle loi sur les droits de la personne au comité du Sénat pour que cette loi ne comporte aucune disposition assurant la protection des droits des femmes indiennes.

En juin 1979, après une marche sur Ottawa de femmes de toutes les provinces pour demander à Jake Epp, ministre des Affaires indiennes depuis peu, d'intercéder en notre faveur, nous avons reçu des nouvelles réconfortantes, à savoir qu'un changement était imminent. Par la suite, le Parlement a été dissous et nos espoirs de le voir intercéder en notre faveur se sont envolés.

## [Text]

In October 1979 I was chosen to be one of the first recipients of the Persons Award. This award commemorates the day on which the British Parliament declared that Canadian women were persons before the law. It is given to Canadian women in honour of their achievements on behalf of women. It was an honour that I accepted with some misgiving, and it will only have real meaning for me when the government legally accepts my non-status Indian sisters as persons.

In 1980 we received a letter from Prime Minister René Lévesque, and I quote:

I would therefore reassure all Indian women in Quebec, and particularly those who have lost or will lose their status through marriage to non-Indians, that, by virtue of their ancestry and their belonging to the amerindian identity, they are and will always be recognized as Indians by the Government of Quebec.

This was the first concrete, definitive statement made by a major political leader on either the provincial or national level.

In July 1980, for the first time in the history of Parliament, the women parliamentarians of the House of Commons and the Senate crossed party lines to stand in solidarity behind their native sisters.

In 1981 the United Nations Court of International Justice rendered its judgment in the Lovelace case and declared that Canada is in violation of its obligations to the United Nations Universal Declaration of Human Rights.

A secret document has recently been leaked to the news media. It declares the intent to repeal Section 12(1)(b) of the Indian Act. It also states that non-Indian husbands will acquire political rights on reserve lands. We have never asked that our non-Indian husbands be given these rights, even though they have been freely given to non-Indian women who marry Indian men. Was this secret document a deliberate attempt to create cultural anxieties that would further delay legislative action?

There are grave problems affecting us today, and these are problems that we all share and must face together. We must address ourselves to the poverty and despair of our people and the problems of alcoholism and suicide. We must accept the responsibility for our children who are orphaned or separated from their families with our love, and we must give them hope and the will to live.

When our young people are trained to be nurses and doctors we should no longer have to beg the white medical establishment to provide services in the north.

Our people have suffered under the civil and criminal justice system of this country, and since we must live within the framework of that system we should have some input into it.

## [Translation]

En octobre 1979, j'ai été l'une des premières femmes à recevoir le prix du gouverneur général en commémoration de l'affaire personne; cette récompense rappelle le jour où le Parlement britannique a reconnu légalement les femmes canadiennes comme des personnes à part entière. Elle est accordée à des Canadiennes en reconnaissance de leurs réalisations à l'égard des femmes. J'ai accepté cet honneur avec une certaine réticence; il n'acquerra pour moi sa valeur réelle que lorsque le gouvernement reconnaîtra légalement mes soeurs indiennes non inscrites comme individus.

En 1980, nous avons reçu une lettre du Premier ministre, M. R. Lévesque; en voici un extrait:

«...Par conséquent, je voudrais garantir à toutes les femmes indiennes du Québec, particulièrement à celles qui ont perdu ou perdront leur statut par leur mariage avec un non-Indien, que le Gouvernement du Québec les reconnaît et les reconnaîtra toujours comme Indiennes, en raison de leur ascendance et de leur appartenance à l'identité amérindienne.»

C'est la première déclaration concrète et positive faite par un important chef politique, au niveau provincial ou national.

En juillet 1980, pour la première fois dans l'histoire du Parlement, à la Chambre des communes et au Sénat, les femmes ont, à l'encontre de leurs collègues, affirmé leur solidarité avec leurs soeurs indiennes.

En 1981, la Cour internationale de justice des Nations Unies a rendu son jugement dans l'affaire Lovelace et déclaré que le Canada violait la Déclaration universelle des droits de la personne.

Les médias ont récemment pris connaissance de certains passages d'un document secret, dont les auteurs déclarent qu'ils veulent abroger l'article 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens. Ils y précisent également, que les maris non indiens acquerront des droits politiques dans les réserves. Or, nous n'avons jamais demandé que ces droits soient accordés à nos maris non indiens, bien qu'ils aient été facilement accordés aux femmes non indiennes qui épousent des Indiens. Serait-ce une tentative délibérée de créer une anxiété susceptible de retarder davantage la prise de la mesure législative?

De graves problèmes nous touchent aujourd'hui; ils nous concernent tous et nous devons y faire face ensemble. Nous devons nous pencher sur la pauvreté et le désespoir de notre peuple de même que sur ses problèmes d'alcoolisme et de suicide. Nous devons accepter de nous occuper des enfants qui sont orphelins ou séparés de leur famille et les assurer de notre amour, leur donner l'espoir et la volonté de vivre.

Lorsque nos enfants seront devenus infirmières et médecins, nous ne devrions plus être obligés de quémander des services médicaux aux Blancs.

Notre peuple a souffert du système judiciaire civil et criminel de ce pays et puisque nous devons vivre à l'intérieur de ce système nous devrions faire notre part.



## [Texte]

Our young people must be educated in law; they must aspire to become lawyers, judges, members of Parliament.

Above all, we must never lose our ancient vision of what life should be. When this constitutional conflict is over and the smoke settles, the wounds must heal. All native people of this land must come together, a native unity within a Canadian unity, and together we will plant the tree of the great peace. The limbs of this tree must represent the essential ingredients of a strong and just nation: first, the entrenchment of a bill of rights in the constitution guaranteeing the inalienable rights of native men and women, status and non-status, Métis and Inuit peoples; second, the repeal of sexist and racist legislation affecting our native sisters in Section 12(1)(b) of the Indian Act; third, the restoration of our birthright, reinstated after the repeal of Section 12(1)(b); fourth, the entrenchment into the constitution of the treaties that bridge our past and the meaning of our existence with the present and future.

• 2115

The Iroquois Indians, according to anthropologists and leading North American Indian historians, had a socio-political structure. This great Iroquois confederacy was held together by a socio-political system of clans headed by women in the true matrilineal political and familial system, the likes of which was never witnessed in either North or South America among native peoples. This clan system, which was inherently a matriarchal system of family government and political organization, was the foundation upon which a political system was built that created a democratic structure of government which has been acclaimed by historians to be the model for modern democratic representative government.

It seems strange that a people nurtured by such a heritage would adopt a foreign patriarchal system as a legal basis for ostracizing we women who have married non-Indians or Indians without status.

Great strides have been made to improve the women's condition in our country during the past decade and much has been accomplished to foster a consciousness among men and women to recognize the need for change in our attitudes and other laws, our social fabric. I am proud to have been part of this sisterhood during a period of great change and an eye-witness to the evolution of the Canadian women's decade of enlightenment. The prospects for change and the continued progress toward achieving all our goals and aspirations were never better. We non-status Indian women are eternally grateful that during the past decade we were able to witness a coalition of all women parliamentarians, transcending partisan lines, to lend us their support and encouragement.

There has been a growing awareness among women's organizations of our plight, and their willingness to lend us their support through lobbying. There is international concern for women throughout the free world for the condition of we non-status Indian women, "the least members of your society" and in many respects the only women in this hemisphere who have watched the parade pass, knowing that their participation

## [Traduction]

Nos enfants doivent recevoir une formation en droit; ils doivent aspirer à devenir avocats, juges, députés.

Par-dessus tout, nous ne devons jamais oublier notre perception ancestrale de la vie. Lorsque la bataille constitutionnelle cessera et que les esprits se seront calmés, nous devrions panser nos blessures. Toute la nation autochtone de ce pays doit s'unir, devenir une entité autochtone au sein d'une entité canadienne, et, ensemble, nous planterons l'arbre de la Paix. Les branches de cet arbre doivent représenter les éléments essentiels d'une nation forte et juste: premièrement, l'insertion dans la constitution d'une charte des droits garantissant les droits inaliénables des autochtones (hommes et femmes), des Indiens inscrits et non inscrits, des peuples métis et inuit; deuxièmement, l'abrogation d'une loi sexiste et raciste, à savoir l'article 12(1)b) de la Loi sur les Indiens; troisièmement, la restitution de nos droits après l'abrogation de l'article 12(1)b); quatrièmement, l'insertion dans la constitution des traités antérieurs et des droits actuels.

Selon les anthropologistes et les principaux historiens spécialisés dans les Indiens de l'Amérique du Nord, les Iroquois possédaient une structure socio-politique. Leur imposante confédération reposait en effet sur un régime socio-politique de clans dirigés par des femmes, dans un système politique et familial assuré par les mères, cas unique parmi les autochtones des deux Amériques. Ce régime de clan, essentiellement un régime matriarcal au niveau de la famille, du gouvernement et des institutions politiques, a servi de base à une organisation politique. Il a permis d'implanter à l'échelon gouvernemental une infrastructure démocratique sur laquelle repose, selon les historiens, le régime parlementaire moderne.

Il est étrange qu'un peuple ayant hérité d'un tel patrimoine puisse adopter un régime patriarcal emprunté à une autre culture qui institue un pouvoir judiciaire frappant d'ostracisme les épouses de non-Indiens ou d'Indiens non inscrits.

De nombreux efforts ont été déployés dans notre pays pour améliorer la condition de la femme au cours de la dernière décennie et pour rendre les gens conscients de la nécessité de changer notre comportement, nos lois et notre système social. Je suis fière d'avoir fait partie de cette communauté au cours de cette période marquante d'évolution et d'avoir été témoin de ces années de lumière pour la femme canadienne. Jamais en effet les perspectives n'ont été aussi encourageantes et la réalisation de nos objectifs n'a jamais été aussi proche. Les Indiennes non inscrites seront éternellement reconnaissantes aux députées qui, au cours de la dernière décennie, ont fait fi de leur partisanerie pour nous donner leur appui et leur encouragement.

Les organisations féminines sont de plus en plus conscientes de notre situation et de plus en plus disposées à nous aider grâce au lobbying. En occident, la plupart des femmes s'inquiètent du sort réservé aux Indiennes non-inscrites, «des plus démunies de notre société» et, à bien des égards, les seules femmes de l'hémisphère nord qui n'ont pas pu profiter des progrès réalisés. Cette évolution et cette prise de conscience

*[Text]*

was excluded. The parade of progress and enlightenment has streamed past, creating permanent and lasting change to the social fabric of Canada, while we watch knowing that it is not yet our turn to join.

Ten years ago I was outraged and angry at the grave psychological effect experienced by so many sisters in being ostracised from their ancestral communities, legally stripped of their cultural identity, exiled from the mainstream of their life's experience and banished from their tribal roles as though they had died and were journeying to meet the Creator, no longer considered as persons. I was angry that I was so helpless as a victim as well as an observer of the devastating effect on so many women who sought comfort from drugs and alcohol.

Today, as I stand before you, the outrage and anger still smolders within my heavy heart. I am still a victim and every day I witness the plight of my sisters. Every day I pray that the dawn of tomorrow will bring the sunshine of hope that it will become our turn to join the parade.

My eyes have seen enough suffering among the women and their families. My ears have heard only the words of despair, as can be told by one who experiences the pain and the anguish. My senses have been numbed as I am told by widows, mothers and daughters of the experience and death of their exile.

I feel I must cry out as a voice in the darkness of despair. I share every day of my life with this message: we need you to reach out with your heart, your support, your strength, as we are beginning to weaken. Our only hope is that the Parliament of this great democratic society, reared in an atmosphere of freedom and justice, dedicated to the eradication of injustices toward Canadian women, will heed our cry. I have fought long and hard for what I believe to be a fair and just cause, and I pray to the Great Spirit every day that I be spared to continue the struggle.

• 2120

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Mary Two-Axe Earley, for that very articulate and emotional presentation.

I believe now we will hear from Mrs. Barbara Wyss, the Western Vice-President of Indian Rights for Indian Women.

**Mrs. Barbara Wyss (Vice-President, Indian Rights for Indian Women):** Thank you. I am doing my paper on poverty and native women. I will try to summarize as much as possible.

In today's Canadian economy, poverty is a real fact of life. Poverty affects the total population either as welfare recipients or as taxpayers paying for these services. A group of people, the Indians, are the most affected by poverty. Within this group the women are even more affected, and they suffer more in society in general. They are trapped by poverty and there seems no way out for them. This presentation will attempt to

*[Translation]*

ont provoqué une modification durable, voire même permanente de l'organisation sociale du Canada, dont nous ne pouvons cependant pas encore profiter.

Il y a dix ans, je m'indignais des dommages causés sur le plan psychologique à nombre de mes soeurs qui étaient exclues de leurs communautés ancestrales, dépouillées par la loi de leur identité culturelle, soustraites à leur vocation et bannies de leur rôle tribal, comme si elles étaient mortes et prêtes à se présenter devant le Créateur. Elles n'étaient plus considérées comme des personnes à part entière. Je me révoltais contre mon inaptitude à me défendre, à titre de victime, et à aider nombre de mes consœurs à lutter contre les effets dévastateurs de cette situation qui les poussait vers la drogue et l'alcool.

Aujourd'hui, je me présente devant vous avec un coeur rempli de colère et de révolte. Je suis toujours une victime et, chaque jour, je constate le piètre sort de mes soeurs. Je ne cesse de prier pour que, demain, nous puissions nous joindre aux autres femmes pour profiter des bienfaits du progrès.

J'ai vu trop de femmes et de familles souffrir. Mes oreilles sont remplies des mots de désespoir que seules l'angoisse et la douleur peuvent dicter. Lorsque des veuves, des mères et des enfants me racontent leurs expériences et les affres de leur exil, je suis effondrée.

Je veux être le porte-parole de leur désespoir. Je suis porteuse d'un message qui me hante: ouvrez-nous votre coeur, offrez-nous votre aide et votre force, car nous commençons à faiblir. Notre seul espoir est que les représentants parlementaires de notre remarquable société démocratique, érigée dans un climat de liberté et de justice et vouée à la réparation des injustices faites aux femmes canadiennes entendent notre appel! J'ai lutté longtemps et énergiquement pour ce que je crois être une cause juste, et je prie le Grand Esprit tous les jours pour qu'il me prête vie pour continuer le combat.

**Le président:** Merci, Madame Mary Two-Axe Earley pour cet exposé clair et poignant.

Je crois que nous allons maintenant entendre Madame Barbara Wyss, la vice-présidente de l'Organisation nationale pour la défense des droits des Indiennes, dans l'Ouest canadien.

**Mme Barbara Wyss (vice-présidente, Organisation nationale pour la défense des droits des Indiennes):** Merci. Je suis en train de rédiger mon document sur la pauvreté et les femmes Indiennes. J'essaierai de résumer le plus possible.

Dans l'économie canadienne actuelle, la pauvreté est une réalité. La pauvreté touche tous les membres de la population soit à titre de bénéficiaires de l'aide sociale, soit à titre de contribuables payant pour les services offerts. La pauvreté frappe surtout les Indiens et, dans ce groupe, les femmes sont les plus touchées et celles qui souffrent le plus dans la société, en général. Elles sont piégées par la pauvreté et cela semble

## [Texte]

deal with the causes and effects of poverty. Also included will be recommendations.

The Economic Council of Canada, which is working directly under the federal government, outlined certain goals and priorities: full employment, a high rate of economic growth, reasonable stability of prices, and equitable distribution of rising incomes. Canada is experiencing a decreased rate of growth in production and a reasonably high standard of living. It is questionable whether there has been an equitable distribution of rising incomes. Canada is also experiencing high inflation and a very high rate of unemployment.

The Economic Council of Canada gave some indications of how poverty was determined: (a) 70 per cent of income used for food, shelter and clothing; (b) people are living in poverty if their income gives them a standard of living that is 50 per cent lower than the average standard of living of the society as a whole; (c) income distribution for family size is also important. Other characteristics of poverty incidence to consider are the head of the family had no formal education beyond elementary school; the family lives in a rural area; the family lives in the Atlantic provinces; the head of the family is not a member of the labour force; no member of the family worked during the year; the head of the family is 65 years of age or over; the head of the family is a woman. Poverty means living at subsistence level in a country like Canada, which has one of the highest standards of living, and the Indian people, who are the original inhabitants, are at the poverty level.

It is quite common to talk about the Indian problem and idealized ways of solving it. The Economic Council of Canada also included a short section on the Indian problem.

The problems facing the Indian, Eskimo and the Métis peoples are very grave and are accentuated by a number of special factors:

- (1) rapid increase of population, in fact the most rapid of any ethnic group in Canada.
- (2) the rapidly declining opportunities for making a livelihood by the traditional occupations of hunting and trapping.
- (3) the low economic potential of Canada's 2,200 reserves, less than a third of which could possibly provide sufficient resources to support their present populations.
- (4) the continuing difficulties faced by Indians, Eskimos, and Métis people in coping with, and adapting to, the problems of present attitudes within the white community and because of strong cultural differences.

In B.C., the Indians were nomadic in the interior regions and more settled in the coastal regions. The coastal Indians lived in longhouses that were large enough to accommodate several families.

## [Traduction]

sans issue pour elles. Je vais tenter d'exposer les causes et effets de la pauvreté et également de faire certaines recommandations.

Le Conseil économique du Canada qui relève directement du gouvernement fédéral a décrit certains objectifs et priorités: Le plein emploi, un taux de croissance économique élevé une stabilité raisonnable des prix et une répartition équitable de l'augmentation de la richesse. Le Canada connaît une diminution du taux de croissance de la production et un niveau de vie raisonnablement élevé. Il est contestable qu'il y ait eu une répartition équitable de l'augmentation de la richesse. Par ailleurs, nous avons un taux d'inflation élevé et un taux de chômage très élevé.

Le Conseil économique du Canada a indiqué comment se déterminait la pauvreté: a) 70 p. 100 du revenu utilisé pour la nourriture, l'hébergement et l'habillement; b) les gens vivent dans la pauvreté si leur revenu leur permet un niveau de vie qui est de 50 p. 100 plus bas que le niveau de vie moyen de toute la société; c) la répartition des revenus selon la taille de la famille est également importante. Entre autres caractéristiques de la pauvreté, notons le fait que le chef de famille n'ait pas reçu d'autre instruction que celle qui est dispensée à l'école élémentaire; la famille vit dans une zone rurale; la famille vit dans les provinces de l'Atlantique; le chef de famille ne fait pas partie de la population active; aucun membre de la famille n'a travaillé durant l'année; le chef de famille est âgé de 65 ans ou plus; le chef de famille est une femme. Dans un pays comme le Canada, qui figure parmi ceux qui ont le niveau de vie le plus élevé au monde, être pauvre signifie vivre uniquement pour subsister, et les Indiens qui en sont les premiers habitants vivent dans la pauvreté.

Il est courant de parler du problème Indien et de solutions idéales à ce problème. Le Conseil économique du Canada s'est également penché sur cette question.

Les problèmes auxquels sont confrontés les Indiens, les Inuit et les Métis sont très graves et sont accentués par un certain nombre de facteurs spéciaux:

- 1) l'augmentation rapide de la population; en fait, c'est la plus rapide de tous les groupes ethniques du Canada.
- 2) les possibilités de plus en plus rares de tirer sa subsistance des occupations traditionnelles comme la chasse et la trappe.
- 3) le faible potentiel économique des 2,200 réserves du Canada, dont moins d'un tiers peut se procurer suffisamment de ressources pour soutenir sa population actuelle.
- 4) les difficultés permanentes des Indiens, des Inuit et des Métis pour faire face et s'adapter aux problèmes soulevés par les attitudes de la communauté blanche et attribuables à de grandes différences culturelles.

En Colombie-Britannique, les Indiens étaient nomades vers l'intérieur de la province et plus sédentaires dans les régions côtières. Les Indiens de la côte vivaient dans de grandes maisons assez vastes pour héberger plusieurs familles.